大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 馬廷棟
中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬二千二百三十七號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址：香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機：七二八二一一 廣告課電話：七二六九八〇 發行課電話 編輯部電話：七二二四四四 電報掛號8778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
香港大公報有限公司承印

毛主席接見泰國前攝政王

【新華社北京六日電】毛澤東主席今天上午接見參加中華人民共和國成立十六周年慶祝活動的泰國前攝政王比里·帕儂榮，同他進行了親切友好的談話。

接見時在座的，有廖承志、伍修權等。

北京指出中國人民絕不怕恫嚇
美不妨拿出全力 試試我鐵壁銅牆
遲來不如早 少來不如多 多來不如都來

【中國新聞社北京六日電】北京報紙今天分別發表評論或社論，就中國空軍部隊擊落美帝國主義入侵戰鬥機一架事，嚴厲警告美國侵略者。

大公報的題爲「你們敢來，我們就敢打！」的評論員文章警告美帝國主義說：你們敢硬把侵略戰火引向中國的時候，管叫你們碰得頭破血流。

文章嚴厲責問，「美帝國主義在瘋狂擴大侵略越南的戰爭，並且一再叫嚷要把侵略戰火引向中國的時候，這樣接二連三地派飛機侵入中國領空，到底是要幹什麼？」

文章寫道，你們是要嚇唬中國人民嗎？這是永遠辦不到的。你們有多大力量通通拿出來，我們也不怕，派個把飛機管什麼用呢？你們是要來試探虛實嗎？中國人民和中國人民解放軍早已嚴陣以待。你們敢來，我們就敢打！你們再來，我們就再打！

你們是要同中國人打仗嗎？那就請你們來吧。你們來了，我們就有消滅你們的機會。遲來不如早來，少來不如多來，多來不如都來。幾億拿起武器的中國人民是足以對付你們那一點飛機和幾百萬侵略軍隊的。倘把美帝國主義是不夠我們打的。

文章說，美帝國主義企圖用戰爭威脅來迫使中國人民放棄支援越南人民和世界各國人民反對美帝國主義侵略的鬥爭，這是打錯了算盤。

解放軍報今天也以「一刻也不能放鬆戰備」爲題，發表評論員文章。文章號召中國人民解放軍扎扎實實地從各方面做好迎擊美帝國主義侵略的準備工作。文章說，如果美帝國主義不顧中國人民的一再警告，硬要把戰爭強加在中國人民頭上，那麼，我們歡迎你們來。

光明日報今天也發表了一篇題爲「給美國侵略者以迎頭痛擊」的社論。

美發言人昨承認 侵桂美機被擊落

【法新社西貢六日電】據今天公佈，美國海軍飛機多架，昨天轟炸聯系中國廣西省邊境和河內之間的一條公路，這已是在越戰中第二次轟炸這條公路。

美軍發言人說，執行空襲任務的十二架飛機中，有一架已被擊落。

蘇加諾昨主持閣議 會議通過八項決議
中爪哇仍有戰鬥 日惹市曾數度易手

【路透社新加坡六日電】雅加達電台報道，印尼總統蘇加諾今天在茂物總統夏宮，主持了一次內閣會議。自上星期五以來，蘇加諾總統曾作兩次廣播，不過他今天主持內閣會議，却還是政變流產後的第一次。

蘇加諾內閣中有五名共產黨人。（另據法新社引述吉隆坡電台的消息說，在印尼共產黨中居第二、三把交椅的約多和魯克曼，出席了內閣會議。）

【美聯社新加坡六日電】雅加達電台報道，印尼內閣會議今天討論和譴責了上星期五「九月三十日運動」事件。電台發表了一個有關會議情形的聲明，該聲明由第一副總理蘇班德里約簽字。聲明說：蘇加諾總統在會上就上星期印尼發生的事件作了初步解釋。

電台說，會議通過八項決議：㈠內閣譴責對六名將領（包括陸軍參謀長亞尼中將在內）的殺害；㈡內閣對上述將領表示哀悼，認爲他們是「國家和革命的英雄」；㈢內閣不同意成立「九月三十日運動」；㈣內閣呼籲全國保持鎮靜，並請求陸軍對成立「九月三十日運動」的負責人採取行動；㈤內閣呼籲各政黨停止政爭；㈥內閣呼籲陸軍不要模仿過去數天的行動譴責武裝部隊的其他成員，並呼籲政黨也不要譴責別的政黨；㈦內閣認爲，新老殖民主義和帝國主義經常利用「印尼內部的悲劇」從中漁利，因此，武裝部隊必須健全，隨時準備「應付就在前面的我國敵人」；㈧內閣命令各部部長照常執行職務。

【法新社新加坡六日電】雅加達電台報道，印尼總統蘇加諾今天在茂物舉行的內閣會議上發表演說，證實上星期的政變和對高級將領的殺害，但是呼籲人民放棄復仇思想。蘇加諾並說，空軍參謀長達尼已告訴他，空軍參加政變的全軍人員已經被捕。蘇班德里約外長也發表聲明說，他們推翻整個內閣都保證執行推進印尼革命的任務。共產黨的各個部長也參加了今天的內閣會議，不過該黨主席艾地顯然沒有出席。

據電台說，蘇加諾呼籲大家團結，特別是武裝部隊各個部分的團結，以防止「國家瓦解」。蘇班德里約的聲明強調蘇加諾權力認爲，一擔救革命比復仇更加重要。」

【美聯社吉隆坡六日電】雅加達電台今天廣播了印尼境內發生戰事的新消息。吉隆坡聽到該電台的廣播說，中爪哇的日惹市在政府軍和政變軍的爭奪中，曾經易手三次。

在哪一方面控制日惹，現在還弄不清楚。廣播說，該地區的戰鬥仍在進行中。

毛主席接見泰國前攝政王比里 十月六日，毛澤東主席接見參加中華人民共和國成立十六周年慶祝活動的泰國前攝政王比里·帕儂榮。圖爲毛主席（右）和比里·帕儂榮握手。（新華社傳真照片）

李宗仁招待會影片 將陸續在各地上映

【新華社北京六日電】中央新聞紀錄電影製片廠攝製的新聞紀錄片「李宗仁先生舉行中外記者招待會」，今天起在首都和全國各地陸續上映。

這部影片報道了李宗仁先生九月二十六日在北京舉行中外記者招待會的實況和他同中外記者之間的問答。同時，報道了李宗仁先生在當晚舉行的冷餐會上的活動。

印尼陸軍繼續戒嚴 兩千共產黨人被捕
八家報紙復刊但印尼共產黨報紙仍禁

【美聯社雅加達五日電】印尼陸軍顯然將利用上星期六在雅加達及其郊區實施的戰時狀態（戒嚴令），來徹底摧毀共產黨的勢力。

【路透社雅加達六日電】雅加達警備司令部要市民三天內交出武器，有消息說，「九月三十日運動」曾把武器分發給雅加達的共產黨人。該消息並說，已有二百名持有武器的共產黨人被捕。

印尼共產黨主席艾地及其他領導人的下落仍不清楚。據最新的消息說，他們已坐一架空軍的飛機飛往中爪哇。

【美聯社吉隆坡六日電】雅加達電台廣播說，已有八家報紙獲准恢復出版，不過沒有共產黨報紙的份兒。共產黨的主要機關報「人民日報」和「新聞服務報」，繼續被勒令停刊。安塔拉社也被勒令停止發佈消息。

「馬來西亞」電台報道說，據雅加達消息，親政府的印尼陸軍已逮捕了兩千名共產黨助手。

印軍越中錫邊界挑釁 中國向印度強烈抗議

【新華社北京六日電】中國外交部十月六日照會印度駐華大使館，就印度軍隊又連續在中國—錫金邊界向中國人員進行武裝挑釁、打傷中國邊防戰士的嚴重事件提出強烈抗議。

照會說，十月二日，印度軍隊一股在中國—錫金邊界的亞拉山口侵入中國境內，向中國邊防分隊猛烈射擊，開槍二百餘發，打傷中國邊防戰士一名。十月四日，又一股印軍在亞拉山口附近連續兩次用輕、重機槍和迫擊砲向正在中國境內值勤的中國邊防分隊進行射擊。

照會指出：「中國政府在印度方面一再挑起邊境衝突的情況下，不得不加強自己的邊防警戒，並嚴密注視事態的發展。中國政府再次警告印度政府：印方必須立即停止它的入侵活動；否則，由此產生的一切嚴重後果，印度方面應負完全責任。」

內蒙建設面貌一新 觀光華僑讚不絕口
看到呼和浩特高樓林立工廠林立 參觀後說腦中荒涼的印象清除了

【中國新聞社北京六日電】在奔赴內蒙古首府呼和浩特的火車上，一批回國觀光的印度尼西亞華僑打趣地說：「這一回，我們是去看『蒙古包』了。」在他們的印象裏，內蒙古是一片荒涼的窮地方，誰知一路進呼和浩特，眼前的景象使他們愣住了：寬廣的林蔭道縱橫伸展，宏偉的高樓櫛比鱗次；廣場、公園、文化宮和工廠參差錯落，整個呼和浩特市區，沒有一個「蒙古包」。一打聽，才知道郊區的牧民已結束了逐水草而居的遊牧生活，都搬進了樓房。

在旅館進餐，這批印度尼西亞華僑又遇到一件意想不到的事——吃到了鮮魚，並看到了當地出產的蘋果。他們以爲內蒙古是草原，除了牛、羊肉，很難吃到什麼好東西。但在這以前，他們的魚類就有八十多種。

在「內蒙古建設成就展覽館」裏，他們看到了內蒙古三大紡織廠之一的包頭第一毛紡織廠的產品和著名的大興安嶺林區的模型；還看到了內蒙古出產的甜菜和一千多斤重的甜菜標本，比人還高的大豆，以大而出乎我們的意料。」

在呼和浩特，這些華僑還參觀了一座年產兩百萬米毛紡織品的毛紡織廠，一家製作皮衣、絨衣和大衣的被服廠。這兩家工廠是近幾年來新建的，機器、設備全是本國製造。

內蒙古農牧學院也給他們留下深刻的印象。這所學府十三年前創辦時，學生不過一百五十人，現在已成爲一所設備完善、擁有八個專業和五十多個實驗標本室的高等學府。學生人數比以前增加了十幾倍。他們主要是少數民族子弟，也有來自印度尼西亞的歸僑學生。大部分的學生都領到國家的助學金。華僑傅子初說：「少數民族地區的文化事業發展得這麼快，是我們過去想都不敢想的。」

他們細看了呼和浩特的參觀訪問後，都說：「這次參觀訪問，把我們腦海裏過去對內蒙古不正確的印象清除了。」

顛倒黑白 硬說「人道」
南越美軍奉命放毒
毒氣從此將作爲「標準武器」源源運越

【法新社西貢六日電】消息靈通人士今天說，南越美軍現已獲准在作戰上使用催淚瓦斯作爲一種「人道」武器。在此項宣佈之前，這裏的美軍司令部和國防部最近曾就這件事多次交換意見。

據說，此後在南越使游擊隊從地洞裏出來以及在其他戰鬥時，均可使用催淚瓦斯。

他們指出美軍最近曾用催淚瓦斯薰一個游擊隊及平民——包括婦女兒童——的地洞。當時下令使用毒氣的軍官，原本觸犯不准在戰中使用毒氣的密令，但這樣非難已爲這裏的美軍當局所寬赦。此事發生之後，美軍當局即正式要求華盛頓准許在南越使用催淚瓦斯。

使這裏的美軍當局喜出望外的是，美國國防部觀察家說，國防部還須宣佈已公開將催淚瓦斯運抵南越，那就是取消了本年三月發出的禁止使用任何毒氣的密令。從此以後，催淚瓦斯便成爲美軍標準武器之一，供應美軍使用。

清晨三時半的遊行
本報特稿

遠隔重洋，挑選今天撰寫這篇通訊，除了報道美國政局之外，實在還懷著一番心意。

美國總統約翰遜本月三號要到紐約來，將下榻於亞斯多里亞酒店。這天，報紙上已經出現了廣告，號召對他採取行動。刊登廣告的團體名叫「反對法西斯的青年同盟」，它要在亞斯多里亞酒店的周圍進行示威，「阻止約翰遜的戰爭！」

號召書說，當約翰遜競選總統時，他曾經保證「不擴大戰爭」，「作爲美國武裝部隊的總司令，他是擴大越南戰爭的組織者和指揮者。所以，他應該直接對於成千上萬的美國兵和越南人的死亡負責。」

這一場示威，當場情況如何，要到三號下午才能知曉。但目前有一點是已經可以預料到的，那就是，屆時除了工人和知識分子之外，還會有較多的青年到場參加示威，直接喊出要求自越南撤軍的口號。

上星期，卡納基音樂廳裏開了一次別開生面的音樂大會，參加演出者，諸如瓊·佩斯，派特·西格，都表示了反對美國擴大戰爭的心願，爲到會的五千聽衆引吭高歌。散場之後，多數觀衆還集聚在門前不願離去，後來，大家自發地組織了一次遊行，一直到清晨三時半，才逐漸散除，有人說，這是一筆如此，它比起有計劃、有組織的示威遊行還有意義呢！

籌劃月中大示威

在這樣的氣象出現之外，紐約市民也的確在籌劃一次較大規模的示威，以對約翰遜的越南戰爭表示抗議。時間已經訂出——十月十五日；紐約遊行後集會示威的地點也選定了——紐約徵兵登記站。只是，遊行的申請已經遞上去兩個星期，截至昨天晚上，當局還沒有正式批下來。

單看所選擇的示威地點，就可以瞭解到目前的傾向。由於徵兵的加緊，過去對於越南戰爭十分了了的美國青年，如今事到臨頭，也開始注意起來自越南戰場的消息了。他們要對越戰情況加以認真地研究，情況是對約翰遜不利。

是GI，還是CO

九月下旬，蓋洛普民意測驗提出了幾個問題。在明年度的兩院選舉中，是選舉一個主張增派軍隊的代表好呢？還是主張「和談」的代表好呢？結果，有百分之三十八贊成前者，而有百分之六十二擁護後者。

紐約寄簡
——美國青年拒服兵役的林林總總
楊瑛仁

蓋洛普民意測驗當然是有它的掩飾技巧的。例如，它根本不問是否應該馬上撤軍，而只是把「和談」，一個虛無飄渺、掩飾約翰遜另一手策略的「和談」，來與增派軍隊並列。儘管如此，增派軍隊的反對者之多，還是出於華盛頓官方的意料。

目前，美國青年之間流行著兩個名字，一個是G. I.（Government Issued的縮寫），從第二次世界大戰以來，就意味着「美國大兵」，另一個則是C. O.（Conscientious Objector，有良心的拒絕兵役者）。換句話說，是願意前往越南去打一場不義之戰，甚至在那裏送死？還是從一開始就拒絕應徵？成了美國青年們在徬徨之中應作的抉擇。

今年十一月份，美國準備徵兵三萬六千四百五十人，這是朝鮮戰爭以來的最高數字。約翰遜的徵兵手法也是逐步昇級的，就算十二月份的徵兵數字不再增加，但隨着越南局勢及美國政策的發展，到了明年，這個數字還要擴大，乃是必然的了。

火焚徵召證與影星

美國青年們也看清楚了這一點，覺得應該早爲之計。約翰遜修改徵兵法前的青年結婚潮已經表現出這種情況，而現在，在長期的加緊徵兵勢之下，青年們更加要作長遠打算。

有人已經用行動拒絕徵召入伍，而且公開譴責了美國的越南政策。紐約州奧尼達市的青年金氏拒絕應徵時發表聲明說：「美國現在的徵召並不是爲保衛本國人民，而是爲了壓迫那些正在擺脫殖民統治的亞洲、非洲和拉丁美洲的人民。美國國會並沒有宣戰……美國人民，由於他們的政府的行動，正站在世界的被告席上。」

另有一個麻州青年名叫賓爵伯，引用了紐倫堡審判納粹戰犯的判例，而拒絕當兵。這兩個青年都只有二十歲，他們面對着五年到七年的監獄之災，也不願退讓一步。

不僅是尚未應徵的，就是那些已經入伍的，在前往越南戰場的航行中，也有人從而開始用行動拒絕到越南作戰。不用說，這些人也將是美國軍事法庭的被告。

位於美國西岸的加州，青年們的反戰是較比強烈的，有人甚至焚燒了徵召證，以致使得加州的民主黨內部展開了大辯論。加州州長布朗是死心塌地支持約翰遜的，而加州民主黨負責人卡斯頓卻反對作戰。卡斯頓說，「青年們焚燒徵召證，非但不是懦夫，而且是好漢。」共和黨也乘機而起，推出了荷里活影星郎奴·列根與布朗競選一日之短長。

盡量拖延徵召入伍

當然，並不是每一個美國青年都敢於挺身而出，喊出反對越南戰爭的口號，拒絕應徵。因爲，這樣做法勢必招致許多麻煩，諸如聯邦調查局的調查、法庭的審訊等。但是，他們正在用各式各樣的拖延手法，來延長被徵的時間，或是用模稜兩可的回答，或是以所信宗教反對入伍來搪塞，來增添兵站的調查手續。即或必須入伍，那也起碼是六個月後的事了。

作爲一個「有良心的拒絕兵役者」，可以有三種出路：第一，參加軍隊，但不直接作戰（如醫療隊）；第二，不參加軍隊，只在後方作文職的支前工作；第三，既不參加軍隊，又不參加支前。這三種出路，是徵兵當局仔細考慮之後，進行安排的。

「新豐折臂」的故事雖然還沒有在美國出現——也許已經有了，消息還沒有傳出來；但是「有良心的拒絕兵役者」，不正是「新豐折臂」另一種形式的翻版嗎！（十月一日寄）

青海合成纖維廠 已建成開工生產

【新華社西寧六日電】青海興建的合成纖維廠已在國慶前夕正式投入生產。

這座合成纖維廠的主要產品是含氯纖維。這種纖維的強度大於羊毛，耐磨性較棉花好，保暖性比羊毛高百分之十到二十，而且耐酸、耐鹼，是合成纖維中價格比較便宜的一種。它可以純紡，也可以和羊毛、棉花以及其它纖維混紡，用來織作衣料和各種針織品、棉紗、毛毯、毛毯、絨線等；在工業上還可以用來製造濾布、漁網、船纜、繩纜、帆布等等。它的缺點是耐熱性差，不易染色。

製造含氯纖維所需要的煤、食鹽、石灰石等原料青海省都很豐富。

這座合成纖維廠從設計施工到安裝設備，全部是由青海省技術力量完成的。百分之九十的機械設備也是本省自行製造的。各個兄弟省也給了大力支援。

東德建國十六年 中國領導人電賀

【本報訊】據新華社北京六日電：中國黨和國家領導人毛主席、劉主席、朱德委員長和周恩來總理六日打電報給德意志民主共和國黨和國家領導人，祝賀德意志民主共和國成立十六周年。

電報說，在美帝國主義的扶植下，西德已經變成歐洲新戰爭的策源地。西德軍國主義正在加緊擴軍備戰，妄圖併吞德意志民主共和國，並吞歐洲，稱霸世界。中國人民一貫堅決支持德國人民反對美帝國主義和西德軍國主義、爭取維護歐洲和平的正義鬥爭。祝德意志民主共和國人民在反對帝國主義和西德軍國主義、維護歐洲和世界和平的鬥爭中，在建設社會主義的事業中，取得新的成就。祝中德兩國人民的友好合作關係日益增進。

日航恢復飛星加坡

【美聯社東京六日電】據日本航空公司報告，由昨天起，該公司已恢復由東京至雅加達之定期飛行，但因雅加達機場夜間封閉，故不能不在香港停留十四小時。

昨天飛出的飛機，在香港停留後，預定今天可經新加坡飛抵雅加達。

中國木刻展覽 在喀布爾開幕

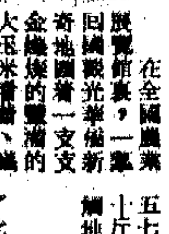
【新華社喀布爾五日電】中國木刻和圖片展覽會四日下午在阿富汗首都喀布爾開幕，慶祝中華人民共和國成立十六周年。

中國駐阿富汗大使陳楓和阿富汗新聞和文化大臣穆罕默德·哈希姆·邁萬德瓦爾在開幕式上講話，互祝中阿兩國人民之間文化交流和兩國人民之間的友誼將進一步發展。

當天晚上，陳楓大使舉行了電影招待會。出席招待會的七百位客人中有：毛叔沙阿·瓦利·汗元帥、阿富汗大臣穆罕默德，以及政府高級官員、軍官、各界人士和各國外交使節。

中國彩色電影「女跳水隊員」受到熱烈歡迎。

愚公移山神話變成現實
回國觀光華僑參觀全國農業展覽館後感言



在全國農業展覽館裏，一幅幅回國觀光華僑所熟悉的圖片和一個個展出的實物，使回國觀光華僑們看到了祖國農業的巨大成就。

大寨農田建設

僑胞們首先參觀了展覽館的大寨農田建設的模型和圖片。大寨人與天爭地的圖片深深吸引住了他們。這個太行山中一個多山的窮山溝，在集體經濟的偉大力量下，奮鬥十二年，把七百畝小塊的坡地，改造成大塊的平地，使畝產增加了幾倍，取得了豐收。這些大玉米就是這塊地上長出來的。華僑們說：「大寨人民改造窮山惡水的志氣，真了不起！」

展覽館還展出了全國五十多個大寨式的農業生產先進單位的模型、圖片和展品，展示了從珠江三角洲到青海、西藏高原，從四川盆地到河南山區，從新疆天山南北到東北的白山黑水，全國五億農民自力更生、艱苦奮鬥，開山築梯，治水治沙，改造地貌，變沙灘鹽鹼地爲良田，建設新農村的偉大事業。

與黃河爭地

寧夏回族自治區吉城大隊，回族和漢族的兄弟攜手並肩，以愚公移山的精神，與黃河爭地。這個大隊開挖了共長一百多華里的溝渠，鋪土壓沙，使近兩千畝鹽鹼地變成了良田。

來自非洲的一位華僑，曾經在陳濟棠時期的廣東農村，那時候他家鄉的農民種桑養蠶，終年勞碌，仍不得溫飽，不少同鄉遠涉重洋到南洋作苦工。現在他在展覽館裏看到了廣東西會美容山村的社員，依靠集體經濟的力量，作了大自然的主人。幾千畝常遭山洪沖刷、或水危害的瘠土，改爲良田，成了代熟公移山的神話，今天變成現實了！

一位拉丁美洲劉姓華僑說：「古代愚公移山的神話，今天變成現實了！」

大梨重逾一斤

僑胞們還以極大的興趣參觀了一個個北京市郊區公社出產的重逾一斤多的大梨，比蘋果還大的蜜桃；十多斤重的上海浦東冬瓜，以及一串一百多斤重的東莞香蕉。這些展出的農產品，有的雖然不是大量出產的，卻也標誌着祖國農業科學實驗取得的豐盛的成果，預示着祖國農業生產的無限潛力。北京僑聯公社生產的一丈多高的高粱，使東埔寨華僑黃鑛源驚歎不已。他說：「沒有祖國社員們的介紹，我以爲是甘蔗呢！」

江西餘江縣原是一個血吸蟲病流行的鬼門關，解放後人們消滅了血吸蟲病，根絕了「大肚病」，而且治水改土，成爲人畜興旺的好地方。這裏陳列着當地出產的南瓜有百多斤重的大冬瓜。一位印度尼西亞華僑說：「這麼大的冬瓜，一家吃得完嗎！」

珠江三角洲

全國著名的糧食基地珠江三角洲的水利化、機械化、電氣化，使僑胞們看到祖國新農村的美景。尼羅棉佈在大沙田上，給幾百萬畝農田帶來了有效的灌溉和排澇。從事農業科學的大學生，讓僑胞們在這裏看到了祖國農民，正在打開農業生產的水患旱災，使僑胞們看到了具有相當現代化的農村。

美巡邏隊被殲後僅數小時
邊和美傘兵被圍
民軍砲火猛烈美兵挨打三小時不能動
美軍一萬八千人日內開西貢總數將達十五萬人

【路透社西貢六日電】美國傘兵昨天在邊和機場附近再度和民軍衝突。這是美國傘兵和民軍在二十四小時內在邊和附近的第二次遭遇，美傘兵被民軍猛烈砲火包圍，不能動彈。

一連民軍埋伏部隊在預先佈置的陣地上以自動武器密集射擊美國傘兵一個小隊，該小隊傘兵屬於第一七三傘兵旅，他們正在邊和附近執行「掃蕩」的任務。

美軍發言人說，整個戰役中的傷亡「輕微」。但是有許多跡象表示，傷亡者大多數都屬於這個傘兵小隊。在三個小時的作戰中，這個小隊的傷亡大致是中等至慘重的程度。

僅在這次行動之前不到幾個小時，民軍在邊和以南伏擊了美國第一陸軍師的一個巡邏隊。該隊人員全部非死即傷。

在第二次行動中，屬於一七三傘兵旅的一營傘兵部隊遭遇了邊和以北的東乃河，當時其中一個小隊受到民軍密集的砲火襲擊。

【法新社西貢六日電】這裏今天獲悉，美軍一萬八千人將於數天內開到，從而使駐南越的美軍目前達到十五萬人。

美軍目前的增加速度，看來將證實早些時候的消息：美軍駐南越的人數，將於今年底超過二十萬人。

預料目前隨時可以開到的美軍，有第一騎兵師的兩個戰鬥旅。該師的另一個戰鬥旅已於一個月前開到了。預料不久駐越的美國空軍人員也要大增。

由陸戰隊五千人組成的一支南朝鮮部隊，將於本周遲些時候開到。到今年底止，開到南越的外國軍隊將有：南朝鮮二萬人，澳洲一千五百人，新西蘭三百五十人，美國二十多萬人。

【法新社西貢六日電】巨型美國B五十二轟炸機今天轟炸了民軍控制的「C區」，這是十天之中第五次的轟炸。「C區」離柬埔寨邊境十五公里。這種有八具引擎的噴氣機，從關島起飛轟炸西貢西北一百二十公里，也就是西貢北三十公里的一個地區。這次是B五十二轟炸機在南越上空第三十八次執行轟炸任務。

民軍步槍準且狠 擊落美軍機三架
老撾游擊隊也射落美機 美中校軍官等十人喪命

【新華社河內六日電】越南南方朔莊省嘉治縣嘉和鄉游擊隊，九月十六日和十八日兩天，先後用步槍打落美國飛機三架。

西寧省城郊縣好德鄉游擊隊，九月二十六日在美機瘋狂轟炸時，也打落美國F一一〇〇型飛機一架，打傷兩架。

【新華社康開六日電】這裏的電台今天廣播：老撾豐沙里省游擊隊一日用步槍擊落了美國達科他式飛機一架。飛機上的一名美國中校軍官和九名其他美傀軍人員全部喪命。

這樣，自去年五月十七日以來，老撾愛國軍民一共擊落了美國飛機一百六十架。

柬代表在聯大宣佈 退出聯合國各小組
今後只出席大會不接受聯合國任何職務
巴外長痛責聯合國袒護印侵略

【據新華社北京六日電】紐約消息：柬埔寨代表胡森巴在聯合國大會一日和五日的一般性辯論中發言時譴責美國及其僕從對柬埔寨的侵略。他並且在一日宣佈，柬埔寨將不參加聯合國大會全體會議以外的大會各小組委員會的工作，也不接受聯合國的任何職務。

胡森巴在一日發表的一篇演說中說，他的政府對聯合國的幻想已經破滅，聯合國「已經不再能同我們對它寄予的巨大希望相適應」。他說，這個組織「現在變成了幾個大國手中的工具，對於保證像柬埔寨這樣的小國的最起碼的安全，即顯得無能為力」。他說，「因此，在我陳述了我們的觀點之後，我們將只出席聯合國大會，但不參加各小組委員會的工作，也不接受可能向我們提出的任何榮譽職務。」

胡森巴強烈譴責美國在越南進行的戰爭是違反聯合國憲章的侵略行動之一。他說，美國部隊向南越的人民力量發動攻擊「是為了維持一個已經完全喪失信譽和支持的政府」。

他說，柬埔寨也在遭受這些部隊的威脅。他指出，美國和南越的陸軍和空軍每天都在侵犯柬埔寨的領土。此外，美國、泰國和南越還對柬埔寨提出種種荒謬的指責，作為侵略柬埔寨的借口。

胡森巴指出，在這種情況下，聯合國對於保證柬埔寨的和平和獨立是完全無能為力的。他說：柬埔寨將依靠自己，柬埔寨將不惜用它擁有的一切能力來保護自己的自由。

胡森巴在發言中還要求恢復中華人民共和國在聯合國中的合法權利，他強烈駁斥了美國和其他反動派關於中國威脅世界和平的叫囂。他說：美國才是侵略國家。地球上到處都有美國軍隊，但是並沒有一個中國兵駐紮在外國領土上威脅世界和平。

【據新華社卡拉奇五日電】據巴基斯坦聯合通訊社五日報道，巴基斯坦外交部長布托五日說，聯合國安全理事會和一些大國對印度侵略巴基斯坦一句話都不講，這實際上是壯了印度的膽，使他對巴基斯坦進行進一步的侵略。

布托在拉瓦爾品第舉行的記者招待會上指出，安全理事會無視印度一貫的、明白無誤的侵略行動，而通過了一項片面的決議，這項決議甚至沒有重申以前關於克什米爾的決議或譴責印度的侵略。

當巴基斯坦在比姆巴爾—錫布地區採取自衛行動的時候，安全理事會突然想起了自己嚴重的責任，在九月四日和六日通過決議，要求恢復原狀。

他說，令人遺憾的是，後來在巴基斯坦採取某種自衛行動時變得那麼積極的聯合國安全理事會或一些大國沒有譴責印度的侵略。

他還說，巴基斯坦為了國際和平和安寧，接受了安全理事會九月二十日的決議，雖然它對這項決議並不完全滿意。

美日空軍大演習 本月內在日舉行
參加演習飛機共達一千四百架

【據新華社北京六日電】東京消息：據共同社報道，日本「防衛廳」四日宣佈，美國駐日本第五航空隊同日本航空「自衛隊」十月內將在日本全國舉行一次大規模的聯合演習。

這次聯合演習的特點是：不固定時間，不事先通知，演習地區包括日本全國。共同社說，這次演習的目的「是為了在亞洲形勢緊張的情況下，綜合地訓練航空『自衛隊』的協同作戰和為了取得完成任務所必需的資料。」

美國和日本參加演習的飛機共有一千四百架，其中約三百架飛機作為「假想敵機」「侵犯」日本，其餘一千一百架飛機將迎擊「假想敵機」。

赫修竟向日本要求 幫助開發西伯利亞

【法新社東京六日電】據接近首相的人士今天下午說，日本首相佐藤榮作今天向蘇聯保證願與蘇聯努力合作發展西伯利亞。

今天下午蘇聯駐日大使維諾格拉多夫和佐藤在首相官邸會談一小時又三十分，蘇聯大使口頭傳達蘇聯最高蘇維埃主席團主席米高揚之意見。在會談時佐藤提出了此項保證。

維諾格拉多夫同蘇聯部長會議主席柯西金最近訪問東京。他向佐藤提出要求，由於蘇聯與日本充分合作，希望由日本專家代表團調查西伯利亞的具體計劃。他說，由經團連（?）和日蘇協會副主席植村甲午郎領導的調查代表團曾經和蘇聯有關方面會談過這個問題。

佐藤回答說，植村的報告表示，西伯利亞開發計劃將以各項基本設施為中心，這就是說日本具有充分合作的條件。他說「我很高興日本的進步工業技術能供給蘇聯開發西伯利亞的天然資源。我將訓令內閣各有關部門訂出具體計劃」。

佐藤並對蘇聯大使說，他期望在方便的時候訪問蘇聯。

拒絕為偽政權服役 西貢八千市民被捕
偽軍警每晚出動逮捕廿至卅歲男子

【路透社西貢六日電】可靠人士今天說，最近四個月中，在西貢街頭被抓到的逃避軍役的人達八千多名。

事實上，自從六月一日以來，軍警混合部隊每晚出動捕捉二十到三十歲之間的越南男子。

南越高級軍方人士說，被徵入伍的男子目前正在西貢郊區一處兵站進行訓練，然後派在陸軍服役三年。

西貢當局規定的強迫軍役期限為三年。

上海業餘大專學校 又有近三千人畢業
工科畢業生一千九是歷屆最多一年
通過理論學習能獨立進行施工設計

【新華社上海六日電】上海市職工業餘高等學校今年又有二千七百多名學生畢業。其中工科畢業生一千九百多名，是歷年來畢業生最多的一年。

上海現在職工業餘高等院校（班）共有九十個，學生三萬多人。今年的畢業生，大多是一九六〇年入學的。這些畢業生都有一定的生產經驗，政治覺悟比較高，現在大多成為工廠企業的生產骨幹。

學員們通過業餘學習，已能從理論上分析生產實際中的許多問題，提高了解決生產技術問題的能力。上鋼三廠業餘鋼鐵學院應屆畢業生、工人出身的技術員陸士康，過去由於缺乏計算能力和理論知識，不能獨立搞施工技術工作。最近，他獨立編制了軋鋼車間設備大修中有關機械方面一整套合理的施工方案，大大縮短了施工時間。學員們通過業餘高等學校的學習，在工廠的技術革新和技術革命中起了更大的作用。根據上海機床廠業餘大學和上海拖拉機廠業餘大學對本屆三十六個畢業生的初步調查，一年來搞出的革新項目就有一百七十九項，其中有的是重大革新。上海機床廠業餘大學畢業生陳紀綱，是金工車間的鉗工，學習了公差配合中的齒輪配合和理論力學中的力的分析等課程後，提出了製造滾動攻絲機的設計方案，並和其他工人一起試製成功，代替了過去繁重的手工操作，使生產效率提高七至八倍。

業餘高等學校培養出來的畢業生，使工廠企業特別是中小工廠壯大了技術力量。如上海機械工具廠規模較小，原來沒有工程技術人員，這個廠原來的制工（?）彭振東通過業餘大學學習……

華中棉區棉花豐收

圖為華中湖北省新洲縣劉集人民公社社員曬新棉。湖北是中國主要產棉地區之一。（新華社圖片）

廣東醫校畢業生 四百人深入農村

【新華社廣州六日電】今年廣東省高等醫學院校的畢業生，有百分之六十被分配到農村人民公社衛生院工作。他們已在最近離開廣州。

這是解放以來廣東省高等醫學院校畢業生到農村工作人數最多的一年。他們共有四百四十多人，分別畢業於中山醫學院、廣州醫學院、廣州中醫學院。這些人去的地區很廣，粵東北的邊遠、粵北山區縣、海南島的邊遠縣都分配到了畢業生。

畢業生們在走上工作崗位之前，集中學習了兩周，很多人表示要聽黨的話，好好地在農村工作，當一輩子農村醫生。

約翰遜今入院割膽 職務由漢弗萊代行
他宣佈此消息時面容慘淡

【美聯社華盛頓五日電】美總統約翰遜今天親自宣佈，他定於七日晚入貝塞斯達海軍醫院，切除功能不甚良好的膽囊。

他在白宮內閣室向記者們宣讀聲明，說：「醫生們期待我能離出最少的時間，不要像平時處理政務。」

他說，如果在此期間有任何事件發生，需要他採取行動或決定時，將由副總統漢弗萊代行。

約翰遜在今年一月間患有嚴重感冒時，曾住在貝塞斯達醫院檢治。他說，經醫生檢查後，認為他所患的是膽石症。醫生們決定，應該將膽囊切除。

【路透社華盛頓五日電】約翰遜今晚宣佈，他將於八日動手術切除膽囊，因他患有膽石症。

經過一天來白宮方面的謠言紛紜，約翰遜面容慘淡地把這消息告訴了新聞記者。

約翰遜定七日晚入海軍醫院，於翌日即動手術。

美轟炸機一批 自關島調沖繩

【新華社北京六日電】東京消息：據日本廣播協會電台報道，美國空軍二十五架B—52戰略轟炸機五日早上又藉口躲避颱風，從關島飛到沖繩的嘉手納空軍基地。

美國的B—52戰略轟炸機七月二十八日曾以同樣的藉口從關島飛到沖繩的嘉手納基地，但是第二天就從沖繩直接起飛去轟炸南越。

英國大霧瀰天 倫敦空航停頓

【路透社倫敦六日電】英國本年第一次大霧今天到臨，公路鐵路及空中交通均受影響。

倫敦機場已被大霧籠罩，所有準備開往歐洲大陸的民航機均不能起飛。準備由歐洲開來之飛機也全部停在歐洲機場。

英國南部，許多地方的能見度只有數碼。公路汽車開行速度也大減低，火車多誤點，因在[illegible]。

縱橫談
約翰遜，「割膽」之人也

約翰遜因患膽石，準備入院開刀，約翰遜於是勢將成為「割膽之人」。割除膽石，本來不算得一種怎樣複雜的外科手術，假使約翰遜的心臟病吃得消，可能不會出什麼意外，經過治療之後，也可能減少一些肉體上的痛苦。不過這是後話。

談到約翰遜是一個「割膽之人」，除了以上所述的醫藥治療之外，還有另外一種含義。

那就是約翰遜是一個「上帝證實」之人，（英文「上帝證實」一辭，與「割膽」同音）。這種症候，雖是華佗再生，也是無法治好的。

上帝會不會證實約翰遜，只有上帝才知道，在這裏不必深論；但是約翰遜受到全世界人民的證實，卻是有目共睹的事實。

美國人民在證實約翰遜。屬他們美國青年，白白地在南越送死。「紐約先驅論壇報」最近刊載了一篇西貢通訊，報道南越美軍的晦淡前途。文章說：「這是一個可恥的死地……沒有光榮」。「在越南陣亡……只有自己親人注意」。因此，這篇文章認為「在這裏唯做的事就是離開。收拾行裝離開」。

約翰遜雖然用種種手段擴大侵越戰爭，但是紙終難包住火，美國失敗，來歡國美國人民，[illegible]。

越南人民在證實約翰遜。美帝在越南的暴行，其殘酷程度是亘古未有的。南越人民在美國軍隊的大砲炸彈轟炸之下，遍地焦土，殘殺。居民被殺戮，[illegible]。

由於美帝推行其全球性的侵略戰爭政策，企圖奴役全世界人民，因此，謹責和反對美帝也是全球性的。約翰遜面對着來自四方八面的「割」「膽」之聲，他是無論如何「割」不掉的。

（昨欄中「火」字誤作「心」字，謹此訂正，並致歉意。）

祝眉

丹麥名流發起募捐 重建北越被炸醫院
譴責美機慘無人道炸死八十名病人
該隔離醫院竟被連炸五天全部被毀

【路透社哥本哈根六日電】四十多名丹麥社會名流今天呼籲，為重建北越的痲瘋病院募集基金。他們說，該病院於七月十三日被美國飛機炸毀。

在四十多名名流中，有國會議員、作家、藝術家、律師，還有一位陸軍中校。

他們的呼籲書說，該隔離病院於七月十三日遭到美國飛機轟炸，在第一次轟炸中，就炸死八十多名病人。

呼籲書說，經過五天多的反覆轟炸，整座病院已被炸毀無遺。

阿拉伯國家斥英國
就亞丁最近局勢發展
指出亞丁局勢已嚴重威脅國際和平

【路透社聯合國六日電】十二個阿拉伯國家今天宣佈，亞丁局勢已構成對國際和平及安全的嚴重威脅，安理會必須予以注意。

但他們在致安理會的信上並未要求安理會開會。

信上說，英國最近所採取的措施，包括停止亞丁的憲法在內，必須作為公開違抗聯合國及力圖加緊殖民統治，以反對當地人民自由自決的基本權利的行為來考慮。

亞丁局勢續緊張 石油工人大罷工

【路透社亞丁六日電】各西方石油公司僱用的工人約三千人，今天繼續罷工，要求釋放石油總工會秘書長奧拉吉。

英國高級專員公署昨天說，奧拉吉上星期六被捕，由於有確實證據，證明他和一非法的「國民解放戰線」有直接來往，為了安全關係，不能將他釋放。

石油總工會號召從今天起，開始無限期的罷工。該會擁有會員四千人，分別在英國石油公司以及德士古、蜆殼和美孚等石油公司工作。

英國人在亞丁開辦的學校今天一律停課，[illegible]。

美撮合日韓妥協對付中國
——日韓基本條約簽字後的亞洲危險局勢

（日）亞洲問題評論家　村上薰

本報特譯

美國公開施用空前壓力

「日韓會談」有一個別名，叫「日韓美三邊會談」，這是什麼道理？說起來就是說，除了日韓這兩個當事者外，實際上這一會談始終是按照美國佈置的遠東軍事戰略的需要，並以它作為日韓走向妥協的推動力而進行的。

拖延達十四年的日韓會談到了今年三月，眼看着有了急速的進展，終於在五月間達成協議。我們必須注意此事的背景，就是在日韓會談的歷史過程中，美國對兩國施用了過去從未施過的巨大壓力。過去美國還極力保持不介入日韓會談的態度，從去年秋天以來，美國開始用積極公開的態度再三再四地要求日韓儘速妥協。臘斯克、邦迪等美國要人不斷來往於東京漢城之間，顯示出不尋常的急於撮合日韓會談的熱情。

美國對日韓會談表現出這種異樣的熱情，不惜盡一連串的努力撮合日韓會談的原因，不必多說就是由於去年十月中國核試驗成功和去年下半年南越局勢惡化造成的。率直地說，現在美國的亞洲政策正陷入空前深刻的危機。約翰遜的打算是：為了從根本解決亞洲的危機不惜最後與中國一戰。據消息靈通方面說，在今年初的約翰遜佐藤會談席上，約翰遜對佐藤說過他內心中的話：「美國或許就在今年內與中國交戰也說不定。」從這個時候起，美國的亞洲政策就越來越明顯地走向擴大越南戰爭的道路，它們具體表現在：

一、今年二月七日開始對北越轟炸，美國軍部認為這是打破南越戰爭僵局的必經道路。麥克納馬拉在六月十六日招待記者時說：「我們為了達成在南越的目的，準備採取一切必要的行動。」

二、美國航空母艦、北極星潛水艇相繼增派到太平洋。值得注意的是，美國海軍誇耀的八萬噸原子能推進的航空母艦「安特布萊斯號」也派赴太平洋。去年秋天美國海軍已經從大西洋調來兩艘北極星潛艇，上面裝備有A3型導彈（射程四千公里），預定今年內還要增調兩艘新型的北極星潛艇，它們的基地就設在距離中國本土二千九百公里的關島。美國擺出決戰的姿態，就是以中國為敵人。

戰後持續十餘年的美蘇冷戰，自一九六二年古巴危機發生後急速融解。前年夏天簽訂莫斯科部分禁止核試驗條約後，轉而成為美蘇攜起手來主宰世界。過去國際局勢緊張的焦點已從歐洲移到亞洲。美國已改變對蘇敵對態度轉而專與中國敵對。特別是中國核試驗成功的消息傳出後，美國對中國擺出了決戰的陣勢。去年夏天東京灣事件到現在進行中的轟炸北越，都是美國準備和中國攤牌的前奏。

認定蘇聯不會真正援助越南

美國認定蘇聯對北越的援助不過是提供一些地對空飛彈和技術人員，除此之外不會提供其他，更不會真正地介入越南戰爭。如果蘇聯採取袖手旁觀政策，這就和朝鮮戰爭完全不同了。中國不能期望大量的米格戰鬥機和汽油的補給，而在制空權方面佔有壓倒優勢的美國可以對中國各城市進行轟炸，並徹底破壞中國的原子設施，美國正在被捲入另一場非常具有危險性的大戰爭。當時已擬公開作中國東北計劃的麥克阿瑟，終於被杜魯門撤職，但是這一次卻相反，美國要尋找任何藉口發動對中國的戰爭。今年春天美國已秘密地將新型F—一〇五戰鬥機調到南韓的烏山空軍基地。

不用贅言，美國對越南的戰爭擴大到中國的時候，朝鮮三八線的戰火是必然要燃起的，因此美國早已把F—一〇五戰鬥機配備在南韓。在美國將遠東戰略的範圍不斷朝向中國大陸步步逼近的時候，日韓會談的達成協議，也就是為了配合美國遠東戰略需要的產物。今年五月中旬朴正熙訪問美國時，美聯社曾報道說，「在美韓會談時，就是朝鮮戰爭的再度爆發。」中雙方提到，「在中國介入越南紛爭時，」

佐藤內閣怕提日韓軍事合作

佐藤內閣一直不斷別人指摘，並且一貫否認日韓會談隱藏軍事方面的意義，其原因就是受過岸信介內閣簽訂日美安全條約時的教訓，害怕引起日本國內的反感。但是自民黨內部也有不少人士在談到日韓軍事合作時……

一、日本將派遣自衛隊軍官常駐漢城並與南韓交換軍官互相考察。二、南韓軍隊的部分軍用飛機、艦艇、車輛與裝備等均可在日本修理、補給。三、日本航空自衛隊將與台灣、南韓的防空組織連成一片進行共同防空作戰；四、在非常時期日韓兩國得共同封鎖對馬海峽。

日韓共同封鎖對馬海峽

叫姿文卒的民政黨議員曾揭露說，關於韓日兩國在恢復邦交後的軍事合作問題，早在一九六二年十月日美安全協商會議上秘密簽署完成，它的主要內容是：一、南韓日本設置共同的防空網；二、兩國設置共同撤水網；三、南韓軍所需裝備自日本輸入並在日本修理。

一九六二年十月一日的「每日新聞」和「東京新聞」也有關於日韓軍事協作的新聞報道，內容如下：

思自衛說，日韓會談的軍事方面的意義就是結成東北亞軍事同盟的第一步，或者說就是日本自衛隊向海外派兵的開始。前南韓總理丁一權在日韓協定簽字包含著什麼意義的問答「韓日協定簽字包含着什麼意義？」的問題時說：「一旦這樣下去日本軍隊無疑將再度出動南韓的國土，也許是新聯合國軍的名義出駐，這點誰能容忍？」

日本將被捲入亞洲人打亞洲人悲劇

現在我們必須重視日韓會談的背景：美國在遠東積極推行封鎖中國的政策。作為日本對手國的南韓為了延續自己的政治生命和繼續獲得美援，不惜把它自己作為南越戰場的犧牲品，向南越派遣了軍隊。在這種形勢下，日本執行反共和軍事援助的對南韓外交政策，是一條極其危險的道路，它將陷入亞洲人打亞洲人的不幸後果。最後，噴射機轟炸離還不到一小時半遠樣鄰近的日韓兩國，如果是在自然的狀態下恢復邦交，這件事情本身不必反對，但是現在這種情勢下，就必須慎重的考慮不危及亞洲未來的安定，來制訂日本的對韓外交政策。

（節譯自提前出版的十月十日「朝日週刊」）

東北大豆等成熟 農民揮鐮忙收割
山東秋種作物收割完畢

【據新華社長春六日電】吉林和黑龍江省各地農村人民公社社員正在揮鐮收割大豆、高粱、玉米等秋熟作物。

九月中旬以來，吉林南部地區降雨較少，晴朗天氣多，有利於莊稼成熟和收割。為了把勞動果實適時地收割到手，不少地方的公社生產隊建立了秋收生產責任制度，社員們開展了比學趕幫活動，隨時檢查秋收質量，保證收得好收得淨。

【據新華社濟南六日電】山東省一千多萬畝高粱、穀子、玉米等早秋作物已經收割完畢。除少數社隊因災減產，大部分社隊的收成比去年好，或者相當。

今年，黑龍江省不少地方長期乾旱，有的地方澇、災蟲鬥爭，儘管部分地區收成較差，全省有糧的收成仍然好於去年。

黃河故道水果豐收
產品遠銷東北上海

【據新華社北京六日電】黃河故道沙荒地區今年水果豐收。黃河故道沙荒地區是蘇、皖、魯、豫四省十個縣在故道沙荒地區的水果。葡萄等的總產量可比去年增產一倍以上。這些地區人民公社生產隊的集體果園，產量也增加很多，目前，這裏出產的水果，除在附近城鄉銷售外，還有一批遠銷黑龍江、上海、福建、湖南等地。

黃河故道沙荒地區是從一九五八年開始有計劃地大規模植樹造林的。在一百多個國營園藝場的帶動下，這裏的人民公社也建立起果園，廣大社員戰勝了沙荒、乾旱、水澇和嚴重的蟲害，先後種植了一百二十多萬畝果樹。

幹着最受氣的職業

讀者信箱

李勝先生：

你是一家公司的推銷員，你的職業限定，必須每天十幾小時地跋涉在路上，手中攜着提有你所屬那家公司代理的商品的皮篋，挨家挨戶地，向人宣傳推荐。

你常常吃閉門羹，好幾次你按人家的電鈴，遭被人狗頭淋血地罵了一頓，你工作的守則是不許與人爭吵，挨了罵也得忍住，因此你只好默默地走開，心裏飽含着辛酸的眼淚！

你來信給我，伸訴說：「商品推銷員也是人啊！為什麼要遭這樣不平的待遇！」你說，如果不是為了一家四口的兩餐吃不飽的冇飯，你真不想睬這每月兩百元的嘔血工資！

我對你的處境充滿了同情，你的遭遇我完全能夠理解。這種情形不正好反映了這裏普通人生活的艱難嗎？不僅是你，有許多的人，為了賺一口餬口的飯，不得不忍受個人難堪的被侮辱，這在各行各業都有，不是個別的現象。

我說，如果你推銷的還是一種有用的商品，至少是不會害人的，那麼，你也不必因為受氣而冒失業之險去辭職，除非你已經找到了較好的工作。今年以來，香港多數行業的景況很差，找個工作並不容易，隨便辭職恐怕不怎麼妥當。

這裏許多居民，不隨便給陌生人開門，那也是很自然的。這裏的盜匪多，壞人多，報紙上時時刊載，許多劫匪冒充租房子的，推銷商品的，訪友探親的，賺開了門，闖進去行劫，普通的居民，對來訪者存有戒心，那也是為策安全，未可厚非的。

有些工人對登門推銷商品的人，是很厭惡的，他們不喜歡自己的生活受干擾，無端端門鈴被按響，開門出去看時，卻是不認識的，於是無名火起，粗話穢語就衝口而出。

他們罵人是不對的，但那種因被干擾而發火的心情，卻是可以理解的。這時候如果你不忍耐，結果就難免發生衝突，弄得更不愉快。

登門推銷商品這樣的宣傳方式，照我看決不是一種成功的宣傳方式，推銷者面對的困難固然多，人家也不喜歡。但是現在看來究竟成為一種時興，賣乾果的派人上門推銷，賣洋雜的派人上門推銷，甚至賣奶粉的也派人上門推銷，這正好反映出競爭的劇烈，市況的不佳。

我看，除了自己克制，同時也充分考慮別人的不便之外，恐怕再也沒有什麼好的辦法了。

旭蘭

逢星期日、四出版

延年益壽

幾種果菜汁營養價值

——楊魯——

上週介紹了胡蘿蔔汁、胡蘿蔔汁加奶及芹菜汁的製法，現在繼續介紹蘋果汁、鮮椰菜汁、菠蘿汁、荷蘭芹汁的營養價值及製法。

蘋果汁的味道是很鮮美可口的。榨蘋果汁千萬不要削皮，削了皮就等於削掉了大量而豐富的維他命，這是十分可惜的。選擇榨汁的蘋果要選新鮮而成熟的，先將蘋果洗淨，連皮切開四塊，放在榨汁機裏榨，半分鐘就有蘋果汁可飲了。

蘋果汁的營養，是一般的蘋果汁和蔬果汁所無法比擬的。它包含整個蘋果的營養素，有維他命A、B（一定數量）、維他命C及G（B2），有的含量特別豐富。此外，還含有大量的鈉。從來患痛風和風濕的病者都被醫生勸告多飲這種蘋果汁，可見它的營養價值是向被公認的。

鮮椰菜汁的製法也很簡單，將柔軟新鮮的椰菜切成片，放在榨汁機裏一榨就成了。榨出來的汁很甘甜，顏色是淺綠色的。我們不妨加進一些深綠色的芹菜的葉，椰菜汁和芹菜汁的拌合無論在味道和顏色方面都好得多。鮮椰菜汁和所有的新鮮蔬菜汁一樣，含有作為醫療方面重要營養素的維他命A、B和C。將椰菜汁和其他的菜汁一起攪拌飲用，可以增加各種不同的風味。比如，我們可以將百分之七十五的椰菜汁加進百分之二十五的胡蘿蔔汁（或番茄汁），而成了兩種蔬菜的混合汁。

椰菜汁和其他蔬菜汁一樣，飲用時要新鮮榨製，不要放置超過一天。

菠菜汁一般來說是比較少，單獨榨汁飲用的，因為菠菜汁的味道比較苦澀的。飲菠菜汁最好的方法是將它和胡蘿蔔汁或其他味道平和的蔬菜汁一起混和。菠菜汁包含頗大量的維他命A，一定數量的維他命B和大量的維他命K及G（B2）。此外，也有一定數量的葉綠素。菠菜汁及胡蘿蔔汁混合可以變成一種味道可口的菜汁。

荷蘭芹，由葉到莖，呈現一種美麗的深綠色。所榨成的汁，也是深綠得令人十分可愛。荷蘭芹含的葉綠素特別豐富。由於荷蘭芹汁和菠菜汁一樣，味道比較辣，所以最好還是與其他的蔬菜汁攪拌一起飲用。很多人僅以為荷蘭芹是餐桌上作「裝飾」之用，完全忽視了它豐富的營養價值。如果以星標來評定荷蘭芹的營養價值，它起碼可以得四顆星。它含有異常豐富的維他命A，在蔬菜中可以說是含維他命A最多的一種。此外還有一些維他命B、一些維他命C及小量的維他命E，荷蘭芹又含有很多重要的礦物質，尤以鐵的含量最多。當我們飲用蔬菜汁時，不妨加進少許荷蘭芹汁，胡蘿蔔汁、芹菜汁及少許荷蘭芹汁又混成一種理想的營養豐富的飲料。（五十八）

有限公司分兩類 私營公營各不同

不明人先生：

你所說的有關股份有限公司問題，或許你誤會了，股份有限公司並不同於一般公司，可以向商業登記處辦妥商業登記（成在開業後三個月內然後辦理），有限公司是要向當局註冊的，在未獲准註冊前，只能稱為公司不能用「有限」兩字。

所謂「有限」，即「有限度責任」之意。有限公司是一個「組合」，在法律上的糾紛，可用其本身名義起訴，同樣也會被控。有限公司所不同者，其每個股東的責任，只限於其所認佔之股額而已。例如每一股額為一百元，你佔十股，假如公司倒閉，則你只損失這一千元便了，並不同於一般無限公司倒閉後，股東須負擔債務責任。

有限公司分為兩種，即私營的有限公司和公營（公衆投資）的有限公司，兩者的分別在於私營的有限公司，不能把其股份在公開市場買賣，其股份之轉移，也有特別限制；公營的有限公司，其股份可以在公開市場買賣或發行一種有擔保的「有價證券」（固定或流動債券）。

一間私營的有限公司之組織，股東人數最少可以少至兩人，最多可以多至五十人，也並不限定要龐大的資本，甚至少至一萬元也無不可。

公營的有限公司的組織，當然需要龐大的資本，雖然規定最少有七個股本，但，通常是超過這一數字的。其最高額亦無限制，視乎所發出的股份數字及其每一個股東所估之股額而定。一間公營的有限公司的股本，有權將其股份公開轉移，如欲將其股份全部或一部份變為現款（股票多是化整為零的，例如每股一千元或一萬元，你的股額是一千元，即佔十股），可以委託證券交易所賣出。

有限公司的註冊問題，並不像一般公司商號之辦理商業登記那麼容易，手續繁複，必須委託律師辦理。註冊的申請書要詳列很多事項，例如：公司的名稱及其註冊地址，公司營業的範圍及目標，股東有限責任之各項條文，公司的資本額及其股份數額，招股章程各項細則，董事局總經理的名單等，都要詳細列報，因手續上的種種關係，申請註冊並不是短短三幾天便可以妥理，必須要經過幾個月時間，才會獲准註冊。至於商業登記，這是純義務性的，港例規定：在港九各地經營工商各行業的，均須申辦，辦妥商業登記之後，如其經營範圍是屬於當局規定要領取有關牌照的（例如酒業、飲食業……之類），仍要遞章申領。來函說是「小本經紀」，這當是屬於普通的買賣經營了，假如不是組織有限公司的話，那麼就只須到稅務局街港府合署五樓商業登記處領取一份「合股」的申報表依式填報並繳納登記費二十五元、領取登記證，手續便完滿，毋須再領什麼牌照，但，如要組織有限公司，那就要委託律師代辦理了。

當局收回住宅地段 住客仍可獲得補償
申請補償須一週前提出

武李葵先生：

函及附件均經詳閱，所問各點，解答如下：

一、關於府上的地段被當局收回的補償問題，並附來當局通告抄本，內容大致係「由通告張貼之日起，三個月期滿後即將該地段收回，至收回該地段之補償問題，則按照官地收回條例予以解決，仲裁會由委員三人組成，其中一位由該地段之業主推舉……」基於上述告所宣示各點，業主被當局收回地段獲得補償，這是毫無疑問的事。

二、至於你所問的住客有無補償問題，根據官地收回條例之規定，住客仍可獲得補償的，不過，與普通的手續，卻有差別。

三、有關你的申請補償問題，你應該注意的是憲報裏刊登的仲裁會開會日期。

條例規定：仲裁會開會的日期與地點，必須在政府憲報內公佈的，無論業主或其他有權人等，對該地段所有權利（你是住客，享有居住之權利）及欲收回補償若干之要求，須依照官地收回條例第八款之規定，在仲裁會開會前（最好在一星期前）書面詳列清楚，呈遞香港高等法院（即大法院）經歷司轉交該仲裁會書記，屆時仲裁會當會將你的申請書提出辦理。

不過，其間細節，究非一封信便可辦妥，我建議你還是請律師代理為好。

街市檔位要競投 做豬肉生意要熟行
進貨時有兩條門徑

·魯·

不明人先生：

街市的檔檔是由市政局以競投方式出租，價高者得。租金是無謂的，視乎檔位的地點好與不好，「就腳」與否。前幾年九龍官涌新建了一個街市，檔位地點好一些的，大多成搶手貨，其中有一個檔位以月租千多元才投得，其他的檔位動輒都要五六百元。近年甚少聽到現有的舊街市有檔位出投，你有意租檔位的話，只能與相熟的親友打聽，介紹有沒有人賣檔或等待日後有新建街市檔位出投。

做街市豬肉檔生意，起碼需資本多少？我們不是內行也不曉得。不過照來信所說，三數千元資本似嫌少一些，租項實是一個原因，同時，做生意要有長期光顧的熟客，而熟客可能要賒賬的（譬如酒樓、飯店等），長期光顧，堅三幾日數是平常事，熟客多而又賒數，除出街賬就為數不少了。這樣一來，進貨用現款，賣出是記賬，就不能不要準備較多的資金來週轉了。

從哪裏買豬肉回來賣呢？方式有兩種，一是直接向豬欄買豬屠宰，另一是間接向肉商買，這樣，進貨方式不同，成本亦不同，利潤就不一樣。直接買豬屠宰，成本輕一些，間接買肉來賣，成本重一些，因中間人要賺。利潤如何？據說，直接買豬屠宰，每百斤豬可以獲得毛利三、四十元。當然，如果不借用稱頭方法來抬高售價，又當別論。

依照香港法例，任何商業，都要向稅務局作商業登記。申請手續很簡單，你只要到稅務局領取申請表格，填妥後交還，繳費後便有商業登記證。這種證的有效期是一年。

熟不做，生不做，所謂「不熟不做」，除非你做專利生意，如開電車公司、電話公司等，就包保賺大錢。不然，行行生意都差不多。（全）

銀行押匯實務

不可撤銷和無追索信用證
——出口押匯之十六——

金刀

現時一般流行的信用證，大都是不可撤銷及無追索的信用證（Irrevocable without recourse letter of credit）。所謂不可撤銷，乃指凡已開給受益人（賣家）的L/C，未經徵得賣家同意，概不得撤銷或變更其任何條款而言。所謂無追索，則係指受益人支取證款之後，開證銀行不得向其追索已支款項而言。另外還有保兌（Confirm）一詞，乃開證銀行以外的又一家銀行（即將該證通知受益人的通知銀行）再就該證承擔責任，對受益人保證負責兌付，這種銀行，名為保兌銀行（Confirming bank）。此保兌銀行可能即在受益人所在地的城市，也可能在別的城市，後者例如有些小國家或不發達地區的開證銀行，通過倫敦或其他國際金融中心的一些銀行保兌其信用證便是。

賣家憑信用證付貨並向銀行叙做出口押匯之後，是不是就絕對不受追索呢？他所能享到的不受追索之保障，究竟可以達於什麼程度呢？最近由於倫敦一家中小型銀行Sale & Co.的倒閉，該銀行所開來香港的信用證為數頗不少，本港出口商憑該銀行的不可撤銷及無追索信用證，在本港若干銀行叙做了押匯，現開證銀行倒閉，賣家是不是就完全可免受押匯銀行追索之虞呢？似乎有此必要來分析一下。

首先，應該指出，證上列明的「無追索」字樣，僅只是開證銀行的責任承擔，開證銀行當然須按文義負責，不得於支付證款後再追索受益人。但這等字樣與別的銀行並無干係，別的銀行並未承擔此種責任——保兌銀行乃係例外——即使匯票上註明「根據某某銀行不可撤銷及無追索信用證第某某號開發」之類字樣，仍未能改變「此乃開證銀行不得追索」這一局限性，押匯銀行自不受其拘束。除非押匯銀行在簽署匯票時，在簽署處特別加註「無追索」字樣然後於該簽字之下，以表示出票人對任何人均不欲負被追索的責任，押匯銀行要嘛不接受這張匯票，如果接受了，就得承認出票人是不受追索的。惟這樣的匯票，在銀行實務上決不會為押匯銀行所採納，可以說沒有這種做法。

其次，根據世界通行的銀單信用證統一規則（一九六二年修訂本）第三條規定，必須是保兌銀行，始「負責不必對出票人具有追索權而將其匯票予以兌付」。不曾擔任保兌銀行的普通押匯銀行，當然不是這樣，否則兩者還能有什麼區別，又何勞統一規則特別訂下這一條明文規定呢！

還有，按照英國銀行實務和習慣，以及根據英國文獻記載，押匯銀行即使買受信用證項下的匯票仍保有對出票人（即押匯客戶）之追索權的。有的銀行甚至用書面文字把這一點明確下來，所以更沒有爭辯餘地，也不能說凡經以文字加以明確化者就係如此，未經文字明確者便非如此，因為一般習慣具有類乎不成文法的約束力，押匯客戶要擺脫此種束縛想完全免受追索，看來還很不容易達到目的。

各項會計處理

紙的重量單位換算

此地計算物品的重量，很多時都牽涉到幾種計算制度的。通常應用的有：公制、中國制及英制。公制以公斤或公噸作為物品的重量的計算單位；中國制則以司斤或司擔作為重量的計算單位；英制是以英磅或英噸作為重量計算單位。

這幾種重量計算單位，有時是互相發生聯系的，就是說，它們有時要互相換算。司斤與英磅的互相換算；公斤與司斤的互相換算；公斤與英磅的互相換算等。前面的兩種換算，多見於雜貨或米、油等行業，後面的一種換算，很多行業都要應用。比方說，來貨時是以公斤作為重量計算單位的，售出時是以磅作為重量計算單位的，這就要把兩種單位進行換算，才能掌握它的成本。紙的重量單位換算，也多見於公斤與英磅的換算，下面舉例談談。

平版紙是以每令作為它的計算單位的，每令五百張，因此不須談重量。捲筒紙則以重量作為計算單位，以公斤作為重量單位。公斤是國際應用的公制重量單位。而在本港來說，由於商場上的習慣，很多時都是以英磅作為重量計算單位的，所以有時要把公斤重量化為英磅重量。一公斤合多少英磅？這是一個常用單位，也是公、英制重量單位換算的一個計算基數，它的數值是：二·二零四六磅。上述的數值，當然不是一個絕對值，只是一個近似值，但數值已十分接近，誤差不大，因為其數值已取至小數後四個位。

例如：三百五十公斤合多少磅？用三百五十乘以二·二零四六，所得七七一·六一磅便是。但按照商場的習慣，可以將它寫作七七二磅。又例如：每公斤的價格是八元七角，每磅該值多少？用八元七角除以二·二零四六，所得三·九四六二元便是一磅的價格。餘此類推。

這裏可以歸納出一些計算規則：公斤化英磅用乘；英磅化公斤用除。已知每磅價格，求每公斤價格，用乘；已知每公斤的價格，求每磅的價格，用除。其計算基數都是二·二零四六。（一）

·鋼戟·

天曉得講台

搜奇獵怪　包解疑難

呃騙當舖 名曰「種松」
種松藝術 咁又不同

「種松」這個問題是羅祥先生提出來的。羅先生來信說，他在少年時常聽到一句流行俗語曰「種松」，往日押店大行其道之時，有不少光棍之流便到故衣店搜羅一些舊衣服回來翻新，如有破爛，便用織補方法來遮蹻。最巧手的方法，便是用中山裝來補穿了孔的黑膠綢或蟬紗衣袋，頁補得天衣無縫，然後拿去押店押錢，朝奉雖然經驗老到，但亦每每上當，眼光欠利，照完好新貨來押入。於是他們便貫貫押，有時可獲倍利，此種呃騙行為，便名曰「種松」。但不知此語有何解法？特提出來研究云。

以「種松」來比喻將舊衣裝翻新來騙押店，此語亦有來源的，而且其來源十分之風雅。就發清供，是我國一種斑花藝術。因為盆景是以小喻大，縮龍成寸，精緻的盆景，能以一尺從寸的樹，種於盆中，露根盤曲，樹皮龜裂鬚落，有如百年古木一般，其形式有直幹、雙幹、懸崖、半懸崖、枝垂等，而形態則千變萬化。但這種深具藝術氣氛，而又不失於自然的盆上樹木，並非天然生出如此，是要用人工來栽培和改造，使一株毫無藝術價值的樹木，變成有高度藝術價值的盆景，由此亦變價百倍，人爭欲得之了。這種情形，正和光棍們利用破爛的衣裳用人工翻新一般，不過一則是用作行騙，一則完全是為了藝術，兩者之間，實有天淵之別而已，而製造盆景的人，多數是利用松樹來加工。因為松樹其質粗硬，樹皮粗如龍鱗，葉細如馬鬃，可以多節，永年長青，為盆景之良材也。所以便有「種松」之語。

盆景佳作，在香港是很難得見，現在，降德遊樂場正舉辦佛山秋色、石山盆栽展覽。不少國內名家佳作陳列，閣下不妨往觀，相信得益不淺。其中有一盆百年羅漢松，乃蘇州名家傑作，價值五千元，為不可多得之佳品。為什麼值五千元呢？則未看過的人，會為之吐舌，但一經看過，便會連呼值得，原因何在？想不會明，留待閣下去揭曉好了。

街坊會提出改善交通意見

來往柴灣巴士 應該加密班次
並要多派新型長身巴士行走

【本報訊】柴灣街坊福利會最近為改善該區公共交通，昨特就此事有關意見，致函中華汽車公司，請予改善該區交通。該意見書副本並分發港府交通諮詢委員會及民政務司，請予協助。該函略謂：目前柴灣人口將達十萬之衆，且繼續發展，該區交通以巴士為唯一工具，原有各線巴士，常感不足應付乘客需求，一般居民、學生等輪候巴士，費時失事，尤以第一、二、三段居民在中途車站候車，但巴士常告滿座，致無車可乘，每要步行到柴灣新區巴士總站或到筲箕灣始有巴士乘搭。

該函提出幾點要求：經集合意見後，對改善行駛柴灣之巴士問題及到會請求，希望加密班次；㊀行走柴灣各線巴士班次，居民多嫌疏，希望加密往來；㊁來往柴灣至北角、柴灣至筲箕灣（包括柴灣至港灣）巴士，現仍大部採用舊式小型及中型巴士行走，為配合該區今後發展，應多派新型長身巴士行走；㊂凡由柴灣開出巴士，應多添第一、二、三段中途車站供車乘客截搭。

英艦搜出毒品
一水手涉嫌運毒百餘磅

【本報訊】一名軍艦水手，涉嫌運毒品入港，事後被捕，他以為是花，故，現役警員，住天光道警察宿舍。

（案情）被告男子羅中，卅七歲，住英國驅逐艦皇家利號第十六號文英艦，被控：㊀六月三日利用英艦皇家利號運入生鴉片一百三十二磅；㊁同時同地藏有上述數量鴉片。此案今晨續訊，被告否認罪，延巴士度大律師代辯。

案由副按察司林鐵士主審，檢察官陝嘉士主控，陪審團由六男一女組成。

主控述案情謂：本年六月三日，一艘英艦寄泊於港海，緝私員登輪作例行檢查，在一個貯藏花生的艙內發現有花生多袋，除上面幾袋是花生外，餘均為鴉片，一名緝私幫辦乃登報警，其他人員仍留在艙內檢查，結果由被告之艙內搜出鴉片，另有大批花生和其他鴉片，共三十磅，內有鴉片，遂將被告拘捕。落案時，被告謂此批貨物是在新加坡代……

警員收規 判囚一年

【本報訊】一警員被控九月七日在九龍向……收規，被捕解在中央裁判司署……，法官於聆訊後，裁定被告罪名成立，判首罪入獄一年，次罪入獄一年，同期執行，即共入獄一年。

伊人恤售 現成旗袍

【本報訊】伊人恤衫公司創製現成之旗袍，備有各種尺碼，用「朋司年綸」原料縫製，易洗免熨，花式甚多，有繡花、條子、格仔、純色（有全黑、粉紅、粉藍、金黃、大紅、翠綠）等，每件由二十二元半至二十九元半。

新都城大廈徵文 明日舉行頒獎禮
由鳳凰女鄭碧影等主持

【本報訊】新都城大廈位於北角英皇道電車總站附近，除在獨立攤收、垃圾暗槽及電梯暗層設備外，並首先着重從根本上解決目前本港大廈居民公認為最頭痛的大廈管理問題，特於去月登報公開徵求改善大廈管理建議，各方投稿五百餘件，經評選完畢，定明日下午三時在大會劇院舉行頒獎及抽獎禮，由鳳凰女、鄭碧影、余麗芬、艷桃紅、羅蘭、江雪紅、陸京紅、李鳳聲、上官玉及洪紅等主持。

獎品數百種，價值萬餘元，除頒給徵文入選者外，並以大部份作為與會者憑柬抽獎之用。

中學校長 涉嫌圖姦
法庭清堂聽女教師作供

【本報訊】新界一中學校長劉伯岩，被控企圖強姦及非禮幼稚園女教師，昨在九龍地方法院審訊。原告是一名十五女少女。證物中有啤酒瓶、餐刀、杉刷、女子內褲、床單、毛巾、帶結等物。下午審訊時，由原告女子登證人台供述被辱經過，法官下令清堂聆供。昨日原告證供未畢，今日繼續。

被告劉伯岩，三十三歲，住荃灣紅運大廈，昨出庭時，身穿藍色西裝，黑色皮鞋；原告披長頭髮，穿白色尼龍長袖恤衫，黑色裙。

被告被控三罪：㊀八月九日企圖強姦十五歲姓游之少女；㊁同日企圖與該少女發生性行為；㊂向該女子非禮。被告不認罪，聘律師出庭代辯。檢察官威路覺士主控，楊鐵樑法官主審。

小童群益會 定後日賣旗
籌募本年度經費

【本報訊】小童群益會定本月九日舉行週年賣旗，籌募本年度經費。該會辦有不少康樂、教育部門，圖書館便是其中之一。而「賣旗日」乃該會經濟的主要來源之一，該會盼各界鼎力支持。捐款可寄交洛克道三號小童群益會會務司庫收。

西區婦女會 義映成績好
共籌獲五萬餘元

【本報訊】西區婦女福利會為籌募福利經費，昨晚在利舞台義映影片「海底奇案」，港督戴麟趾夫人、華民政務司麥道軻夫婦、社會福利署署長巴雅夫婦等，並到場欣賞。總計籌得善款五萬餘元。

該會主席張楊秩芬報告該會會務時說，該會現有自建會址於必列啫士街，樓高四層，佔地五千餘尺；設有完善之託兒所，收容兒童一百六十餘名；復利用會址各項設備，開辦識字班、烹飪、編織等訓練班，教導貧苦家庭婦女習藝，使有一技之長，出而謀生。此外，為響應掃除文盲運動，更有成人教育班之設，舉辦已屆八屆。

……獎品包括廿三吋電視機、大型雪櫃、自動照相機、收音機、衣車、金錶、金筆及各種家庭用具。主辦人大元置業有限公司及北角樓宇服務有限公司，臨時增加獎品四份，得獎者將由原來的十名增至十四名。

鄉議局首腦 昨聯袂捐血

【本報訊】新界鄉議局會同新界民政署，昨日上午九時……前往伊利沙伯醫院捐血。捐血者包括鄉議局正副主席張人龍、李東蒙、鄧……等。

港大副校長 羅伯遜到任

【本報訊】據香港大學消息：於五月間被宣佈任港大副校長的羅伯遜教授，已於十月一日開始辦公。羅伯遜的太太將於十一月底來港。

中興鐵廠被除工人 要求廠方發生活費
認為廠方只允發數十元不合理

【本報訊】港九五金工業總工會消息：牛頭角中興鐵廠，一直生意好景，八月間竟只開得十六、七工，以至全廠工人處於半失業的困境。當時工人曾要求廠方設法解決，但資方不但沒有接受工人的要求，並在九月中旬以生意不景為理由，將該廠一部份機械由兩班人縮減一班人，並將該班做公司工的二十三名工人遣散。……

港口衛生注射站 週末遷新址辦公

【本報訊】港府新聞處消息：港口衛生注射站，將於本週六由滙豐大廈遷往皇后道英國紅十字會總部。

由下星期一起，該注射站將在新址內工作。新注射站之辦公時間如下：逢星期一至五由上午九時至下午一時，下午二時至四時卅分；星期六由上午九時至下午十二時卅分。

彌敦道兩路口 明起禁車行駛

【本報訊】港府新聞處消息：九龍彌敦道與旺角道西段交界處，及彌敦道與快富街交界處，將由明日上午十時起，禁止車輛行駛，為期約三個月，以便彌敦道部分重鋪工程之進行。

在上述封閉期間，駛往該段旺角道及快富街（在砵蘭街與彌敦道間之一段）各種車之車輛，將由西洋菜街駛入。

中總會議 今日開會

【本報訊】香港中華總商會本月份會董會議，原於前（五）日下午五時半召開，因該會籌辦國慶圖片展覽，會議改期於今日同樣時間舉行。

上水石湖商會 將演戲謝坊衆

【本報訊】上水石湖商會……假上水公演粵劇，凡捐款與該會者，一律奉贈名譽券入場。

日工業技術服務處 本月一日在港成立

【本報訊】日本工業技術服務處已於本月一日在港成立。它是日本人經營的一個獨立機構，地址在旺角彌敦道鄧氏大廈地下九號A室。業務內容係為香港廠商提供生產技術與生產管理的經驗，解決有關日本機械的各種問題，及協助日本貿易機構與會主辦各種機械展覽會。該處處長本正信，副處長黑田光迪，另有數名熟練技師。

大會堂今日節目摘要

地點	節目	時間
音樂廳	麥士·菲格拉夫音樂會	下午八時
劇院	葉餘雷研齋音樂會	下午八時卅分
低座展覽廳東便	英國金禧公司圖書展覽	上午十時至下午七時
低座展覽廳西便	地毯、掛毡展覽	上午十時至下午八時
高座二樓	香港產品陳列	上午十時至下午六時
北演講室	香港攝影學會攝影講座	下午五時至七時
南演講室	香港中文大學講座	下午七時至九時
大會議室		下午七時至九時

長鳳演員話劇團 十四公演紅燈記
高瑾越劇團明晚登台 環太線上映「春殘花木落」

【本報訊】「長（城）鳳（凰）演員話劇團」密鑼緊鼓排練三月的大型話劇「紅燈記」，現已排練就緒，定期本月十四日正式在普慶公演，連演出七天十場（其中三場為日場）。

「長鳳演員話劇團」的「紅燈記」，是根據京劇、滬劇及電影劇本集體改編而成，導演團是李萍倩、盧敦、胡小峯、鮑方、陳靜波、吳景平、姜明，執行導演為姜明。此次參加「紅燈記」演出的演員共三十多位，包括丁川、王小燕、王葆真、王寶蕊、文逸民、平凡、江韻、江漢、李大為、李次玉、李炳宏、杜青、若冰、金沙、吳景平、翁午、梁衡、孫芷君、孫勵、孫錫三、唐龍、盧敦、馮琳、楊誠、劉甦、鮑方、鄭啟良、顧青等。此外，尚有音樂、合唱配合，增強效果。

據該團負責人表示，為使觀衆有機會欣賞「紅燈記」，……由本月十一日起在普慶開始售票，至於團體票，由即日起可向影聯會或鳳凰公司預定。

【本報訊】「高瑾越劇團」……定明晚在大會堂演出……

【本報訊】「玫瑰」公司……新片「春殘花木落」……在環球、太平、北河、東樂、龍華等院上映……

高瑾越劇團的演員高瑾

廠商會務年報指出
工業用地問題亟須解決
如現行土地政策不加改變 許多中小型工廠將難擴展

【本報訊】香港中華廠商聯合會定今日下午三時，在會所舉行一九六五年會員年會。會長黃篤修屆時將檢討香港工業大勢，從關字報告會務，莊重文報告財務。

該會在會務年報中說，一九六四年香港工業製成品出口貿易總值四十四億二千八百萬元，較上一年增加百分之十五點六。本年上半年為二十三億九千七百萬元，比去年上半年增加百分之十二點七，如果本年下半年度沒有特殊影響的話，當比上年增加。

年報中說，一九六四年至本年六月，香港工業無論輸出價值與工廠設備，均有進步，同時，水荒問題去年獲得解決，使有關工業生產正常，這對於香港工業不無補助。但工業用地價高，水費加價，「工資上升」（？），銀行擠提風潮後引致信用貸款的收縮，對香港工業前途，不無隱憂。

關於勞工缺乏問題，年報說，這是令人不能了解的矛盾。根據本年六月份勞工處統計，已登記和紀錄的工廠共八千四百七十三家，就業工人三十五萬九千九百四十五名，雖然老弱超齡男女兒童和其他就業人數佔了很大數字。但登記欠缺勞工的約有四百八十二家工廠，欠缺工人八千一百九十二人。所以婦女勞工工作時數的放寬，十四歲至十七歲的男女青年，如何充份利用，在勞工條例上，值得因應時勢，作慎重考慮。

年報指出，香港工業用地問題，為該會多年來呼籲而未獲解決的緊急問題。去年該會與香港工業總會組織土地政策聯席會議，對此嚴重問題，尚未獲得結論。年報說：「我們的見解，如果當局現在的土地政策不予改變，那高昂的地價，將非中小型工廠可能負荷。現在香港工業，須與工業先進國家和新興國家競爭市場，由於工業用地地價高昂，不獨香港工業中堅的中小型工廠無法擴展，即使勉強加以擴展，而出品成本因此增加，無法與人競爭。當局不為香港工業的漸進鋪平道路，給以廉價工業土地，那工業用地問題，將為香港工業擴大發展的絆腳石。

「我們以為新界已有足夠的工業用地，本會工業用地研究委員會現在以此為研究中心，將作出一個具體解決辦法。但我們工業界的努力，還須當局放遠眼光，給予便利，改變為荒充裕地收的售地政策，杜絕土地投機者的中間漁利，應價售給真正工業生產者使用，那麼，工業因此擴大發展，港府稅收將比高價售地更為充裕。

「我們為角逐世界市場，應該進一步擴大我們重工業的準備，而重工業需要廣闊的合理價值的土地，以作現代化機械的設備，和工人宿舍的供應，港府能夠作出合理的工業地價，而私有耕地改為工業用地，作出合理的低廉補價，水電交通等建設，作出迅速規劃完成，以鼓勵工業繼續投資，為工業擴大發展，此其時矣。」

水荒已解除 水源極充足
工業用水應予特價
加價一倍嚴重地打擊用水工業

關於工業用水問題，年報說，「香港水荒的嚴重威脅時期已成過去，而水價倍增，隨之來臨，這對於用水工業作沉重的打擊。本會會向港府籲請對工業用水予以特價優待，未獲接納，乃組織工業用水請求減費研究委員會，並向汽水醬料業、印染業、紡織業、梭織業、針織業、建築業等用水工業會員廠號調查意見，以便據理力爭，達成工業用水特價優待。我們蒐集資料研究結果，如左：

「一、工業與水電是不能分開，本港電力係屬商營性質，對工業用電，已有特別優待辦法，用電愈多而愈廉，而水務乃港府直接管理，港府對工業發展，一再強調扶植，而工業用水，應與工業用電特別優待辦法看齊。

「二、港府過去對工業用水，已有特別優待先例，如年前水荒最嚴重時期，食水由租賃船隻運來，費用奇昂，但當局仍然照顧工業用水，特別駁喉供水，水費不變。

「三、工業用水與一般用水加價一倍，無異增加產品成本，阻礙產品在國際市場競爭。

「四、觀塘工業區因地下沼氣問題，限制不能鑿井，用水加價對該工業區嚴重影響。

「五、根據港府公佈，小型船隻用水收費保持照舊，工業用水亦應按照舊價徵收。

「六、本會籲請港府對工業用水特價優待，據覆函謂：『許多國家對工業用水收費比較家庭用水收費為高。』

此點容或有之。但本港工業情形不同，環境特異，先天不足，資源缺乏，加上水費增加，無異扼殺工業。覆函又謂：『港府每年徵收物業稅百分之十七，其中百分之二用於水務局』。

但香港樓宇增多，物業稅收隨之增加，對水務費用，足資彌補，不應摧殘香港工業。」

便利工業金融周轉
工業銀行有待設立
火警頻仍與廠地缺乏大有關係
表示反對電話加價和外圍馬合法化

關於銀行業與工業問題，年報說，「本年一月廿六日至二月九日兩週內，銀行業風暴突起，為香港開埠百多年來史無前例的事件。由於風暴過後，銀行信用貸款收縮，中小型工廠陷於資金無法週轉，經濟壓力至大。香港經濟以香港工業為支柱，而香港工業以中型工廠為中堅。此為數眾多之中型工廠，因銀行收縮信用，窒息生機，危害香港經濟之繁榮。本會工業經濟輔導委員會亟謀對策，以圖急救，並由本會與香港工業總會舉行聯席會議，籲請當局維持香港工業，穩定香港經濟。

「本會為求謀中小型工廠資金週轉之靈活，與本港中外銀行界洽商，放寬貸款，獲得協會員，計會員廠號來會領取申請銀行貸款表者一百零四家，除直接向銀行申請者外，送由本會轉送銀行者共三十五家，據報告獲得銀行協助者，超過百分之五十以上。

「銀行業與工業息息相關，為謀工業的順利發展，銀行業的協力至為可感。本會多年來呼籲設立工業銀行，處理本身工業金融的週轉，可惜至今尚未實現。」

關於工業防火問題，年報說，在一九六四年夏季期間，本港工廠失火頻頻，七八月間就有十多宗，損失甚為嚴重，據最保守的估計，保險損失達六百四十萬元。廠商會於一九六四年七月接納消防處長建議，組織「安全防火諮詢委員會」。根據消防局區長報告，工廠失火原因有三點：（一）電線負荷過重；（二）電力設備如電掣等不善；（三）電力設備不清潔。

年報說：「我們更以為由於工業用地價昂，工廠多向高空發展或大廈分層設廠，廠房面積狹窄，以致大量製成品堆置防火通路，燃燒時失去走火效能，貨物重量超過所佔面積一定限制，燃燒時樓面崩塌，化學原料具有高度易燃性者，因限於廠房不能作適當的貯藏，予以隔離，隔火門設備因限於使用地方予以拆除，廠街窗戶因堆塞貨物以致發生火警，水喉無法射入。這幾點列舉，完全由於工業用地價昂，以致廠房不敷應用，所以引致發生火警。同時火警發生後灌救困難，火勢不能控制。

「工廠火災，我們然要提高警惕，注意防火，而工業用地問題，尤須急於解決，使中小型工廠獲得廉價廠房的足夠用地，這是釜底抽薪辦法。與其嚴厲執行防火法例，作起訴處分……的消極措施，不如急謀解決工業用地問題，作積極的消防辦法。」

年報中尚對電話加價、外圍馬合法化、航運加費等問題表示反對，同時重申設立香港工業永久展覽館的必要性。

參加穗交易會
中總代辦手續

【本報訊】香港中華總商會受中國出口商品交易會委託，代辦今秋交易會有關邀請事宜，所有港區廠商客戶請帖，業經發出。該會為利便應邀參加交易單位派員赴穗，已與香港中國旅行社聯系，辦好各項服務手續。該會定本月九日（星期六）開始接受辦理上項登記介紹手續，翌日星期例假，亦經與中旅方面協商，照常辦理各項手續，至下午一時為止。又，赴穗參加此次交易會者，須備有針紙及種痘紙。

脫離現實的「方法」

香江漫談

公共交通加價之說，由交通諮詢委員會秘書製敷衍所透露。所謂「合理利潤」的理由，完全站不住腳，姑不談它，要談的是他所建議兩個加價方法中之一個。

方法是：交通最繁忙時，候車者要分等級，願意候十分鐘者，收費二毫；願意候五分鐘者，收費五毫；願意候一分鐘者，收費一元。

這個方法，是新發明，堪稱前無古人，也該說是後無來者，世界上任何一個國家，恐怕也無人敢於作此「驚人的嘗試」。

如果一旦實行，任何一條巴士線的候車站都非「一實開三」不可，於是候車之人，可各就其「願意」而分別輪候之。問題是：大閘巴士荒的今日，何來許多巴士？一分鐘一輪巴士，有咁大隻蛤乸嗎？如果不是「一實開三」，讓候車之人一窩蜂地而候之，於是有錢之人爭先，有錢之人死候，豈非「論盡」之外，加上亂籠！

這是一個完全脫離現實的「方法」，行不通，說話！還是不要為了加價而挖空心思吧！

方群

祖國建設圖展
昨晚圓滿閉幕
七天來萬餘人前往參觀

【本報訊】各界慶祝國慶大會主辦的「祖國建設圖片展覽」，昨晚八時閉幕，圖展會由上月卅日起至昨日止，一連七天，參觀人數萬餘人。

「祖國建設圖片展覽」展出黑白、彩色圖片二百五十多張。圖片中概括集中反映出全國人民在中國共產黨和毛主席的英明領導下，在三面紅旗光輝照耀下，社會主義革命和社會主義建設取得的輝煌成就。圖片中反映出：中國是一個偉大的國家，中國人民是偉大的人民。

展覽期間，許多觀眾參觀後激勵地在留言簿上寫下寶貴的意見，展場備的五本厚厚簿子，都被觀眾寫滿了。更有些觀眾要求訂購展場的圖片，要求有關方面將所有圖片出個畫集。

港印（尼）空航
昨天已恢復
航空郵件昨下午付出

【本報訊】香港與印度尼西亞的空運昨天已恢復，日本航空公司七一三班機昨日下午一時半由東京到港，二時二十分再由港赴曼谷，將在曼谷停留一晚，於今晨九時繼續飛新加坡轉往雅加達。

印尼航空公司九九二班機已於昨晚八時半經曼谷到港。

【本報訊】港府新聞處消息：上星期六以來因空航停頓關係而未能寄往印尼之空郵，已於昨日下午寄出。

天氣 潮汐

昨日天氣：有微風，密雲間有幾陣輕微驟雨，下午部分時間有陽光。室外氣溫與昨日相同。

高潮 上午七時三十六分 下午九時五十九分

低潮 下午三時〇四分

史詩唱片欣賞會
千四百餘人參加

【本報訊】百利唱片公司昨晚在大會堂音樂廳主辦音樂舞蹈史詩「東方紅」唱片欣賞會，前往欣賞的聽眾一千四百多人。

昨晚音樂廳台上懸掛着「中國唱片欣賞會」七個大字，兩旁掛着紅燈籠，還擺着十六盆松柏，天幕上紅太陽照耀着全場。

史詩「東方紅」反映了自中國共產黨成立起，一直到中華人民共和國誕生的一段歷史。一共六場，第一場「東方的曙光」，第二場「星火燎原」，第三場「萬水千山」，第四場「抗日的烽火」，第五場「埋葬蔣家王朝」，第六場「中國人民站起來了」，共有卅六支歌，從「東方紅」開始，一直唱到「歌唱祖國」為止。其中有「北方吹來十月的風」、「工農兵聯合起來」、「就義歌」、「秋收起義」、「紅軍戰士想念毛主席」、「井岡山」、「遵義城頭」、「飛奪瀘定橋」、「長征」、「南泥灣」、「保衞黃河」、「中國人民解放軍進行曲」、「人民解放軍佔領南京」、「沒有共產黨就沒有新中國」、「三大紀律八項注意」等。

在友家下棋娛樂
男子病發身亡
少女會考落第自尋短見

【本報訊】昨晚八時許，有個男子在尖沙咀金巴利道十×號三樓下象棋時，突然倒地，送院後不久斃命。

死者李海山，五十五歲，住銅鑼灣電器道，死者在飲食行業工作二十餘年，以前在北角麗宮酒樓當營業部主任，前年往尖沙咀瓊宮酒樓為買手。據說他患有血壓高症及心臟病。昨晚七時許，他在金巴利道十×號三樓朋友家中下象棋，突然病發死去。

【本報訊】一個二十歲的女學生，會考不及格，又因患病，服食安眠藥，送院留醫。這個少女名林×玲，住山道某號地下，父經商，與母及家人同住上址。她在×楓英文中學念書，去年參加畢業會考，只差了少許分數不合格，當時精神大受打擊，心有不甘，決定再讀一年。為了會考，她日夕拚命讀書，以至身體衰弱，時常生病，不料等到今年會考期間，竟然因病不能參加。她本來身體相當健康，現在無病變成有病，為了這種刺激，昨晨八時卅分，家人發覺她昏迷在床，懷疑服下安眠藥自殺。

男友屋外縊死
四十二歲婦人

【本報訊】新界圍村南邊村，昨晨有個婦人自縊斃命。

死者黃東彩，四十二歲，丈夫鄧某，六年前死了，遺有五子女，

曼谷毒警方破大毒案
毒品價值百萬美元
落船運港前被搜獲
據說是數月來最大一宗

【本報訊】據法新社曼谷六日電：曼谷警方五日破獲了數月來最大一批準備運港的鴉片毒品。這批毒品價值一百萬美元，在曼谷北區一輛貨車裏搜出。

這批鴉片是塞在貨車的油箱裏，相信準備運往香港。警方在接到線報後突擊檢查這輛貨車。當時該車正向海岸飛馳，預備將鴉片運上開往香港的船上。

人民畫報第十期
各書店開始發售

【本報訊】「人民畫報」月刊第十期已運抵港，本期着重報道中國社會主義建設成就，以及反映中國各民族生活的照片和文字。內容有：「晋南百萬棉農爭高產」、「雙水內冷汽輪發電機」和「新疆」等，有關中國人民反對帝國主義、保衞世界和平和增進與各國人民之間的友誼活動的圖片有：「英雄的航標兵」、「南越是埋葬美國侵略者的墳場」和「時事紀要」等照片。本期有一幅從趙民、周令釗、鄧澍作的「六億神州盡舜堯」彩色油畫，闊度三十英吋，是值得欣賞的藝術作品。

同時運到的還有「世界知識」半月刊第十八期，「中國銀幕」季刊第三期，以上期刊港九各書店，報攤均已有發售，各大書店並可接受預訂。

曼谷仍光來客
不必接受檢疫

【本報訊】港府新聞處消息：港口衞生當局昨日宣佈，曼谷（不包括港口及機場）及仰光（港口及機場）來客所施行之檢疫限制，現經予以撤銷。

外籍男女遇匪被劫
失去手表值四千多元

【本報訊】一間化粧品公司經理，昨晨三時許，偕同女友夜遊，在銅鑼灣皇仁書院附近遇劫，失去男女裝名貴手表各一隻，價值四千多元。

警方接到投報後，通緝兩名年約十八、九歲的青年男子。

該化粧品公司經理是外籍男子；偕同夜遊的女子也是外國人，是該公司的女職員。

遇劫地點在皇仁書院旁邊的小橋，該處非常陰暗。兩人在談話間突然來了兩名劫匪。兩匪年約十八、九歲，其中一人以利器威嚇他們，另一人搜身，搜得頭款五十元，與去兩人的名貴手表，每隻價值二千多元。

死者數年前在廈村西山一間蠔廠做洗衫工作的時候，結識一個年約三十二歲的黃姓工人，兩人甚為接近。到了今年五月間，黃在死者住屋的一口井附近搭了一間木屋居住，並且在死者家中搭食。自此，村民頗多閒言閒語，黃又經常毆打死者，死者甚憂鬱。

前晚十點鐘，死者和黃某在門口吵鬧，到了昨晨六時許，死者起床，去井打水，發覺母親在黃的木屋以打水用的繩吊頸，大聲呼救，黃在屋內聞聲出來，才知出了慘事。

車禍傷四人

【本報訊】昨晚十時一輛私家車與貨車相撞於新界青山道二十三咪半灰沙圍附近。私家車上四人受傷。

旺角區部分樓宇
今明兩晚停供水

【本報訊】港府新聞處消息：九龍旺角區、油麻地、大角咀及旺角若干樓宇，將於本星期五下午六時至十時，在區內進行接駁，以便水務局在區內檢查漏水。

暫停供水時間將由今日午夜起至星期五上午六時，又由星期五午夜起至星期六上午六時止。

受暫停供水影響之樓宇為：彌敦道六四三號至七一七號；砵蘭街二五一號至三〇一號及二五三號至三〇〇號；廣東道……

啟德機場跑道
延長將予擴建

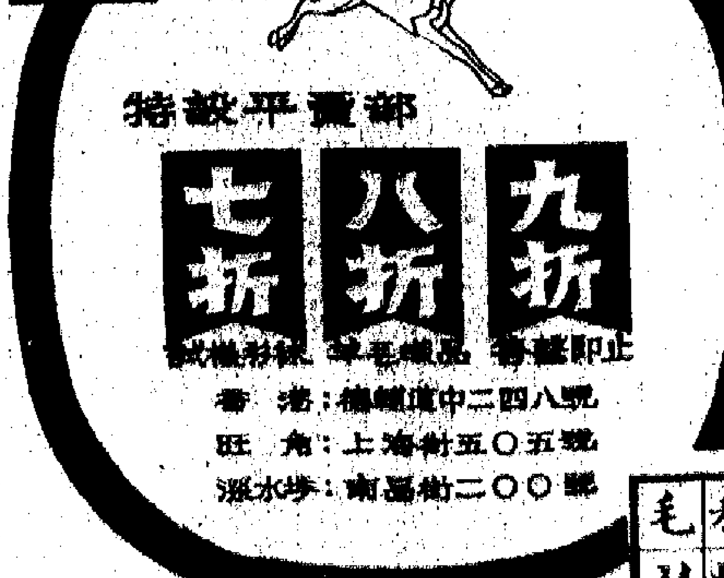
【本報訊】英國航空部長R．普魯士等前天由東京到港，昨晚離港飛澳洲。他在機場說，香港啟德機場跑道將要拓展，以便將來超音速飛機升降。他說，預計一九六八年可以擴建完成，但是民航用的超音速機，要到一九七一年或七二年才可以使用這一跑道。

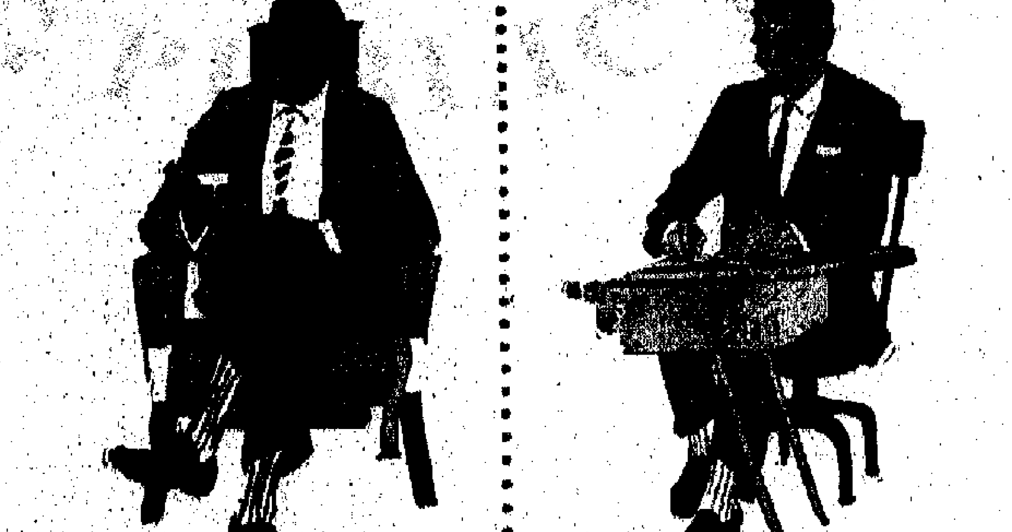
會覽展毛地

永和地毯

訂於一九六五年十月二日起……舉行掛氈（名畫複製品）及地毯展覽

永和地毯公司敬約





乘搭國泰客機可以分期付款

國泰航空公司為便利旅客起見特設分期付款辦法

乘搭國泰噴射客機赴遠東各地祗需先付機票總值十分之一例如付首期港幣一百六拾九元即可來回香港台北大阪東京或付首期港幣一百二十六元可來回香港馬尼拉亞庇古晉星加坡吉隆坡曼谷等地此項分期付款辦法手續簡單付款期限伸便實為旅客所要求請撥電話

國泰航空公司

請向各大旅行社或國泰航空公司查詢
香港遮打道九號‧電話：二三一二六二 二二七〇四一（辦公時間外）
香港希爾頓酒店‧電話：二二八三六三
九龍半島酒店內‧電話：六六二四〇七

太古輪船公司總代理

CATHAY

成立啟事

日本大阪府為提高對日產機械之技術服務及促進港日生產技術交流增產優良出品特於九龍旺角鄧氏大廈地下九號A室創設本免費服務處業於十月一日開幕除假日外每日由上午九時半至十二時半下午二時至五時半辦公歡迎工業先進各界領袖惠予指導提挈與合作如蒙賜洽有關工業社會暨機械技術問題自當竭誠服務謹此佈達敬希垂察！

日本工業技術服務處敬啟

1965年秋季中國出口商品交易會

時間：1965年10月15日至11月15日　地點：廣州市中國出口商品陳列館

歡迎世界各地貿易界人士來會洽談出口進口業務
下列商品參加展覽　歡迎參觀和洽購

牡丹牌真丝提花織物

九霞緞香島縐特號葛都是中國著名的具有悠久歷史的真絲提花綢緞質地光滑柔軟花紋細緻精巧製作旗袍睡衣襯彩裙衫等都很適宜。

仙女牌 印花柞綢

質地柔軟，花型新穎，色澤鮮艷，堅固耐用，是製作服裝最理想的用料。

中國紡織品進出口公司
大連分公司
地址：大連五五路一號　電報掛號："CHINATEX" DAIREN

牡丹牌 繡花丝绸連衫裙

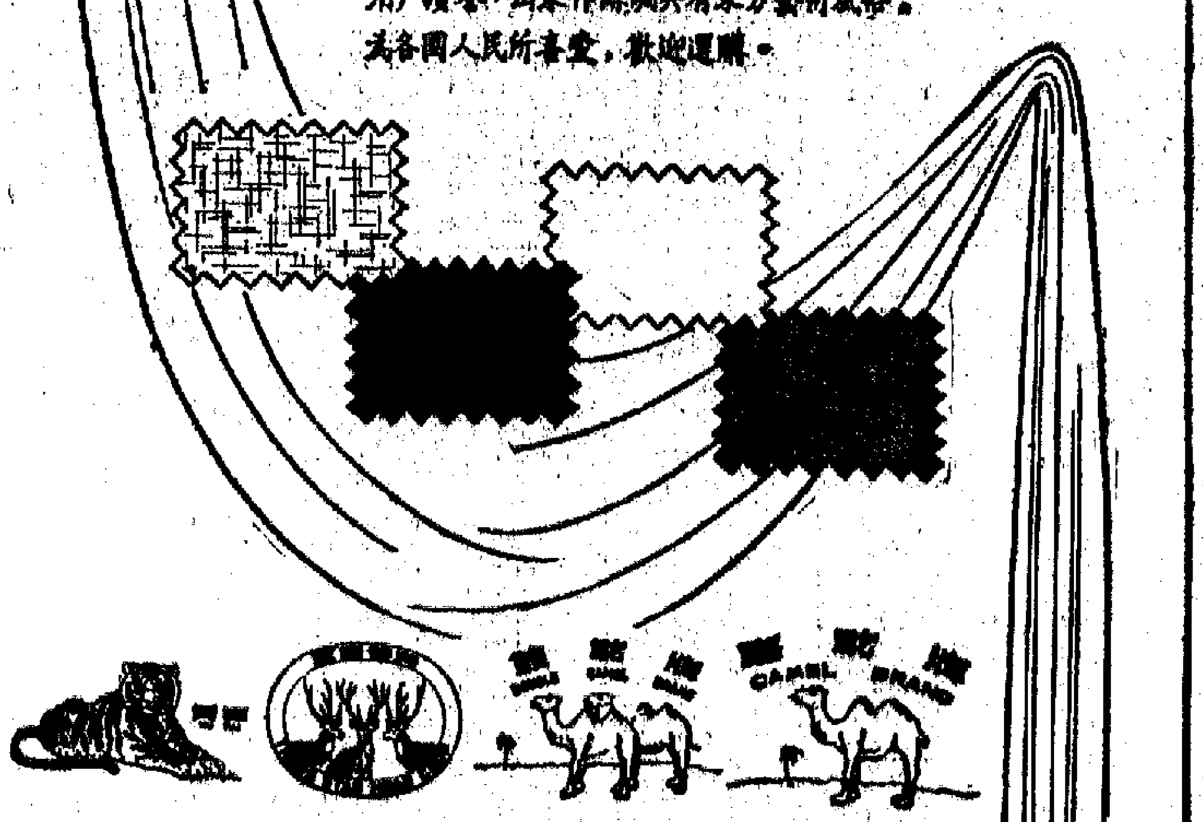
款式優美別緻・繡工精巧秀麗・穿着豐姿多采

中國紡織品進出口公司
上海市絲綢分公司
地址：上海中山東一路17號　電報掛號："CHISICORP" SHANGHAI

中國特產 山東柞絲綢

工藝特殊・珠光寶澤・質地柔韌・富有彈性

山東柞蠶絲綢，將近三千年生產歷史，繅絲織綢積有豐富經驗；原料獨特，織造別緻。用戶稱譽，山東柞絲綢具有東方藝術風格。為各國人民所喜愛，歡迎選購。



山東柞絲綢　寧海綢　南山府綢　青島 駝機柞絲綢

中國紡織品進出口公司
山東省分公司
地址：青島中山路78號　電報掛號："CHINATEX" TSINGTAO

香港代理處：華潤公司　中國銀行大廈　電話：235011

來會旅行服務業務由中國國際旅行社委托香港中國旅行社代辦

銀行存欵放欵利率 預料今年不致減低

利率協定至少執行七個半月 迨至明年也很可能繼續執行

【本報訊】銀行劃一存欵利率協定的試行期雖即將滿屆，但該協定將會繼續施行下去；同時現行的存欵利率，在今年內也不會減低。

據銀行界人士說，今年七月十五日起施行的銀行劃一存欵利率協定，雖規定試行三個月，但該協定又訂明，要到十二月一日才對該協定進行一次全面檢討。如外匯銀行公會各會員銀行不能在明年三月一日以前達成協議，則該項協定才會宣佈滿期和撤銷。

因此，由今年七月十五日起施行的銀行劃一存欵利率協定，實際至少將執行七個半月。

同時由於有關方面和某些外商大銀行均有意使該協定繼續存在，最多是分階段修改一些細則而不願撤銷它，故預料該協定在明年內也很可能繼續施行。

據消息來源說，鑑於香港與英國經濟現況都不佳，估計各銀行現行的存欵與放欵利率，在今年內將不會減低。至於明年將否減低利率，則除要看港、英經濟情況的變化之外，還要觀乎各家銀行對現行劃一存欵利率協定的態度如何而定。

據悉，近數月來一般銀行的放欵數額均已減縮，特別是對於申請貸欵興建新工廠或投資於地產物業者，則更沒有那一家銀行會感興趣。但在另一方面，銀行的存欵額卻仍緩慢地有些增加，原因是目前商場沒有什麽穩當生意可做，股票市場亦呈一片淡靜，所以有些大戶已陸續將游閒資金存回銀行內。

目前銀行業內的銀根仍很鬆動，因此同業拆息額並不高。據悉，如果現在有那一家銀行要向同業借入一百萬元，那末隨時會有經紀可以替它籌到二百萬元，只差它有無需要而已。

存款多 放款少 銀行負擔利息日重

資金向外圍地區活動亦轉靜寂 日本線進口押匯近日卻頗活躍

【本報訊】由於加強收縮信用所影響，最近銀行資金的活動範圍越來越窄；也因為存欵回增、放欵減少的關係，使得好些銀行在利息負擔上日益加重。

據銀行人士說，目前市面銀根內弛外緊的局面越來越顯著，即是銀行業內銀根鬆弛，業外銀根（即其他行業的銀根）緊俏；這主要是銀行加強收縮信用所造成。

儘管銀行業內頭寸異常鬆動，但資金的活動範圍卻越來越窄。比方銀行爭取放出的對象，人家卻未必有所需要；而急於需求的客戶，卻又未必能向銀行借到欵。又某些頭寸充裕的銀行，本來一直都比較傾向於拆放給同業，但因為同業也是對外收緊信用，需求資金週轉不多，求借有限，所以銀行同業間的拆借做開也轉少。

至於銀行資金到外圍地區去活動的事，實際上仍少。據銀行人士說，由於一部份銀行資金轉到英倫方面去，在數額上不多。又前一個時期，曾說香港資金有些轉去亞洲方面活動，但最近又比較沉寂。

因為存欵回增、放欵減少的關係（按：據港府公布，七月份八十三家銀行的存欵總額增為六十六億二千四百萬元，放欵總額則減為四十九億二千四百萬元），銀行在利息負擔上日益加重，付給客戶的利息日益增多，而從客戶那裏收回來的利息卻比前減少。

【又訊】據銀行消息：最近日本線的進口押匯業務頗著活躍，經銀行開往該處的信用證，以辦購冷天貨和其他日用雜貨較多。

據銀行人士說，由於香港距離日本比較近，貨物來往快捷，所以近一個時期，一部份進口商，到最近才陸續提開信用證去辦購冷天貨；辦購貨物種類繁多，包括各種厚蔴絨、絲毛絨、毛布、毛冷、羊毛衫、鴨絨、毛毯等；但每宗價值不過三數萬港元。

除購冷天貨以外，最近經銀行開往日本訂購日用雜貨之類也不少，包括各式蔴布、拉鍊、線襪等等。不過這類單額較細，每宗不過二、三千元。至於辦購各種工業原料如五金、洋紙、塑膠粒和機器等等的數亦不多，這顯明一般廠家進貨仍有限。

日鋼鐵價降

每噸跌半鎊至一鎊 港市舊船板價亦下跌

【本報訊】日本鋼鐵訂價忽然又放低，新訂盤比前每噸低跌半鎊到一鎊，包括圓、扁、角鐵、鋼板等貨。現時，日本圓鐵訂價已由前此每噸三十二鎊餘降為三十一鎊餘。

日本鋼鐵訂價由於得到日本政府支持，業已穩定了約兩個月，因此人們多認為日本鋼鐵價將不會有多大變動。可是，不料到現在又轉下跌，因此將來的情況如何，人們認為將要重新估計。

據洋行商說，日本政府實行監督當地鋼鐵廠減產及支持價格的措施之前，日本鋼鐵廠生意當然不佳；採取此措施之後，直到目前生意依然不佳。由於日本應用鋼鐵作原料的工業行業，多半生意不大好，故日本鋼鐵廠生意何時有轉機，人們殊難估計。

由於日本鋼鐵價又跌，此間鋼鐵價始終停留於低水平，影響此間鐵廠生意很差，以致舊船板價降為每擔二十二元餘（昨日舊船新開線價為約三十元），但依然很難找到買家。

據廠家說，目前拆船廠多數已停了工，市面對舊船板需求有限，加上市面商買看淡，鋼製新鐵，每擔要賣蝕一元，故舊船板更少人問津。因此，目前本港舊船價只每噸十四鎊，但也很少人敢購進拆卸。

廠家訂美棉 次貨有成盤

【本報訊】次級的美國棉花，廠家近日又落手訂入。據洋行商說，紡B級紗的美國棉花，最近的成交價為每磅F.O.B.美國口岸二○點七五至二一美仙之間。高級貨未聞有成盤。洋行商表示，棉紡廠商現在訂購美棉多數自行運輸，因為有些船隻自英運棉來港，運費較低，廠家能夠直接掌握到貨時間，以F.O.B.的方式訂棉可以減輕成本。

經濟新聞

國產秋冬女服裝 批發商連日開盤

百貨商紛紛落手吸貨

【本報訊】供應此間秋冬季市場銷售的國產女服裝，現幾已全部運到。連日來，批銷商紛紛將貨提出開盤，百貨商批購亦很踴躍，個別品種已告斷色斷碼。

國產秋冬季女服裝，最近陸續運到，而且港商前訂貨亦將已全部運來。據商人初步統計，今年秋冬女服裝來貨花式品種均比去年同期增加，包括大褸、中褸、短褸、套裝連衫裙、直身裙、恤衫、西褲、睡衣、晨褸等幾大類，每類均有很多花式，其中如呢絨套裝款式多達二十餘種，短褸的款式亦達二十五種以上，恤衫亦有數十款。

當上述各種女服裝抵港後，商人多即提貨上市，由於貨款式樣新潁，選料廣泛，有純毛蔴絨、中絨、厚絨混紡呢絨、嗶嘰毛絨、雪花絨、各種提花絨等等，因此，貨物提出開盤後，一般百貨商人頗感興趣，特別對套裝（一件短褸和一件直身裙）、短褸和西裙等吸入頗為活躍。經百貨商一輪批購後，嗶嘰和混紡套裝，有個別款式現已被扯至斷色斷碼。套裝的款式設計新潁、大方，做工精細，釘查均托綢裏，取價公道，適合此間市場銷售，故多為辦莊百貨商人樂於採購。

女裝短褸的款式亦不少，近日成出的以嗶嘰和中絨的貨居多。短褸式樣多為直身及西裝領反方領的，每款多分三至五種顏色。縫芯絨短褸款式有反西裝領、燕子領、反圓領等等，顏色繁多，有咖啡、綠、藍、黃、橙、紅等。據說，今年市場流行的亦將為橙色的。

女裝晨褸，有以長毛絨和印花本絨製成。長毛絨晨褸，適宜嚴冬穿着，故暫未開盤。據說，該種長毛絨晨褸，不僅絨身厚而柔軟，而且色澤也很嬌艷，有淺粉紅、淺黃、淺杏等。

現已進入訂貨旺季 英商少訂遠期成衣

廠商對於後市感到越來越恐慌

【本報訊】製衣業廠商表示，到現時為止，英商落單訂購的成衣，仍以近期付船貨居多，翌年始行付運的遠期貨少。

廠家說，進入十月以後，製衣廠接入輸英成衣新訂單未見比九月份有何增加。按照過去情形，九、十月已是輸英成衣訂單大量寄到的時候。目前的情形如此，使一些廠家感到「越趨慌」。

所謂高值成衣輸英生意，現在亦屬一籌莫展。一位廠家表示，向與他們有交易的英國客，到現在為止，還未提到過要訂雨衣之類的貨。

廠家說，除了幾家與英方有特殊關係的廠外，一般製衣廠新近所接的輸英訂單，大多數還是今年內付船的近期貨，而且訂貨量亦以三幾百打的居多。港產成衣明年上半年輸英前景，現在只能「望下鑊」。

有人認為，英商減訂成衣多時，貨將必來噸增訂。一些廠家表示，英國有些成衣的貨底較空，可能會起牽實，但英國市場銀根仍緊，而且棉織品整個市況亦未有多大起色，故而英商訂貨亦有反常現象，即不預早安排訂購下一季度適銷貨，只是隨着實際情況看來貨尚餘多少，即補訂多少，月來英國客方又趨向訂單少量零碎貨，廠家認為這就是上述情形的反映。

關於英國徵收附加稅與減徵附加稅，均曾一度影響到英商向外訂貨。但據廠家表示，最近客方很少再提附加稅的問題。英國百分之十進口附加稅的存在，對港產成衣輸英生意的影響，在今天來說，已不是重要的。

國產精煉菜籽油 昨開盤成四百噸

【本報訊】昨天，本港食油市場中受人注意的一件事是，中國精煉菜籽油已在昨天開盤。這種貨，到昨天下午四時左右，已售出了大約四百噸，這是本月至下月裝運的期貨，價為每擔九十八元五毫，運滬倉交。據說，這些貨大部分將由火車運來，小部分由輪船運來。其中一部分貨，會在本月內到港。

經銷商稱，內地出廠的精煉菜籽油，以後將繼有供應。

其他食用油，連日來交投不多。過去兩天中，美國豆油現貨只成出二三十桶，桶裝貨每擔一百零二元五毫。非洲香味生油，前天成出約三十桶，其中「TT」牌每擔一百六十四元，「極品」牌每擔一百六十六元，現貨和期貨價相同。

本月付運大豆 近日即可開盤

上月成盤貨昨已到港

【本報訊】據土產商消息，本月裝運的大連黃豆期貨，將在最近二三天內開盤。至於上月曾出的大連黃豆期貨，已在昨天運到香港。

最近，本港市場上大連黃豆現貨供不應求，市情暢旺，昨天運到之貨，市道暢行，折價為每擔四十五元，倉交。

上海梅脯，前天有二十二噸半到港，一級、二級及三級貨各佔七噸半。這批貨昨天全部沽出，價格平穩，其中一級貨每擔一百六十元，二級貨每擔一百三十三元，三級貨每擔一百一十八元。

福州白果已有新貨上市。首批新貨在前天沽出十八件，成價每擔八十五元。

近兩天，廈門二級大菜絲沽出六箱，每擔一千三百一十元；福州香信成出五箱，每擔一千一百二十元；漳州二……

金鈔呆定

【本報訊】由於人心仍淡，昨日K金市繼續疲呆；美鈔價換定。K金開市二六〇·八七五，此為全日最低價；開市後不久，曾一度上至二六一·一二五，是為全日最高價，上午收市又回順至二六一；午後金市仍無甚振作，一直到收市仍企住二六一。加息二毫。牌上交收三百兩，牌下交收一千七百兩。

由於人心仍淡，實家多過買家；又美匯價一蹶不振，新金成本輕，故K金市呈疲呆一片。美鈔開市五七三，平息收市仍為五七三。美匯仍在五七四·一二五左右盤旋。金單則企住五七三·六二五。

食米市靜 只成二千包

【本報訊】由於買家的興趣比較淡弱，昨日食米大盤交投頗疏落，正盤成出不超過二千包，價格無大變化。

昨日正式開盤的入口米商雖有九家，提沽的食米不下三十多宗，但因為買家對後市躊躇，不願一下手搶貨太多，故落手較少，只先後扯去泰米和內地米一千九百包左右。

【曼谷四日航訊】據泰經濟部長乃順通談稱，根據各有關部門的估計，今年泰米產量如果不發生其他意外，相信今年泰米總產量將能保持去年度的水平。又說，至目前為止今年泰米的輸出已達一百四十餘萬噸，而為了使國際各方面的利益，經濟部預定今年度泰米出口指標不超過一百七十萬噸。

澳洲紅鉛丹 廠家購兩噸

「印中厚紡每擔二千一百五十元，「人石」印中並紡每擔二千元，「OSA」中色二結每擔一千八百一十元，「黃乾」春厚紡每擔二千四百元。

【本報訊】工業原料市昨天在本港廠家扯吸下，交投稍活。澳洲紅鉛丹為本港廠商吸入兩噸，每擔成一百四十二元。日本三十五公斤庄礦酸成一噸，每磅售五毫八仙。比利時硫鹼錄有少量買賣，每磅售一元五毫，續貨白山換分別以每磅一元及一元零五仙兩個價格成出數桶。

馬招標輸入砂糖 今天即截止投標

【本報訊】第四季馬來西亞招標輸入砂糖五千噸，定今日截止投標。開標結果及詳細輸入辦法，可能於本週內傳到香港。

昨日香港糖市靜定，糖價則在原有水平中互有漲跌。據港商稱，短期內的國際原糖價，似是易升而難跌。理由是現正在日內瓦召開的國際糖業會議，生產國與輸入國之間最後可能達成一些「君子協定」，藉以維持糖價穩定。另一點則是下年度西歐甜菜糖產量，可能減少三百九十萬噸。這種情況將會使國際原糖的過剩額相對減少一些。

台灣糖至昨日為止，港商尚未有新盤開來，香港仍有消息說，特砂現價仍有照每噸五百元的舊價賣給港商。因此價過於昂貴，故港商買意不濃。內地價花糖昨天有些散盤買賣成交，每擔廿五元。

倫敦原糖現貨前日每噸升十五先令而為廿二鎊二五先令，原因是紐約現貨上一天已帶頭上升，故倫敦亦作反應式的拔升。倫敦十月期貨，亦升零點一五鎊而為廿二點五鎊。紐約現貨企住每磅二點二美仙，十一月期貨則跌至二點二美仙。

股市變動甚微

買賣雙方觀望 城市漲與港機跌較為顯著

【本報訊】昨日一般股票市價起跌不大，但是近況較好的港機和城市股卻有不同的表現，其中港機股已不支而跌，而且每份跌三毫，幅度比較大。城市股，昨日每份再漲一毫，進而為四元七，這就是最近的十天左右期間，每份上漲四毫半，合一成多。在平常時期，十天內漲價一成已很不容易，何況近來股市總的情形是，多數項目跌價，有些項目在相當低的水平上再漲，它卻大幅度上升，這就更加難得了。

昨日九燈股似乎有些買家支持，雖然有人一次拋售六千份，但這六千份被吸去之後，已不再有人大手拋出，故少量成交而市價上升。

據內人說，目前人們對收進雖有戒心，原因是印尼方面的情況尚未明朗。緊接印尼情勢明朗之後，也許有人吸進，因為目前股價已相當低。正因如此，故昨日市場交投仍只值七十八萬元。

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
匯豐	14[illegible]/149/148	—1,000	140
倫敦[illegible]記	137	——	1,200
會德豐	12.2	—0.100	1,000
黃埔	32.25	—0.[illegible]50	400
置地	63/[illegible]1.5/63	+0.[illegible]00	168
九巴	37.25	——	3,[illegible]78
油蔴地	45.5	—0.250	[illegible]00
九燈	19.3/19.1/19.2	+[illegible].100	6,200
港燈	23.9	——	2,[illegible]99
電話	25.[illegible]/25.1	—0.100	3,025
煤氣	14.5	——	800
怡和	11.6/11.7	+0.100	1,110
啤酒	66/6[illegible].5/[illegible]6	——	800
牛奶	32	——	1,000
連卡佛	24	——	300
南洋	4.6	——	1,000
聯合船塢	2.6	——	3,000
城市	4.7	+0.100	2,099
天星	30	——	100
聯紡	6.[illegible]5	——	800
港機	13.[illegible]	—0.300	500

註：「漲跌差價」係前昨兩日收市價的差價

梨子市仍暢 昨成交近六千箱

【本報訊】新加坡商人復在市上扯購大連白梨和鴨梨果。內地應時果品本地市銷生意仍暢旺，市價多堅穩。

昨天新加坡商人扯去的大連白梨約九百箱，每箱成價為四十九元和五十二元。雞冠蘋果五百箱，每箱以十二元二毫成議。

昨天天色較好，內地應時水果成盤復轉暢旺。天津鴨梨成逾三千五百箱，成交量雖不少，但因昨天來貨新鮮，個子肥壯，味濃甜，大盤價續被扯高，每擔成六十元和六十一元。

山東萊陽梨復到一千五百箱，貨物隨盤全即被本地果商吸入，每擔成五十二元。

從青島運來的水果有青香蕉、紅星蘋和龍眼葡萄等，來貨續增，但在本地果商踴躍扯購下，貨物均即告清盤。計龍眼葡萄成二千箱，每箱成四元三毫。青香蕉蘋果成二千五百箱，每箱成價為十三元，紅星蘋每箱以十七元成二百五十箱。

大連黃元帥蘋果續成四百箱，每箱成十一元和十三元。

商業電訊未暢通 港與印尼貿易半停頓

前訂貨部分仍依期付船運去

【本報訊】香港與印尼間商業電訊還未暢通，香港與印尼貿易仍陷於半停頓，只有一部分前訂貨照常付船運去。

據辦莊消息，截至昨天為止香港與印尼間商業電報仍未暢通，此間雖可拍出，但對方沒有回音，所以此間貿易商無法與印尼方面的貿易商取得聯絡，新的貿易活動無法展開。

對於日前印尼入口商來單訂購的貨物，由於最近有船開往印尼，而且此間銀行照常辦理信用證，所以有一部分貿易商依原定計劃將貨物付船運去，亦有一部分港商為審慎起見，在未與印尼取得聯絡前，暫時不付貨。

至於香港商人向印尼方面採訂的貨物，據說將會依期運抵本港。

【又訊】據威淨行代理之「可達馬士基」輪，在上月二十八日從印尼付運的貨物，定於今天下午五時由本港開往印尼四個口岸。這四個口岸是雅加達、三寶壟、泗水及孟家錫。據估計，「可達馬士基」輪這次約有四百噸貨物運出。其中大部分是雜貨，棉布和棉紗只有少量。

航商稱，目前，做印尼生意的香港商人中，一部分如常將貨物裝船運往印尼，但是也有一部分暫停付貨。

交易會商品

燈塔牌香菇

香菇學名香蕈，為一種美味的食用菌，由於氣味芬香而得名。

香菇不僅味道芬香，鮮美可口，據分析還含有較豐富的蛋白質、脂肪、醣、鐵等各種人體所必需的有機和無機物質。早以前即被人們所珍視。筵席裏既少不了它！家常饌餚的配料亦不可少。有名的「清燉香菇」「香菇豬腳」「香菇鳳爪」「香菇炒多筍」等，久已膾炙人口。

福建多山，森林豐富，蘊存着多種可以栽培香菇的特種樹木；同時地理、氣候條件適應香菇生長，它是福建傳統的名貴特產。產品品質優良，色、香、味均臻上乘。

福建出口的「燈塔」牌香菇，品種分為花菇、厚菇、薄菇、香信、花菇丁、厚菇丁、薄菇丁等，並經過加工挑選，規格整齊，包裝牢固美觀。

包裝有二種：（一）廿五—三十公斤木箱裝，箱裏襯以防潮鋁箔，箱外包鋼藤布鐵條。（二）塑料袋小包裝，每袋三公斤。一個木箱十袋。

「燈塔」牌香菇由中國茶葉土產進出口公司福建省土產分公司經營出口，歡迎選購。

香菇氣味芬芳

燈塔牌草菇

草菇，又名蘭花菇，是一種美味食用菌。福建地處亞熱帶，在夏秋兩季的氣溫和濕度適宜條件下，通過人工精心培植，並經過烤焙製成乾草菇。草菇是副食品中佐菜佳品。不但吃時鮮美脆嫩，而且營養豐富，含有蛋白質、脂肪、灰份、醣份和內維生素等。用草菇作羹湯，鮮美可口，作配料風味尤佳，誠為菜餚中珍品。由中國茶葉土產進出口公司福建省土產分公司出口的「燈塔」牌草菇，經過加工挑選，規格整齊，包裝牢固美觀，歡迎選購。

出口包裝有：

（一）廿五—三十公斤木箱裝，箱裏襯以防潮鋁箔，箱外包鋼藤布鐵條。

（二）塑料袋泉州、漳州產地小包裝，每袋二百公分。

龍口粉絲

龍口粉絲是中國山東省的著名特產，行銷世界各地，不但是許多東方式菜餚中不可缺少的盤中物，也是不少西方菜、湯中常見的佐食品。

龍口粉絲的最大特點是細而柔韌，潔白而透明。不論紅燒、清燉、煎炸、油煎或者涼拌、滑炒，只要加上龍口粉絲，就會使所做的菜餚嚐者不膩，羹者不淡。

龍口粉絲的另一個特點是易軟、耐煮。只要在做菜之前，將粉絲按照所需要的長短剪斷，放在熱水或溫水中浸約十餘分鐘，使粉絲軟透，就可以與其他肉、菜菜調配。如果紅燒、滑炒或做清湯粉絲麵，可將粉絲直接放入鍋內同煮，雖急火大煮也不爛化。

中國茶葉土產進出口公司山東省分公司經營出口的龍口粉絲，有六十公斤大包裝，適合批發出售。又有一磅、半磅、四分之一磅等的小包裝，零售、使用都極方便。

拖拉機牌麥片

麥片是選用優質小麥加工製成。為華北地區獨特產品，有悠久出口歷史，深受國外消費者所歡迎。

麥片含有大量尼克酸、脂肪、澱粉、維生素B等成份，因此營養價值很高。精製麥片係以最新科學方法加工而成，經常食用能健脾開胃，促進健康，是理想的滋養食品。

為進一步提高品質，精益求精，在潤麥、脫皮、壓片、烘乾工序上增添新式機器設備，改進工藝操作，使麥片色澤潔白，脫皮勻淨，片度大小薄厚一致，並經過嚴格的科學檢驗後始行包裝。

另有一種粗製麥片，為家畜家禽的高級飼料，因其所含營養成份，對健壯禽畜、促進繁殖能起到很大作用，粗製麥片用白布袋包裝，每袋淨重一一二磅，機器縫口，嚴密牢固，便於運輸裝卸。目前國產粗麥片主要是拖拉機牌。

分類廣告

倉貨全安　倉一第二　電話：893667．893695　225938 220358

聽房租百頃　三月三一免　南風向海　幽雅住宅　隨時入伙　電：二三七九四四　新聯公司洽

鳴廉專科

梅朋霜　男婦兒科　有實學　有經驗　越南堤岸廣肇醫院中醫師　醫館：旺角上海街六四六號三樓

保名醫一　雅士高經廿年研究成功新藥　寶石白蝕膏　証根治

耳鼻喉科皮膚頑症

祕方速愈　風濕病引致神經衰弱

蔡氏

威趙　英部　趙館醫子父教趙

古玉清　女若清　癲痕喉症

國產成藥　六味地黃丸　知柏八味丸　八寶丹　參桂養榮丸　德盛行

潘柏頑症

余永銳針灸診所　主治：胃病・風濕・血壓・神經衰弱

賣唱機搵我

明新花店　地址：水坑口十一號　電話：二四八六三四

白葉窗簾　到府修理

明和愛馬利運到 蘇珊尼取消來港之行

【本報訊】利成船務有限公司代理之日輪「明和丸」，改遲於本月八日始由日本抵港，起落貨物後將於九日開往新加坡、吡叻和科倫坡。估計該輪將載出貨物約一千噸，公司方面則仍收取訂位貨物。

該公司代理之另一艘日輪「大裕丸」，定本月十一日由日本抵港，起落貨物後將於十二日開往金邊。

【本報訊】法國郵船公司之「愛馬利」貨輪，改遲於本月十日由曼谷抵港，起落貨物後將於十一日開往日本。據悉，該輪載來生牛二百零四頭，但無雜貨。原因是船上已載滿大批泰國泥米及雜貨直運日本。因艙位緊迫關係，該輪在港只可收取小量貨物往日本。

該公司之另一艘貨輪「蘇珊尼」號，原定本月十日由曼谷抵港，現悉該輪將取消來港，而直由曼谷開往日本。

兩輪開日去貨奇少 美代玉巳開間嗜士今走

【本報訊】近日港貨輪日疏落。大阪三井公司之「美代玉丸」昨日開往日本，由港載出貨物只得二十噸。該公司之「間嗜士丸」定今日開往日本，據說亦只裝貨廿餘噸。

該公司之「仰光丸」，定今晚開往新加坡、仰光和吉大港，開行前仍在B十四號泊落貨。她這次載出貨物數百噸，其中運往新加坡的已佔四百噸。

大宗美國凍鷄 興威利九日到

【本報訊】多利順洋行代理的「興威利」，定本月九日從美國到。

該輪此來載到的貨物共有一千多噸，其中有水果五千箱，凍鷄二千五百件，飼料一百噸，膠珠五百噸，偈油一百噸。

該公司之「明愛丸」，定本月十二日開往新加坡、巴生港、吡叻和仰光。該輪收取運往星、馬三埠的貨物，限定得二百五十噸。

大寶宮 來貨四千噸

【本報訊】順昌航業公司屬下之「大寶宮」輪，今天上午八時從新加坡到港。該輪這次有貨物四千零六十七件運來，合計四百五十噸。

這些貨物中，有木板三十噸，麥一千一百二十九包，藏包二百二十三綑，桐油六百桶，粉二百四十五箱，皂七百二十五箱，玻璃器皿二百五十五箱，椰子等一百六十件，蔥米二百四十八包，膠品七十包，木料一百一十包，雜貨約三百件。

該輪抵港後，定於本月十三日由本港再開往新加坡及吡叻。

永光十三開星

【本報訊】聯華船務公司屬下之「永光」輪，將在本月十三日由本港開往新加坡。

該輪將在本月十二日從汕頭到港，抵港後隨即落貨。

飛機時刻

（如有了臨時當日各航機有無臨時變動，請

今日到港班機
（向有關公司探詢）

泛美：西貢來，下午四時到；東京來，晚上十時到。

國泰：馬尼拉來，下午六時卅分到；東京、台北來，下午一時五十五分到；東京、大阪、台北來，下午九時四十五分到；漢城、台北來，下午九時卅五分到。

英國海外：東京來，下午四時零五分到；倫敦、曼谷來，下午二時五十五分到；悉尼來，下午九時零五分到。

法航：東京來，下午二時廿五分到。

泰航：曼谷來，下午三時卅五分到；下午五時十五分到；馬尼拉來，下午十時卅分到。

民航：台北來，上午十時五十分到，下午五時廿五分到。

帝國航空：東京來，下午九時五十五分到。

菲航：馬尼拉來，下午一時卅分到。

意航：東京來，下午二時五十五分到。

德航：曼谷來，下午三時五十分到。

馬來亞：新加坡來，下午三時到。

快速：悉尼、馬尼拉來，下午六時四十五分到。

昌興：墨西哥、東京、溫哥華來，晚上九時五十五分到。

印航：東京來，下午五時零五分到。

今日離港班機

泛美：往東京，開下午五時卅分；往曼谷，開晚上十一時。

國泰：往馬尼拉，開下午二時卅分；往台北、大阪、東京，開上午九時；往曼谷、新加坡，開下午七時十五分；往漢城，開上午八時卅分。

法航：往西貢，開下午三時廿五分。

泰航：往曼谷，開上午九時；往台北、大阪、東京，開下午四時十分；往馬尼拉，開下午五時五十分。

菲航：往馬尼拉，開下午二時十五分。

民航：往台北，開上午十一時卅分，開下午六時零五分。

英國海外：往東京，開下午五時；往加爾各答、倫敦，開下午五時十五分。

意航：往曼谷、孟買、羅馬，開下午三時四十分。

德航：往東京，開下午四時卅五分。

馬來亞：往新加坡，開下午三時四十五分。

印航：往曼谷，開下午五時四十五分。

入口船期預告

船	名	來港口	月日	公司
烏威利	OAKVILLE	英國	10月9	多利順
德利華	TANAGRA	歐洲	10月9	順昌
札幌丸	SAPPORO MARU	日本	10月9	日郵
維也納	VIENNE	歐洲	10月9	法郵
邊那灣	BENAVON	英國	10月9	邊行
夏利臣	HERMOD	日本	10月10	多利順
安慶	ANKING	基隆	10月10	太古
多利多	TORRADOR	美國	10月10	多利順
興中	HSING CHUNG	高雄	10月10	東海
哥倫布城	CITY OF COLOMBO	歐洲	10月10	鐵行
華星	STAR BELLATRIX	日本	10月10	福來
大寅丸	DAIBEN MARU	日本	10月10	運通
北海丸	HOKKAI MARU	日本	10月10	大阪
百利	BALI	馬尼拉	10月10	太古
昭南丸	SHONAN MARU	日本	10月10	東方
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	10月10	捷成
皮利亞士	PELEUS	英國	10月11	太古
永安丸	EIAN MARU	新加坡	10月11	日郵
第二金丸	KANA MARU No.2	日本	10月11	永泰
關西丸	KANSAI MARU	日本	10月11	永泰
爽百拉	CHUPRA	喀拉蚩星洲	10月11	鐵行
威爾遜總統	PRES. WILSON	舊金山	10月11	總統
門羅總統	PRES. MONROE	美國日本	10月11	總統
利來	NELLORE	澳洲	10月11	鐵行
邊域班	BENVRACKIE	英國新加坡	10月11	邊行
馬來怡美利	BRADEVERETT	新加坡	10月11	福來
大裕丸	DAIYU MARU	日本	10月11	利成
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	星	10月12	福來
明達	BRENDA	沙撈越	10月12	海聯
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	10月12	永泰
天城山丸	AMAGISAN MARU	新加坡	10月12	大阪
馬可尼	MARCONI	歐洲	10月12	天祥
羅哈士總統	PHIL. PRES. ROXAS	洛杉磯舊金山	10月12	美邦
特快	EXPRESS	紐約哈瑪斯孟買西貢	10月13	和捷
布羅定	AXELINA BRODIN	新加坡	10月14	日郵
長沙	CHANGSHA	澳洲高雄	10月14	太古
范亨士吉	VAN HEEMSKERCK	北非新加坡	10月14	渣華
邊德	BENDEARG	歐洲	10月14	邊行
明訓丸	MEIKUN MARU	新加坡	10月14	大阪
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	美國	10月14	鐵行
長浦丸	NAGAURA MARU	新加坡	10月15	日郵
馬拉士查州	STATE OF MAHARASHTRA	新加坡	10月15	東方
高棉	CAMBODGE	日本	10月15	法郵
芬邊	FERNSIDE	美國	10月15	多利順
萊渣	RAJAH	日本上海	10月15	鐵行
華盛頓	WASHINGTON	馬尼拉	10月16	渣甸
芝植連加	TJITJALENGKA	南非新加坡	10月16	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	10月16	福來
奧沙打	OZARDA	上海	10月16	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	10月16	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	美國	10月17	鐵行
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國	10月17	美迅
亞特那士	ATREUS	歐洲	10月17	太古
海德	HALLDIS	新加坡	10月17	多利順
忌連路芝	GLENORCHY	歐洲新加坡	10月18	渣甸
阿林狄克	ALMDIJK	歐洲	10月18	渣華
阿嘉寶娜	AGAPENOR	美國	10月18	太古
加朋寶	CARRONBANK	東南非	10月18	銀行
寶華	BANNERVALE	美國	10月19	海運
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	10月19	總統
渣華郵	JAVA MAIL	美國	10月19	福來
蘇叻	SURAT	歐洲	10月19	鐵行
寶利華利	BONNEVILLE	美國	10月19	銀行
巴多	BATU	歐洲	10月19	渣華
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	10月20	捷成
多利得	TOCANSA	美國	10月20	順昌
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	10月21	天祥
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣印度	10月21	捷成
加士古	CRESCO	日本	10月22	東方
士打菲莎	STRAAT FRAZER	非洲新加坡	10月22	渣華
士打麥高蘭	STRAAT MAGELHAEN	南非新加坡	10月22	渣華
金馬達	COMORIN	歐洲新加坡	10月23	鐵行
佐治安臣	GEORGE AN SON	澳洲	10月23	渣甸
波爾	PAUC RICKMERS	歐洲曼谷	10月23	渣夏
高麗熊	KOREA BEAR	美國	10月23	美輪
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	10月24	鐵行
夏蓮萊克	HELEN LYKES	美國	10月25	總統
芬海	FERNSEA	美國	10月25	多利順
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	10月25	總統
忌連快樂	GLENFALLOCH	歐洲	10月26	渣甸
漢嘉沙域家	HANKA SAWICKA	歐洲	10月26	天祥
寄鋒	PIONEER MYTH	美國	10月27	美輪
法蘭士德	ERANCIS DRAKE	澳洲	10月27	渣甸

出口船期預告

歐洲線

船	名	往港口	月日	公司
山城丸	YAMASHIRO MARU	歐洲	10月9	日郵
柏力天奴	PALATINO	意大利	10月9	天祥
諾福克丸	NORFOLK MARU	歐洲	10月9	大阪
巴達尼亞	PATAGONIA	歐洲	10月9	寶隆
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	10月10	渣華
忌羅士泰	TRAVELSTEIN	歐洲	10月10	捷成
門羅總統	PRES. MONROE	歐洲	10月12	總統
大之拿	TUGELA	歐洲	10月12	多利順
邊那灣	BENAVON	澳洲利物浦	10月13	邊行
邊那地	BENAKTY	歐洲	10月13	邊行
大安美	DIOMED	利物浦格拉斯高	10月14	太古
蘇丹	SOUDAN	德荷倫敦	10月15	鐵行
北京	PEKIN	歐洲	10月15	天祥
高棉	CAMBODGE	馬賽	10月16	法郵
民德利	MANDALAY	荷德丹麥	10月16	太平
伊利碧蒂斯	EURYBATES	歐洲	10月18	美迅
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	歐洲	10月18	渣甸
里般城	CITY OF RIPON	歐洲	10月20	銀行
邊連尼士	BENRINNES	歐洲	10月21	邊行
吉東利亞士	CLYTONEUS	歐洲	10月22	太古
亞林明尼亞	ALEMANNIA	歐洲	10月24	捷成
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	10月24	日郵
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	10月25	渣華
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	10月25	寶隆
邊里活	BENREOCH	歐洲	10月26	邊行
金馬達	COMORIN	歐洲	10月28	鐵行
忌連來	GLENROY	歐洲	10月31	渣甸
文珍	MUENCHEN	歐洲	11月1	捷成
沙班	SABANG	歐洲	11月1	太平
大寶	THEBEN	歐洲	11月1	多利順
維也納	VIENNE	歐洲	11月5	法郵
皮利亞士	PELEUS	歐洲	11月7	太古
寶高達	BOGOTA	歐洲	11月8	寶隆
麥斯敦丸	HOUSTON MARU	歐洲	11月9	大阪
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	11月10	捷成

印・巴・中東線

船	名	往港口	月日	公司
明和丸	MEIWA MARU	科倫坡	10月9	利成
珍施馬士基	JENS MAERSK	波斯灣	10月10	捷成
三春丸	MIHARU MARU	波斯灣	10月11	日郵
華星	STAR BELLATRIX	印巴	10月11	福來
門羅總統	PRES. MONROE	塞得港	10月12	總統
萊渣	RAJEH	加爾各答	10月16	鐵行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	印巴	10月17	福來

東南亞線

船	名	往港口	月日	公司
大寶來	TAI POOLOY	新加坡吡叻	10月9	順昌
柏力天奴	PALATINO	新加坡吡叻	10月9	天祥
英金	YIN KIM	山打根	10月9	港僑
恒生	HANG SANG	山打根	10月10	渣甸
昭南丸	SHONAN MARU	金邊	10月10	東方
夏利臣	HERMOD	山打根	10月11	多利順
北海丸	HOKKAI MARU	新加坡	10月11	大阪
馬得拉斯丸	MADRAS MARU	曼谷新加坡	10月11	大阪
海皇	HOI WONG	新加坡吡叻	10月11	捷順
明晏丸	MEIAN MARU	新加坡仰光	10月12	大阪
敎力	ANTO	新加坡巴生	10月12	東方
永光	EVER GLORY	新加坡	10月13	聯華
明達	BRENDA	山打根	10月13	海聯
馬連那	MELINA	新加坡仰光	10月13	新興行
協海丸	KYOKAI MARU	馬尼拉	10月14	東方

汕頭・上海・天津線

船	名	往港口	月日	公司
貴州	KWEICHOW	上海	10月11	太古
范亨士吉	VAN HEEMSKERCK	上海	10月16	渣華
忌連路芝	GLENORCHY	青島	10月20	渣甸

（左接出口船期預告）

船	名	往港口	月日	公司
忌連快樂	GLENFALLOCH	上海	10月28	渣甸
力高巴	NICOBAR	上海	10月29	太平

基隆・釜山・日本港口線

船	名	往港口	月日	公司
愛馬利	ASMARI	日本	10月9	法郵
維也納	VIENNE	日本	10月9	法郵
東森	EASTERN ROVER	日本	10月10	渣甸
蘇珊尼	SUSANNE	日本	10月10	法郵
安慶	ANKING	基隆	10月11	太古

非洲線

船	名	往港口	月日	公司
巴拿馬丸	PANAMA MARU	西南非	10月9	大阪
協瑞丸	KYOZUI MARU	南非	10月9	日郵
士打自由城	STRAAT FREETOWN	南非	10月10	渣華
北海丸	HOKKAI MARU	東非	10月11	大阪
芝保大士	TJIBODAS	東非	10月12	渣華
永榮丸	EIKEN MARU	東非	10月13	日郵
森隆	SHOMRON	西南非	10月15	新興行
江州丸	GOH SHU MARU	南非	10月15	太平
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西南非	10月17	捷成
羅斯	RUYS	南非	10月28	渣華
德利華	TANAGRA	西南非	10月29	順昌
荷蘭士德	HOLLANDS DIEP	西非	10月30	渣華

美洲線

船	名	往港口	月日	公司
丹地	M. M. DANT	美國西岸	10月9	渣甸
沙蘭根尼灣	SARANGANI BAY	美國	10月9	大工
杜羅佳	TROLLGAR	加勒比海	10月10	大阪
士打自由城	STRAAT FREETOWN	南美	10月10	渣華
芝加哥丸	CHICAGO MARU	美國	10月10	大阪
日洋丸	NICHIYO MARU	加美	10月11	東方
門羅總統	PRES. MONROE	美國	10月12	總統
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	加美	10月13	福來
德維亞	TEVERYA	美國	10月13	新興行
唐安東尼	DON ANTONIO	美國	10月13	美邦
杜魯多	TROUBADOUR	美國	10月13	多利順
特快	EXPRESS	美國	10月14	和捷
巴利	BALI	美國	10月14	太古
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	10月15	總統
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	美國	10月16	鐵行
華盛頓	WASHINGTON	加美	10月17	渣甸
利華達丸	NEVADA MARU	美國	10月18	太平
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國	10月18	美迅
菲巴丹	PHIL. BATAAN	美國	10月18	大工
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	10月20	總統
寶華	BANNERVALE	美國	10月20	海運
正鋒	PIONEER MAIN	美國	10月20	美輪
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	美國	10月21	利成
香港航商	H.K. MARINER	美國	10月21	港郵
務時來	MUSI LLOYD	美國	10月22	渣華
加士古	CRESCO	美國	10月23	東方
高原	HIGHLAND	南美	10月23	太平
赫臣丸	HUDSON MARU	美國	10月23	大阪
凱斯總統	PRES. HAYES	美國	10月24	總統
夏蓮萊克	HELEN LYKES	美國	10月26	總統
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	10月26	鐵行
多利多	TOREADOR	美國	10月28	多利順
寄鋒	PIONEER MYTH	美國	10月29	美輪

澳洲線

船	名	往港口	月日	公司
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	10月8	鐵行
吳淞	WOOSUNG	澳洲	10月10	太古
利來	NELLORE	澳洲	10月15	鐵行
長沙	CHANGSHA	澳洲	10月17	太古
奧連拿	ORIANA	澳洲	10月17	鐵行
芝架	CHEFOO	新西蘭	10月17	太古
新武士	SAMOS	澳洲	10月18	天祥
安娜碧琪	ANNA BAKKE	南太平洋	10月19	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	10月20	渣華
芝萬諾	TJIMANUK	新西蘭	10月28	渣華

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
菲律賓熊	PHIL.BEAR(中午)	馬尼拉	A1	總統
柏力天奴	PALATINO (晨早)	意大利	九龍倉橋	天祥
仰光丸	RANGOON MARU(晨早)	日本	B14	大阪
紀新丸	KISHIN MARU(晨早)	日本	油蔴地	聯僑
長門丸	NAGATO MARU (上午九時)	日本	A10	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT (晨早)	日本	A34	福來
士巴尼吉	SPAARNEKERK(中午)	日本	A7	渣華
文珍	MUENCHEN(中午)	歐洲	九龍倉橋	捷成
香港生產	H.K.PROCEUD(晨早)	美國	A28	港郵
露絲	LOUCIAIN(下午)	上海青島	B15	華夏
山昌丸	SANSHO MARU (中午)	日本	B2	東方
東森	EASTERN ROVER(晨早)	日本	A23	渣甸
忌連來	GLENROY(上午八時)	歐洲	太古橋	渣甸
大寶宮	HOI KUNG(晨早)	新加坡	A28	順昌
海皇	HOI WONG(晨早)	新加坡	B11	捷順

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
實連德	SLINDE(下午)	印尼	油蔴地	亞非
大麟度	BELINDA(下午)	新加坡	油蔴地	振大行
羅沙靈娜	ROSALIN(下午)	金邊	油蔴地	永和祥
順發	FELICITY(下午)	婆羅洲	油蔴地	永利
蘭加士打城	CITY OF LANCASTER(下午)	澳荷倫敦	A34	銀行
長門丸	NAGATO MARU(下午)	新加坡塞得港	A10	日郵
仰光丸	RANGOON MARU (下午)	吉大港	B14	大阪
可達馬士基	HERTA MAERSK(下午五時)	印尼	A22	捷成
新倫坡丸	COLOMBO MARU (上午六時)	新加坡	B11	永泰
斗湖灣	TAWAU BAY (下午)	山打根	B13	聯僑
岡嗜士丸	GANGES MARU (半夜)	日本	B18	大阪
春日山丸	KASUGASAN MARU(上午十一時)	東加	A32	大阪
烈打馬士基	RITA MAERSK(下午)	美國	A42	捷成
高斯溫娜	GROSVENOR MARINER(下午)	新加坡	B6	華夏
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK(上午十一時)	日本	A5	捷成
信義	SINGI REEFER(下午)	曼谷	B15	中聯
鐵山丸	ETSUZAN MARU(下午)	新加坡	B8	遠東
成都	CHENGTU(下午)	南太平洋	A31	太古

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
順[illegible]	SINOA	美國日本	A	海運
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	A	大阪
明和丸	MEIWA MARU	日本	A33	利成
白玫瑰	WHITE ROSE	美國	A	渣華
東平	TUNG PING	高雄	油蔴地	大信
汶萊第一	BRUNEI NO.1	汶萊乃	油蔴地	聯僑
海龍二	HERON II	上海	B	華夏
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	A	渣華
巴士拉	BASRA	歐洲	九龍倉橋	寶隆
斯華士吉	SERVAASKERK	歐洲	九龍倉橋	渣華
大康隆	TRIANON	歐洲	九龍倉橋	多利順
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	A4	大阪
龍華	LOONG HWA	日本	B	中國
	PATER ELIAS	印尼	B	南洋
海強	HAI CHIANG	高雄	油蔴地	大信
海生	HAI SENG	高雄	油蔴地	大信
丹地	M.M.DANT	馬尼拉	A	渣甸

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
披利士	PYRRHUS	歐洲	A21	太古
東傑	EASTEN RANGER	新加坡印度	A2	渣甸
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡印度	A34	福來
柏力天奴	PALATINO	日本	九龍倉橋	天祥
菲律賓熊	PHIL. BEAR	沖繩日本美國	A1	美輪
白玫瑰	WHITE ROSE	拉丁美洲	A	渣華
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	A3	鐵行
大興	TA HSING	基隆	油蔴地	大信
大華山	TAI WAH SHAN	曼谷	A27	順昌

截郵時間 今日空郵（星期四）

中國大陸 上午七時、下午六時
僑島、新 上午十一時 以色列、法 中午
荷、比、丹、瑞士、挪、瑞典、伊朗、印度、巴、巴林、黎巴嫩、非洲、英、尼日利亞、西德、夏威夷、美、中南北美 下午二時
泰、緬、馬、北婆羅洲、埃、意 下午四時
澳洲、新西蘭、菲濟、東、南越、台、日 下午六時

平郵 中國大陸 上午七時、下午六時
黎巴嫩、敍、英、歐 中午
南朝鮮、西澳洲 上午十一時
東印度、琉球羣島、日本、美、中南美 下午五時
澳門 上午十一時、下午二時半、六時

明日空郵（星期五）

中國大陸 上午七時
加、印尼、巴西 上午十一時 澳 中午
沙特阿拉伯、寮、西德、夏威夷、美、中南美洲 下午二時
泰、馬、北婆、寮 下午五時
希臘、印、黎巴嫩、敍利亞、巴基斯坦、南朝鮮、沖繩、台、日、澳、紐、菲濟、中東、荷、挪、比、瑞、法、非、英 下午六時

平郵 中國大陸 上午七時
錫、墨西哥、新斯達黎加、沙特阿拉伯、西班牙、蘇丹、夏威夷 中午
泰、老撾 下午二時
澳洲、南非、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、塞拉勒高內、藍丁、寮、瑞士、法、比、荷、東歐 下午五時
澳門 上午十一時、下午二時半、六時

海皇 M.S. "HOI WONG"
十月十日落貨，十一日開行 直航 石叻 吡能
搭客付貨請駕臨敝公司接洽
德輔道西二十六號至三十號永德大廈一〇三至四室
電話：435978 433834
捷順船務有限公司啓

「露絲」S.S. "LOUCIAN."
由上海，青島來。
定於十月七日晚抵港，泊B15浮。十月八日開往星加坡，巴生港，檳城。

「海龍二」S.S. "HERON II"
由上海來。
定於十月八日抵港。

「安琪莉卡」S.S. "ANGELICA N."
由天津來。
定於十月十日晨抵港。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啟。
中國銀行大廈十三樓。電話：二四二一六一。

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
西貢丸 M/S "SAIGON MARU"
十月十五日收貨 十六日開行 直往星架坡
總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號十四樓 電話：445523 445526
出口收貨處：永通公司 永樂街115號二樓 電話：43928 43238

九龍 M/S "KOWLOON"
十月十七日到港 十八日開行
往橫濱、神戶
中區新中區德成大廈九〇三至六房 電話：237797—8
入倉貨部永樂街五十號 電話：438897 438791
新興行李志雄啓

大華山 M.V. TAIWAHSHAN
明日落貨 八日下午開行 直透 暹羅

大寶來 S.S. TAIPOOLOY（有客房歡迎搭客）
十月八、九日落貨 九日下午開行 直透 石叻 吡能

安興 S.S. LORINDA
（最新迎客貨輪時速十八海浬歡迎搭客嘜收各貨）
十月十一、十二日落貨 十二日下午開行 直往 金邊

大寶宮 M.V. HOI KUNG
十月十二、十三日落貨 十三日下午開行 直透 石叻 吡能

大龍山 M.S. TAELUNGSHAN
十月十七、十八日落貨 十八日下午開行 直透 石叻 巴生

貨客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽為荷
電話：四四八〇二六 洽務部四四〇五八一
順昌航業有限公司啓

Japan Line
明和丸 M.V. "MEIWA MARU"
直放 新加坡，吡叻，科倫坡
十月八日準貨 十月九日開行
該輪定十月八日由日本抵港
入口收貨人請即來本公司辦理提貨手續
倘有一切費用由收貨人負責此啓
總代理：利成船務有限公司
太子大廈十一樓 電話：[illegible]

"N" LINE REGULAR SERVICE
明達輪 M.S. "BRENDA"
十月十二日落貨 十月十三日開行
往 亞庇 麥羅乃
海外聯合海運有限公司啓
華人行大樓一一〇一—二室
電話：四三九五〇四・四四五七〇九

永光 M.V. EVER GLORY
十月十二日收貨 十三日開行
直透 星加坡
貴客付貨請駕臨接洽
代理：聯華船務公司啓
[illegible]

渣華郵船公司
總代理：荷蘭東亞輪船公司
代理：利來航業公司 荷國郵船公司
太子大廈 電話：二四一一八一（二十線）

航線	船名	開航日期	停航
澳洲線	TJIWANGI 芝萬宜	十月二十日	雪梨，墨爾砵，布利士彬。
新西蘭線	TJIMANUK 芝萬諾	十月廿八日	菲濟羣島，奧蘭，納比爾，威靈頓，列吐頓，雪尼等埠。
東非線	TJIBODAS 芝保大士	十月十二日	蒙巴沙，丁加，桑市巴，打沙林，啤拉等埠。
南非、南美線	STRAAT FREETOWN 士打自由城	十月十日	利勿，毛里士，得班，南非及南美各埠。
西非線	HOLLANDS DIEP 荷蘭士德	十月卅日	得班，喀麥，及西非各埠。
歐洲線	SPAARNEKERK 士巴尼吉 NEDER RIJN 力打靈	十月十日 十月廿五日	中東及歐洲大陸各埠。
拉丁美洲線	WHITE ROSE 白玫瑰 MUSI LLOYD 務時來	十月八日 十月廿四日	拉丁美洲加勒比海區域中南美洲各埠。

香菇氣味芬芳

燈塔牌草菇

龍口粉絲

拖拉機牌麥片

股市行情表

股名	成交價
滙豐	147/149/148
倫敦登記	187
會德豐	12.2
黃埔	32.25
置地	62/1.5/62
九巴	37.25
油蔴地	46.5
九燈	19.3/19.1/19.2
港燈	23.9
電話	25.7/25.1
煤氣	14.5
怡和	11.0/11.7
啤酒	66/63.5/6.6
牛奶	32
連卡佛	24
南洋	4.6
聯合橡膠	2.6
城市	4.7
天星	30
聯新	6.5
港機	13.[illegible]

註：「漲跌差價」係前昨[illegible]

花墟場今演重頭戲
愉園鬥警察
一踢一路夠氣　預料相持必烈

甲組足球聯賽今天有一「重頭戲」上演，愉園出師花墟場，初與警察碰頭，在下午五時開始角逐。頭場雙方預備組聯賽，在三時一刻上演。門票全收二元四角。

愉園本屆人手無甚變動，如果各球員都在佳態中，實力極強，足與任何對手周旋。但是，在本屆球季響鑼前後，該隊先後有球員李國強、廖錦明、馬鷹培、陳鴻平、阮家富等受傷，又因天雨及場地關係，操練不足，今天就算有些傷將初愈上陣，料其實力也必大打折扣，隱憂甚大。

現在，愉園的鋒線大致沒有變動，根據他們以往的演出，彼此合作緊密，發揮威力甚大。但今天是他們本屆初度出師，又因傷將太多，踢來將有顧忌，後防方面亦難免露出漏洞，能否抵得住警察前鋒的衝擊，這就是勝負的關鍵。

警察上周受挫於南華，雖淨負五球之多，演出卻仍虎虎可畏，因為他們鬥志旺盛，氣力充沛，力戰到底而未稍露疲態。在此季初好些球隊還是缺練的情形下，該隊均會給予對方很大的威脅，今天更佔有場地之利，威力更強，目前南華雖可以贏它，今天愉園遭遇它則非特別打醒精神不可。

警察在對南華之役，有一段時間踢得有較有路，既能控制中場，復取得極有威脅的埋門機會，由此可以看出它的威力着實不小，今天它如果能夠領先，則愉園將會踢得特別吃力。何況近幾年來，警、愉每次碰頭，愉園儘管贏多輸少，但贏來都非輕易。

所以，今日之戰預料雙方又有劇烈的爭持，論球技與整體合作，仍以愉園較佳，但氣力與耐力及場地等，警察顯佔便宜，如愉園演出稍有差池，吃它一記悶棍也不是奇事。雙方列陣備戰如下：

·竹廷炳·

愉園
廖錦明　陳炳光　何耀強
莫小寶　劉添　黃文偉
鄧耀文　陳鴻平　郭滿華
羅國泰　李國強

警察
劉守政　伍炎勝　呂滿明
何義生　龔華傑　黎拉文
鄺萬明　劉偉焯　萬利士
鄧泰航　倫

傷將多排陣難　朱家強傷腦筋

今天初鬥愉園，警察，因傷將太多，教頭朱永強感到特別困難。

據朱教頭表示：愉園的鋒線，從右起是李國強、羅國泰、郭滿華、黃文偉及何耀強，不會變動；但右後衛馬鷹培的傷處仍有問題，如派他勉強上陣，可能累事，究竟由他上陣抑用鄧耀文補充，尚未決定。右中衛用傷將陳鴻平還是用翟錦輝？也有考慮。總之，這回排陣最感頭痛。·夏候直·

港澳埠際賽期已近
籃聯選出人馬應戰
公開乙組聯賽本月卅一日開鑼

香港業餘籃球聯會昨天下午六時半在修頓球場會議室召開會議，挑選本屆港、澳籃球埠際賽的港聯、港選男、女子隊各路人馬。

本屆港、澳埠際籃球賽定於本月十三日晚上在九龍伊利沙伯體育館室內場舉行，先由港聯女對澳門女；再由港聯男對澳門男。十四日則為港、澳籃球表演賽之期，先由港選女對澳門女，再由港選男對澳門男。籃聯比賽小組昨天選出港聯、港選男、女子隊各路人馬。

關於本屆公開籃球聯賽，則定於本月廿日在修頓球場會議室召開抽籤會議，本月卅一日乙組籃球賽先行開鑼。參加本屆比賽的隊伍須於本月十五日之前辦妥一切手續。

據昨天選出港聯、港選男、女子隊各路人馬如下：

（港聯男子隊）領隊劉烈科，教練何頌濤，管理梁勵素，球員吳乙安、李柏生、張介忠、邱威燾、丘俊賢、劉子燕、劉燦、蔡展生、黃錦棠、潘煒文、麥伯明。

（港聯女子隊）領隊李均，教練張樹棠，管理金寶樹，球員陳順玲、鄺斂琴、尹桂嬋、陳兆珍、伍麗英、袁少珍、羅麗婷、周淑芳、譚美霞、蘇麗蘭。

（港選男子隊）領隊黃尚夫，教練凌錫衡，管理王國樑，球員丘振雄、梁建光、紀華傑、卓聖哲、何錦標、張全、薛松基、余國柱、董廸勳、馬針、馬家熾、吳那秀。

（港選女子隊）領隊張德珠，教練林維聰，管理吳乙安，球員楊麗婷、陳佩芬、韓露子、任少珍、胡麗芳、倫婉兒、曾思敏、李銳健、陳雯雄、吳鎔蓮、陳淑珍。·鎮下客·

周一南華對流浪
順延十二日舉行

原定於十一日（星期一）在嘉山球場上演的南華對流浪一場甲組足球聯賽，現在順延將在十二日（星期二）舉行，時間地點照舊。

足總聯賽管理委員會在編排本月份的甲組聯賽秩序時，特別於十一日（星期一）安排了兩場甲組聯賽在十一日（星期一）舉行，計南華對流浪於嘉山場；光華對東方於花墟場。昨天據足總秘書黃耀紅透露，南華對流浪的一場比賽，順延一天於十二日（星期二）仍在嘉山場舉行。因此，十二日（星期二）一共還有兩場甲組聯賽上演，計南華對流浪於嘉山場。愉園對傑志於花墟場。·公孫泰·

為提高執法水平
球證將採升降制
此種措施是效法英裁判會

足總裁判小組最近的一次會議，議決今後將派遣經驗豐富的球證，實地視察乙、丙組球證執法，看他們吹得好不好，將實際情況向該小組報告，如發覺有吹得不好的，可向該小組提議取消或停止該球證執法。據悉：該小組為進一步提高各組球證的技術水平，將效法英國裁判會採「升降制」。此項措施，將在下次會議提出討論。

近年來，足總的裁判小組經常接到有關人士對球證執法有不滿的指責，認為各組執法球證有些技術甚差，要求設法提高和改善。故從去屆開始，裁判小組已經按步就班的施行種種有助球證提高技術水平的措施，如派遣甲組球證擔任乙、丙組重要賽，及對球證按時檢驗目力，設立球證紀錄表，紀錄所有球證的執法表現。這種措施實行之後，已取得很好的成就。但是，該小組今屆主委必得利和裁判會代表瑞拿仍認為今屆乙、丙組球證的技術參差不齊，實有提高的必要。原因是丙組球證人數特別多，執法技術亦有好有壞，如分派不當，就可能使到該場比賽會引起不愉快的事件。為提高他們的執法水平，必、瑞二人在上次會議曾提出派遣經驗豐富的球證，實地視察乙、丙組球證執法的表現，如認為是欠好的，可以多派他擔任較重要的比賽，吹得不好的，甚至令他「停吹」，這種做法，完全是效法英國裁判會的「升降制」。必、瑞兩人更希望執委會支持該小組這種措施。·小旋風·

獄嘉球賽腰斬事件
下星期一開庭研究

足總的紀律小組定於十一日（星期一）下午召開會議，傳詢及研究球證貝薛於上月廿五日將獄吏和嘉山兩隊球員驅逐出場的事件。

關於這宗罕見的事件，深為圈內人士所重視。原因是該場比賽還有一分鐘便告結束，執法球證貝薛竟然忍耐不住而下令「腰斬」。據該球證的報告書指出，雙方球員當時大打出手。可是，有人認為當時雙方守門未必都會介入毆鬥。查實被驅逐出場的球員只是獄吏的卡治星和嘉山的蕭福安。

該小組這次會議，除了處理上述事件外，還將研究今後如何與各組球體取得聯系，設法制止球員動粗的壞風氣。

勵進明晚祝捷

勵進游泳會今年在渡海泳及公開泳中，都有良好成績出現，其泳員更打破許多項全港紀錄。該會會長韋基鴻特定於明晚八時在悅興酒家二樓擺祝捷宴，款待全體泳員及職員。·小旋風·

硬地網球戰訊

中華業餘遊樂會主辦全港公開硬地網球比賽，已臨緊張階段。昨日分別有五場比賽舉行，各場結果如下：

孫必勝勝許于石，六比四、九比七。林方勝米拿，六比一、九比七、九比七。葉觀進、梁榮顯勝梁子聰、李列俊，六比二、六比一。

學生單打準決賽：蘇旭漢勝葉中六比四、六比四。徐錦祥勝吳觀偉，六比一、六比二。

今日下午五時半有男子雙打一場上演，由林衡、武拿組對徐偉培、許子石組。

流浪備戰南華　昨與陸軍友賽

流浪以下周一遭逢勁旅南華，為了有備而戰，昨天下午在掃桿埔陸軍球場與陸軍進行友誼賽，乘機調整人手，檢閱實力，作好準備與南華一拚。流浪球員練得那末認真，要把它當作「黑馬」看待。·武鄉頭·

阿基再幫許竟成
任星島義務教頭

去屆有一個時期自動擔任星島足球義務教練的洋教頭阿基，上月已從英國返港，聽說他今屆繼續擔任星島教練之職。

洋教頭阿基，是港會會員也是足總的有牌教練。由於星島一向借用港會球場為主場，阿基因與星島一班球員有交道，去屆自動擔任星島教練之職，許竟成也樂得多一位幫手。

去季末阿基回英度假，上月已返港，又自動擔任星島教練之職，跟許竟成一起指導星島一班球員。

最近他在星島已開始訓練工作。晨早與夕練都不間斷，昨早則指導進攻與防守戰術。·武鄉頭·

自由泳的百米闖將——周同文

露雲

點將台

在第二屆全國運動會上，山東大漢周同文在一百米自由泳中，連續兩次以世界先進水平的優異成績，突破了全國紀錄，受到了人們的讚揚。他的第一個成績是九月二十日下午，全運會游泳比賽剛一揭幕，就傳出來的。這一次，他以五十四秒七的優異成績，打破我國著名選手符大進保持的五十四秒九的全國紀錄，從而成為我國第二個能在五十五秒內游完百米自由泳的選手。第二天複賽，他又以同樣的成績再次打破紀錄。

決賽

第三天下午，他的成績達到了五十四秒三，比第一次快了零點四秒。這次決賽爭奪得非常劇烈。特別是周同文同符大進兩人之間，更是你追我趕，各不相讓。發令槍聲一響，八名健兒應聲而出，只見水花四濺，人影難分。前兩次僅以一掌之差落後於周同文的符大進，像炮彈似的飛速前進。周同文、葉建屏（上海）、黎仕光（廣東）和沙剛剛（江蘇）也都互不相讓，奮力爭先。前五十米老將符大進一馬當先，把周同文拉下半米左右。但到轉身以後，周越游越猛，逐漸追上來了。剩下二十五米的時候，只見周同文兩隻胳膊像飛快轉動的兩隻大車輪似的，疾速划水，飛快前進，最後以半臂之差，領先達到終點，創造了五十四秒三的優異成績。這一成績距離目前世界最高成績五十二秒九，只差一秒四，因而當擴音器裏宣傳出了這一成績之後，觀眾掌聲熱烈，經久不息。

成長

周同文今年才廿四歲，他在中學讀書的時候，就喜歡游泳、打球、田徑……等等，練得筋闊腰圓，渾身是勁。從一九六〇年起，他正式開始練習自由泳，由於他具有全面發展的身體素質基礎，體格高大魁梧，又肯勤學苦練，進步很快，一九六三年，他代表國家參加了新興力量運動會。這個農民家庭出身的小伙子，在這次運動會上由於缺乏比賽經驗，百米自由泳成績是五十六秒八，還沒有表現出在國內的水平。比賽之後，他有些喪氣，領導上就關切地對他說：凡事都應該以一分為二的觀點來看。比賽有成功也必然有失敗；成功中常會含有失敗的因素，而失敗中也會包含成功的因素。只要我們善於從中吸收經驗、教訓，成功了不驕傲自滿，繼續前進；失敗了，吸取教訓，奮發圖強，迎頭趕上，則失敗又往往會成為成功之母。領導的這一教導對他啟發很大。他下定了決心，繼續勤學苦練。

巧練

從新運會回國後，周同文對待訓練嚴肅認真，一絲不苟，而且總是練得精疲力盡才休息。經過一段時間鍛鍊之後，他的成績仍不見提高，心裏有些着急。這時教練和游泳伙伴們就幫助他總結經驗，找問題。領隊對他說：「只有幹勁加鑽勁，才能出成績，要善於動腦子，光靠拚體力是不行的。」在大家的幫助下，周同文發現自己的主要毛病是動作頻率太慢，必須增加划水次數。練了一個時期，動作頻率是增加了，可是速度反而降低了。問題在那裏呢？周同文想起了符大進的有力划水動作，於是他就跟在符大進後面，一次又一次的練習，這才發現自己的划水路線有問題：最後推水動作無力，所以速度不快。他在符大進的熱忱幫助下，終於掌握了正確的划水技術，成績迅速提高，在一九六四年的一次比賽中，百米成績進入了五十五秒。

一九六五年，中國各項體育運動更加蓬勃發展。這一年，中國體育界大大地推進了學習毛主席著作的運動，並以解放軍和乒乓球隊為榜樣，開展了從難、從嚴、從實際比賽需要出發的大運動量訓練。像其它運動員一樣，周同文從毛主席的著作，從解放軍和乒乓球隊的經驗，得到了許多啟發和教育，使他更加明確了體育鍛鍊的目的。從而樹立了攀登世界高峯的雄心壯志。周同文在全運會的賽前訓練中，決心摸索經驗，闖出自己的道路。他安排了大運動量，大強度的練習，克服了過去的賽前不敢練習的保守思想。他經常在練習了大量的速度、耐久力之後，還一連快衝三個一百米，成績都在五十六秒左右。這樣的鍛鍊水平的確是十分可觀的。難怪他的教練在賽前滿有信心的說：「周同文的競技狀態良好，比賽中將會出現良好成績。」

風格

當人們向周同文祝賀的時候，他十分謙遜地說：「這是集體的榮譽，是祖國的榮譽，沒有領導的教育和大家的幫助，就不可能有今天的良好成績。」他特別激動地談到符大進給予他的幫助與鼓勵。在比賽之前，符大進的身體情況不好。過去每次比賽他都游在前面，這次他怕別人再跟着他，因為自己速度慢，恐怕會影響別人。因而他對周同文說：「一定要大膽游，不要管我，要一拚到底。」當周同文打破了全國紀錄後，符大進又對周同文說：「千萬不要背上包袱，預賽游好了，複賽和決賽更要游得好！」符大進親切的關懷和鼓勵，大大地增強了周同文創造優異成績的勇氣和信心。

周同文還向人們表示，他的成績也還不夠理想，與世界紀錄還有一定的距離。他決心戒驕戒躁，從「零」開始，繼續刻苦鍛鍊，爭取創造更好的成績，為祖國爭取創造更多的榮譽。

麗都·大華　明天盛大獻映　王牌巨片
海底長征
和路迪士尼轟動全球驚險緊張益智新奇之作　七彩新藝綜合體
柯克道格拉斯　占士美臣　保羅盧加士　彼得羅利　合主演
一部有完整故事的海底奇觀！一套富娛樂成份的益智電影！老幼咸宜
DOUGLAS　MASON　LUKAS　LORRE
20,000 Leagues Under the Sea

球江　普慶　國泰　高陞　第二週映　預售三天門票
野火春風鬥古城
今天早場12時半　明天放映四場
名小說　大氣魄　新內容　新風格
南方發行

南紅小姐親自監製
春殘花未落
太平　環球　北河　城多利　平安　今天獻映
玫瑰影片公司巨片

彩鳳遊龍
THE STORY OF VICKIE
羅美雪妮黛主演
傾演少女時代的維多利亞女王
「彩鳳遊龍」彩色巨片，敘述英女王維多利亞於十八歲登位後，微服出遊，邂逅阿爾勃王子，終於選為王夫的一段羅曼史。青春艷星羅美雪妮黛飾演維多利亞女王，演得輕鬆風趣，充滿青春氣息，本片係羅美雪妮黛最成功傑作之一，加以片中有若干鏡頭，場面偉大堂皇，服裝華麗名貴，佈景金碧玉砌，配以古典及流麗音樂，使本片成為一部有魅力的佳作。
「彩鳳遊龍」全片對白通俗淺顯，故事一氣呵成，在英國由以拍製高品質影片之和路迪士尼公司發行，看「彩鳳遊龍」係一種高度享受，描寫愛情，至情至性，鐵定明天獻映，萬勿錯過。
樂聲　國華　新聲　明天獻映　鄭重推薦

啟德遊樂場
佛山秋色石山盆栽展覽
第七劇場　團舞歌裳霓　粵劇場　團劇年利勝　第二劇場　第四劇場　山頂台　歌舞場

惠刊廣告　請打電話　七二六九八零

九龍城　國際　今天選映
啼笑姻緣
江湖奇俠

火箭型大片　香港　新世界　國泰　英京　皇宮　龍城　今天八院聯映
撈世界要醒目

珠江　今天　雞鳴狗盜
銀都　今天獻映　巴士銀
國寶　今天首輪獻映　血債血償
仙樂　今天四場放映　特務〇七七　Secret Agent 077　Operation Hong Kong

荷李活·樂宮　龍虎山生死鬥
大華　獵犬奇遇記
新華·豪華　鐵金剛大戰金手指
利舞台　海底蓬萊
皇后·皇都　列車大逃亡
普慶　花落斷腸時　彩鳳遊龍

娛樂

姜明談話劇「紅燈記」

江曉霞

在話劇「紅燈記」中的李奶奶（童毅）和李鐵梅（王小燕）

在清水灣片場上，我專誠地瞧遍了長鳳話劇「紅燈記」。這是颱風過港後的一個下雨天。我跟同來的幾位朋友都被雨水濕了頭髮，雨水順着臉兒淌，使人如有站在初冬郊野之感！然而，很快地這種微寒的感覺就被另一種激情溫暖了。

踏進了廠棚，那兒是一個熱火朝天的天地。導演團把椅子排了圈兒坐，像在認真的討論什麼似的。這兒數鮑方的聲音最大，但見他一忽兒跟石磊在嘀咕什麼，一忽兒又跟陳靜波、吳景平在說哺，執行導演的姜明卻不時的望着鮑方點頭……

人在搬移李玉和家的一堵牆，突然聽到頭頂上有叫聲，舉頭望去，原來棚頂上也滿是人呢！——那是負責打燈的師傅們，他們要爲一會兒演戲的燈光準備好。卑是不見了「紅燈記」的演員們。

「今天，我們不打算排戲了。」執行導演姜明招呼我們坐下說。頓時叫我們緩和了的心幾乎又冷了半截。

「不過，演員們到得最齊的是今天，他們一會兒全部都化了裝拍造型照呢！」姜明接着解釋說：「連廠排了半個多月的戲，今次才第一次拍照片嗎！現在他們正在化裝間化裝，要不要進去看看？」

「不了，妨碍了他們反而餓了大家的事，還是請你老先談談吧！」我說。於是，在佈景旁，我們幾個人也圍了個圈子，姜明也「脫離」了他的導演圈，坐在我們那一圈中。

「紅燈記」的劇情是大家熟悉的。早在看電影之前，我就看過了袁世海、錢浩梁、高玉倩、劉長瑜他們演的京劇，和「自有後來人」的文學劇本了。不用說，我們第一個要問姜老先生的問題就是劇本的問題。

「話劇「紅燈記」是根據電影本或是京劇本改編？」

「不只是電影和京劇，而且還參考過滬劇，集三個劇本之精華重新創寫成的。」姜明的答話，很使我們滿意。接着，他不用我們問就主動的說一些我們可能問的問題了。他說，排練「紅燈記」，從開始到現在都是作爲演員本身的一次學思想，練演技的課程，並沒有肯定必作公開演出的。「紅燈記」是個優秀劇目，它幫助我們的演員樹立正反面人物，使演員們能在表演上有機會接近工人，突出工人的形象。在體會角色人物思想感情時，對電影藝術也是有所提高的。同時，話劇是集體的表演，不同於電影那樣的強調主角。在每一場戲裏，那怕是最微小的一個角色都不能少，都要演得像。不然，主角的戲也上不來了……」

我們正談着之時，演李鐵梅的王小燕與李奶奶的童毅首先化好裝出來了。她們倆是配在一組的一雙祖孫，第一個上台拍造型。因爲趕時間，小燕向我們招招手就扶着她的「奶奶」上場了。

「童毅的造型眞好，她和小燕胆在一組最好不過了。」我望着正在一手牽着一手拉着王小燕的童毅說。冷不防另一雙「祖孫」又在我們後閃出來。她們是：馮珠與王葆眞，穿了跟童毅、王小燕一式一樣的衣服，同樣是一個頭梁花白，一個嬌俏靈巧！把人看得眼花繚亂。

我再放眼望望剛才導演團的圈圈，原來他們不知在什麼時候散了。卻只見鮑方與平凡一胖一瘦坐在一排兒，都是藍料縫道工人裝，手拿飯盒子。「噢，都成雙成對的配搭兒了！」我不禁忘形地說：「將來演出時……」

「我們決定取消了AB制，在不妨碍生產原則下，誰空下來誰上場。」他們都是分組輪流演的嘛！

經過姜明的證實，若明糾正我的話說。……十場了。聽說這個戲單是倘也有七場，比起本港任何一個話劇團來，實力都是有過之而無不及的。

「紅燈記」已定本月十四至廿一日在普慶公演。

芝路・披安　三歲便登台

和路・迪斯尼的出品，大都以少年觀衆做對象，片中主角多是童角，因此，新童星便不斷在他的影片出現。「獵犬奇遇記」的芝路・披安（Gilles Payant）就是最新的一人。

芝路生於加拿大，是個加法混血兒，現年十八歲。祖母是個紅伶，所以他在三歲時已隨祖母登台。十一歲那年，受加拿大電視所聘，擔任「賢樂家庭」節目中的童角，頗受歡迎。

至於「獵」片角色的獲得，據說，是從三百多名候選人中被選出來的。（淵元）

姜中平度快樂誕辰

火焰

九月三十日晚，姜中平請香港話劇團的「發燒友」們在遠東飯店吃飯，大家濟濟一堂，言笑晏晏。

在宴席上，姜中平與歐陽儒夫婦頻頻向大家勸酒，逐一碰杯，感謝大家的深情厚意。因爲話劇團的成員們對團長的快樂誕辰特別重視，大家都提前在七點鐘到會向「壽星公」與「壽星婆」道賀，雖然姜中平還處在壯年時期，但團員們卻故意稱他爲「壽星公」，祝賀他倆年年有今日，歲歲有今朝，夫妻倆長命百歲。而姜中平與歐陽儒自然是笑到合不上咀，一概承受大家的好意。

在宴會上最活躍的人物就是江毅，他那獨具的雄亮的嗓音傳遍幾席。他這次在話劇「人間地獄」中以花旦英一角獲得很多的笑聲，而想不到在平時他也是一個很會製造笑料的笑彈。他與姜中平隔席談笑，江毅說：「我做大妗姐都得嘛，第日我結婚請你做大妗姐啦。」姜中平道：「哦，第日我結婚請你做大妗姐啦。」江毅糾正道：「你第日娶新抱就眞。」「哦，江毅，今日你生日抑或團長生日呀？」鄰席的張浩大聲問，大有責備江毅喧賓奪主之意。「而今又唔係行得兒你食，好心你就收下把口啦。」丁亮也插咀道來責備江毅。「人家係騎番把口啪嘛。」黎少芳幽默地插咀說。江毅感到咄咄逼人的話裏有骨頭，於是便學起文覺非在「山鄉風雲」中的腔調唱道：「呢個女人好利口，句句說話有骨頭。」唱得滿堂哄笑，「妙極撰生。」王鏗道：「如果我聯演「山鄉風雲」，有人會得倒你嘛。」江毅即接腔道：「七叔一角就一定要由張叔（李鵬飛）做啦，阿倪叔（黃倪）一定係做蛇頭鼠眼啦。」席間你一言我一語的有說有笑，氣氛甚爲親切熱烈，姜中平與歐陽儒都感到這是從未有過的快樂誕辰。

幾茶手記

張萊萊昨日于歸

韋妮

遵醫生之囑盡量少說話，好使聲帶的毛病早日痊愈，因此這一向對那些應酬場合都減少參加，能不到的便不去了。因爲去到了不講話，會被不明內情的人誤會我「大牌」，有意對人不睬不睬，豈不冤哉枉也！

但前天咱們家大嫂知有近親從遠方來，大哥爲盡地主之誼，同時大概也是爲了替嫂子撐場面，特地要在國賓頂樓請一次客，爲客人洗塵，日子定在六號。上那樣排場的地方吃飯感受罪，我實在想敬謝不敏，但經不起大嫂鼓其如簧之舌，終於答應去了，但有個條件，就是先聲明不說話。其實去到之後，才發現不能不說話，原來去到那兒一眼瞥見有兩桌電影圈中的人，也在那裏吃飯，內有裘秋楓夫婦，也有陳厚、樂蒂夫婦，還有夏夢、文蘭、唐丹、曾江、藍娣、張萊萊姊妹倆……整整的坐了兩桌。

最叫人大惑不解的，是一向不愛出聲的藍娣卻顯得異常的活躍，一會兒關照伙計開香檳，一下子卻到處勸飲。

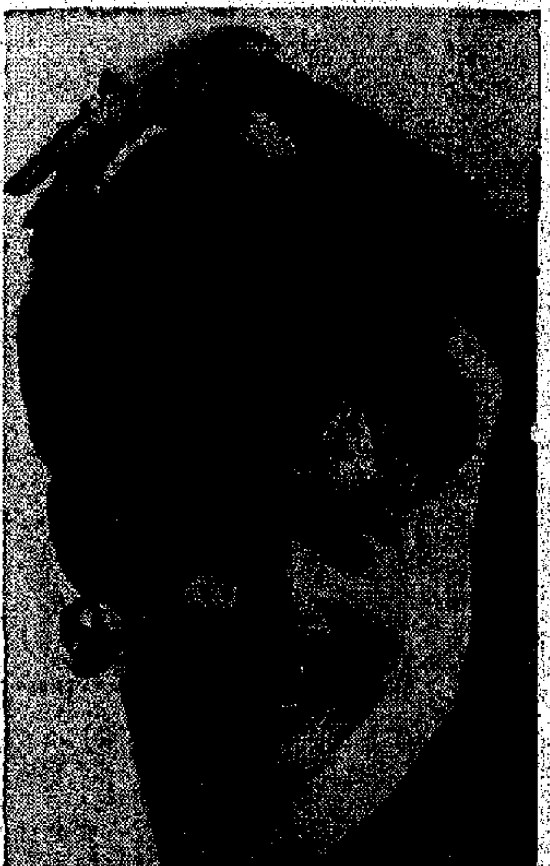
憑直覺的第一個念頭是：藍娣訂婚？否則一般的請客吃飯，用不着開香檳那麼隆重嘛。

你們說碰到這樣的情況，還能不說話，不問個清楚嗎？我總不能爲成全「大牌」之名而昨日疑藍娣訂婚呀！如果那樣，不但讀友們會罵我「啞里寶」，就是藍娣也會怨我「噢，小藍娣，你幹嘛也學起波波來？」

老實的藍娣聽我說她學波波，目不知何所指，我只好童公仔書出腸——「嗟唑波秘密訂婚咯！」我這一說，念得滿座的人都跟着藍娣嚷道：「弄錯了，弄錯了！」藍娣笑指着七分笑意三分羞澀的張萊萊說：「是她呀，是她結婚，不是我訂婚哩！趕快更正。」說着遞過來一杯香檳。

「還沒見報哩，不更正也罷，反正姐姐結了婚就該輪到你，否則誰來照顧你？」邊說邊向張萊萊和新郎楊啟敬賀。

張萊萊卻不勝嬌羞，藍娣卻說道：「我總不能讓她一輩子照顧我，永不結婚。她已經爲我和弟妹拖了那麼些時候，這一次還是我硬要她結婚的。你看，她這一身衣服是我去買料子選樣子做的，全靠我們包辦了來。本該叫請你們的，可憐她這一向都鬧胃病，請起客來身體也不濟，一切從簡，索性咱們這幾個人賀賀她算了，你不會見怪罷！」



昨天做新婦頭的張萊萊

劇中事

丁亮否認準備結婚　丁紅只承有好朋友

上官楓

這幾天，又盛傳丁亮快要結婚，劇中「好事」朋友，都說這一次比較可靠了。前天在尖沙咀海防道上碰到丁亮和他的密友劉蔭，邊走邊談，我顧不得「看戲」之嫌，上前攔住他們的去路，笑問丁亮什麼時候結婚？丁亮慌忙擺手，正色道：「冇冇冇！根本冇此事！係朋友嘯！」

「唔！」我嘯。劉蔭還是一貫作風，靦然笑首，不則一聲。

「老友鬼鬼，我決不會瞞着你！」丁亮繼續說：「如果我結婚，一定搞得好好睇睇，做齣好戲外的老友睇吓，決不會像攞攞換換。總之，有朝一日我結婚，決不會走漏你個蛋。」

近來也常見呂錫賢與馮寶成雙拱對，大街小巷，有影皆雙。每有老友笑問呂錫賢何時請飲，官仔賢必答道：「幾時有來！我不過啱啱遇到馮寶，陪佢下班啫，我地只係好朋友，根本未談到婚嫁問題。」

[illegible]

丁紅，被認最愛訂婚，也已數次。[illegible] 昨天早上，我碰見她，她正要出門，見我問到她的婚姻問題立即打太極推手：「改天再談吧！我沒空，趕入廠拍戲。」[illegible]

紅還是答了我的主要問題：「祕密訂婚了？根本沒有其事，（張寶君）只是好朋友，還沒到談婚論嫁的程度呢。」

南紅又如何？張海游在 [illegible] 時，又有人以此爲問，張海游依舊是老套白：「年尾嘛——總有一年暇年尾。」

慶紅佳東樂演兩台

叮叮

「慶紅佳」已在東樂開鑼矣。今年，「慶紅佳」先後在市區戲院演過了兩次，第一次是於今年春間，頭台演於北角「皇都」，第二次則是十月一日起演出於「東樂」。

那天在戲院前碰到了何少保，談到了這一次的「慶紅佳」初的計劃演出，頭台在「東樂」演完，二台過香港插於「皇都」或「高陞」，但均因院期不通，不得已改採一個變通的辦法了。

現在決定在東樂延長演期，由七天到十二天或十四天，爲了延長演期，不得不於「除却巫山不是雲」外，多開另一部新戲，「除却巫山」計劃演至第七晚，第八晚換演第二部新戲爲「傾國傾城碧血花」，至於渡江過香港，仍沒有改變，只是再不是演出於戲院，而係在灣仔的修頓籃球館演出，這一台，則是演七天算了。

南紅在拍片忙之中，又忙於登台，這一屆班一開鑼演出二十天左右，在百忙中又參加另一個綜藝特裝表演。前天沒有日戲，南紅跑到灣仔若 [illegible]

新婚夫婦裝束

[illegible]

迂迴路

[illegible]

旋椅

[illegible]

小說林

六　大嫂揭秘

[illegible]

新人記

[illegible]

化骨龍

[illegible]

龍鳳宝釵緣

梁羽生

第七回　意欲牽牛隨織女　心圖逐鹿負紅顏

精精兒想不到辛芷姑竟敢在靈鷲上人掌力籠罩之下，騰出手來，向自己攻擊，大吃一驚，慌忙招架。靈鷲上人見辛芷姑已經和精精兒交上了手，以他的身份，豈能和精精兒聯手夾攻，給辛芷姑笑話？只好立即收了掌力，把已攻到辛芷姑背後的一招硬生生的收了回來。

[illegible]

・版權所有・

三人行

[illegible]

大男生涯

六一七　賈公之風

[illegible]

今日楊家嶺

馮力平

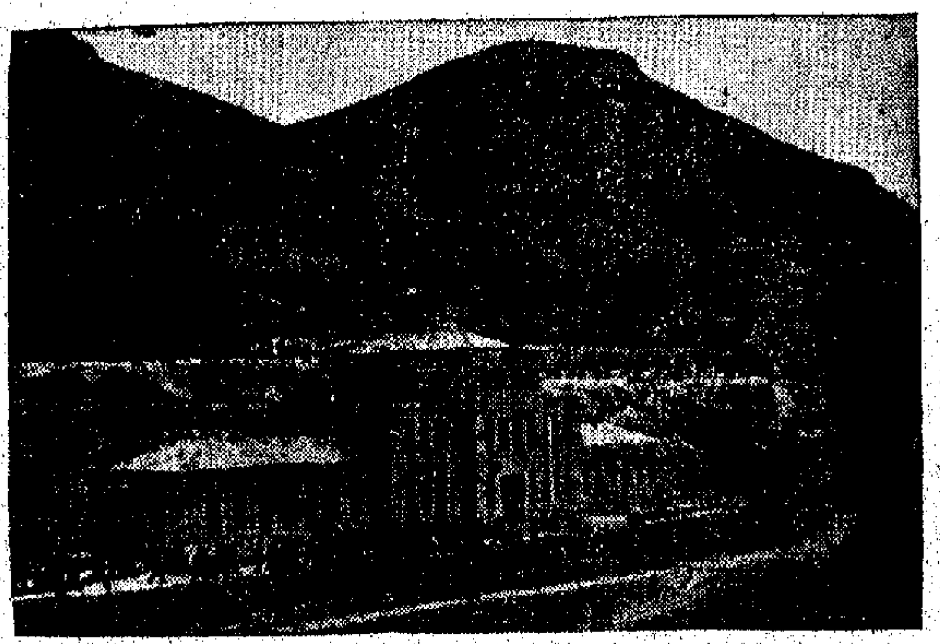
延安楊家嶺，吸引着多少人的心。這裏是我們黨中央和敬愛的領袖毛主席住過的地方，現在的楊家嶺是個什麼樣子呢？

楊家嶺原是一個荒涼、落後和被封建迷信籠罩着的小山莊。人不滿十戶，騾沒有一頭，水土流失嚴重，羣衆經常吃的是黑豆、米糠和野菜。一九三七年一月黨中央遷駐延安，特別是一九三八年春天，毛主席和中央書記處來到楊家嶺以後，這裏的面貌發生了根本的變化。延安成了抗日戰爭的中心，楊家嶺成了指導偉大的抗日戰爭的心臟。毛主席在這裏寫下了許多指導抗日戰爭的歷史文獻。許多老鄉還能回憶得起毛主席在這裏居住的時候，他的窰洞的燈火常常徹夜不熄。毛主席在這裏經常訪貧問苦，幫助羣衆解決各種困難，同羣衆、戰士一起參加大生產，給他們講解「自己動手、豐衣足食」的道理。在黨中央和毛主席關懷教導下，楊家嶺羣衆革命熱情高漲，他們和邊區軍民一樣掀起了轟轟烈烈的大生產運動。他們還組織了自衛軍，兒童團，站崗放哨，實行「勞武結合」。

這裏的中央大禮堂，曾經召開過黨的第七次全國代表大會和延安文藝座談會等重要會議，毛主席在這裏做過許多重要的報告和講話。楊家嶺羣衆目睹了這些偉大的歷史事件，受到了革命教育。一九四七年胡宗南軍侵犯延安，楊家嶺人民投入了自衛戰鬥。胡匪把楊家嶺炸成一片焦土，這並沒有嚇倒楊家嶺的人民。一九四八年延安收復，楊家嶺人民又以自己的雙手重建家園，恢復了戰爭的創傷。

社會主義革命時期，楊家嶺發生了翻天覆地的變化。羣衆在毛主席的「發揚革命傳統，爭取更大光榮」號召的鼓舞下，以「愚公移山」的精神，改變窮家鄉的面貌。一九五六年，全國青年植樹造林大會在延安召開，代表們在楊家嶺山頭種植的樹木，已經長大成林。特別是一九五八年到現在，他們高舉三面紅旗，治山治水，興修水利，植樹造林，大大改變了山區的面貌。一九五八年修成的延惠渠，從山腳下流過，把周圍的旱地變成了水澆田。一九五八年在楊家嶺山旁新建的延安大學，繼承了抗大的光榮傳統，經常幫助附近生產隊勞動，同社員親如一家人。師生們把毛主席親手耕種過的土地當作傳家寶，班班相傳，現在已經有四個班級耕種過這塊土地。新修的公路和大橋，又使楊家嶺成了通往安塞、吳旗各地的咽喉。今天，楊家嶺綠樹搖映，梯田層層，水渠蜿蜒。夜晚燈火輝煌，使人很容易聯想起抗日戰爭時期的延安燈火。

今日楊家嶺變得更加美麗、繁榮和年青了。



參觀楊家嶺中共中央辦公廳的人們絡繹於途

古與今

馬路和人路

偶拈

辜鴻銘在他的「張文襄幕府紀聞」一書中，談到有關「馬路」的一個故事。他說，某省撫台，專心要辦新政，便根據部下條陳，首先開闢馬路。馬路修好了，有個道台的兒子，騎了一匹馬，把馬路當做馳道，縱轡揮鞭，馳來馳去。看熱鬧的人多，他一時不慎，撞倒一個小孩，幾乎鬧出人命。路人不平，圍住他理論。他滿不在乎，侃侃而談道：「撫台修這條路，為的是給跑馬之用，所以叫「馬路」；如果是讓人走的，為什麼不叫「人路」呢？你們這些混賬百姓，佔了馬路，被馬踏死，那是活該，却怨得誰來？」他這麼嚷嚷一下之後，揚鞭而去，路人竟自無如之何。

西泠印社製泥人

白苑

上海之有西泠印社，已經六十多年了。它起始時開設在近偷雞橋的一條叫潮水坊的弄堂裏。地處雜鬧，房屋簡陋，這家雖然經營的是風雅業務，但店堂裏的陳設，却是亂七八糟，除了排列它家的產品各種印泥之外，堆放着許多名家印譜，大批的「悲盦三十六種」（趙之謙著），常年放在那裏寄售。這是我在四十年前第一次去西泠印社的印象。

西泠印社的創辦人是吳石潛，他本身是金石家，又能精製印泥，從他手上製作出來的印泥，名聞全國。吳昌碩生前，對吳石潛作的印泥，佩服到五體投地，他有這樣兩句誇張西泠印泥的話：「其實沃而不滲，其色燥而不渝」。所以認為是印泥中的上品。

吳石潛的妻子叫孫織雲，齋畫金石，無所不通。吳石潛到了暮年患病時，便將製泥的一套秘方和手法，統統傳授與他的妻子，孫織雲果然把丈夫的一手絕藝，繼到了自己身上。可是吳石潛下世不久，孫織雲也突然患了癱瘓症，僵臥在床。她怕這行本領，會從此消失，看到自己的媳婦，是個心靈手巧之人，便在臥病期間，把製印泥的方法，一樁樁、一件件的教給媳婦，教了九年，自然孫織雲的本領，又搬到了媳婦身上。這時孫織雲也與世長辭了。媳婦的名字叫丁卓英，此人今年六十四歲，她還是上海西泠印社的技師。人家都尊稱她為丁師傅。解放以後，西泠印社的印泥秘方，就是由丁卓英獻給國家的。但是秘方公開了，却不等於配製的必然是高質量的印泥。因為要做出高質量的印泥，除了配方準確，還要靠做的人的手上工夫。這就不是一朝一夕的事。比如攪拌艾絨和硃砂這一工序，在一雙手上就得大顯顏色。手腕用力輕重緩急都有分寸，絲毫馬虎不得。這種工夫一時也講不清楚，只有在長期操作中悉心鑽研和體會，才能得出竅要。

如今，丁師傅也老了，為了不讓這行手藝的失傳，她已經收了藝徒，把她的本領，也像她的婆婆教她時一樣，口授面教，使製泥能手，代有傳人。

陳石遺發怒拋書

拾得

陳石遺執教廈門大學時，為國學系主任，深得校長林夢琴之禮遇。某年，陳暑假回福州，臨行向林懇託，房內書籍多，堆架次序，惟有自己知道，懇勿任人入室搬動。林答應了，却忘記告訴庶務人員。那年雨水多，全校修房子，逐自把陳住室打開，書籍雜物，不免移置。暑假屆滿，陳返校，一見此狀，沖沖大怒，便跑到校長室，把架上的書，一齊亂拋於地，一面拋，一面說：「你不徵求我的同意，搬我的書；我也不徵求你的同意，搬你的書。」林不知究竟，猛吃一驚，隨後詢問明白，只有苦笑道歉而罷。

羅癭公與副刊

焦決明

羅癭公是清末名士，作的詩文，寫的隸書，都很出名。他同程硯秋是忘年交。當時有人說，程硯秋有後來的成就，都是羅癭公把他捧出來的。這話不可信，如果不是程硯秋自己從小的刻苦鍛鍊，後來的立意創新，羅癭公再有天大本領，也不可能把程硯秋捧成一個自成一派的、死後留名的表演藝術家的。此話不提，且說有關羅癭公寫字的兩個小故事。

舊時代中國銀行發行的鈔票上用的「中國銀行」四個標準字，是方方整整的隸書，出於羅癭公的手筆。後來中國銀行給羅癭公送去銀洋四百元，每一個字，謝他一百塊銀圓，在當時應該說是書家收入的一注最大的潤筆。

一九二一年，「北京晨報」上闢了一個叫「晨報附鐫」的專欄，很受讀者歡迎。不久，晨報要把它擴大為「專頁」，依舊叫「晨報附鐫」。他們去請羅癭公寫一個報頭。但羅癭公寫來的却是「晨報副鐫」，據說，他還叫人帶信說，書寫沒有「附」字，只有「副」字。於是晨報也只得用「晨報副鐫」了。這以後，凡是報紙每天要辦一個「報屁股」的都稱為副刊，這副刊的名稱，就是從晨報的「副鐫」上衍化來的，直到現在，還在延用。

士氣與金錢

阿元

侵越美軍的士氣日見低落，華府當局於是以增餉等手段作為壯心針，希望扭轉敗局。

這個方法，蔣幫當年也曾用過。例如，一九四九年四月廿二日「新聞報」報道：「自和平談判破裂後，國軍將全力應戰，士兵待遇已提高，改發銀元，必要時將發金條」云云。可是，蔣幫依然不免一敗塗地，幾個月後，即被逐出中國大陸。

地下長城

巴還

小隊長馬文通壯烈犧牲

好一個馬文通！他從武裝部的牆角跳上土炕，看見牆外一大羣敵人蜂湧而上，其中還有端着機槍的，眼看他們就要翻牆入院，可是馬文通彈藥用盡。在這間不容髮的時候，他已將生死置之度外，一心只想消滅敵人，奪取機槍，保衛武裝部，便不顧一切地拿起身邊一個六斤多重的地雷，準備扔出牆外，炸死敵人。非常不幸的是，地雷剛舉到自己的頭上就爆炸了。馬文通壯烈犧牲，年僅二十二歲。

這英勇的行為嚇跌了敵人。他們隔了好久，才像偷摸賊鬼地摸進村莊。可是他們看不見一個人，不禁惱羞成怒，放火搶掠，無所不為。武裝部的所在地娘娘廟燒了，馬福新蓋的房子燒了……四十多間房子燒了，連堆放在場院裏的黃豆、玉米和紫草也給燒了。

地道戰為害敵不敢戀戰

然而他們畢竟是嘗過地道戰的厲害，發洩了一頓瘋狂之後，哪敢久留，連忙將搶劫的物品和他們的死屍，人挑馬馱，倉皇而去。這次戰鬥，民兵打死打傷敵人十六名。

事後，為紀念犧牲的戰友和民兵英雄，舉行了馬文通烈士追悼會，隆重地把他安葬在村東的那塊山下，讓烈士永遠伴着太陽，與青山同在不朽。

最激烈的一次戰鬥，發生在一九四八年二月間，那已是人民解放軍全面轉入反攻的時期。

英雄民兵自有一套打法

在這次二月戰鬥裏，國民黨反動派的六十三師出動了，而且夥同了北京郊區密雲、通縣、懷柔、順義的地主武裝，光是直接攻打這個英雄的村莊的敵人，就有八百多人。可是民兵們在地道裏想打就打，想停就停，想走就走，弄得敵人莫名其妙，心驚肉跳。

在一場惡戰之後，敵人還是弄不清楚：一個小小的山村，百十個拿着土槍和舊武器的民兵，怎麼會把他們打得落花流水的？最後，他們仍是舊調重彈，用二百多輛大車和八輛卡車，垂頭喪氣地運走搶劫的物資和自己人的屍體。

小山村鬥志昂揚的聲音

另一方面，人們在焦莊戶聽到處處鬥志昂揚的聲音。「受點損失不怕，只要把蔣介石打垮了，有兩隻手什麼都可以建設！」「要革命就不怕損失，不怕犧牲！」「敵人燒了房屋，咱們就是住地窨，也要跟他們幹！」老村長馬福說：「敵人把碉樓打壞了，這不算什麼。他們用五十發砲彈打壞了碉樓，咱們用二百個小工再修起來。咱們民兵打死許多敵人，這是焦莊戶的光榮，咱們一定接着幹！」

（七）

砲灰和愛情

—美國青年逃避兵役

華里

美國決定擴大越南戰爭和增兵南越後，不能不向國內大量搜羅砲灰，八月二十六日下午，約翰遜頒布了一項命令，規定凡年齡在十九歲至二十六歲的新婚男子，仍須服兵役。在此以前，本來結了婚的青年是可以免服兵役的。自從美國向南越繼續增兵以後，許多單身青年就借助於結婚，以逃避去南越送命的危險。

拒赴南越　加速結婚

美國政府看見可以抽調的兵員越來越少，於是針對青年藉口結婚而逃避兵役的現象，頒布了那項命令。不過，就在那一天，美國內華達州的拉斯維加斯市却因此演出了一幕有趣的人間悲喜劇。

原來，內華達州的法律和美國其他各州有所不同，只要男女雙方足法定年齡，便可以馬上登記，取得一張結婚證書。既不需要驗血，又不必等候一個時期。

八月廿六日晚間，拉斯維加斯突然來了一批又一批不速之客。這些都是趕着辦喜事的人，可是他們却面露驚惶之色，急匆慌張之情，溢於言表。事後，拿到結婚證書的，固然舒一口氣；而拿不到結婚證書的，則懊惱萬分。這真是對約翰遜的一大諷刺。

拉斯加城　通宵辦證

原來這位總統在八月二十六日所頒下的命令，是要在當夜十二時生效的。換句話說，如果在趕得上在午夜前結婚的話，仍然可以免服軍役。許多青年就在這幾個鐘頭上打主意了。事實上，一般城市的婚姻註冊處已經過了辦公時間；何況登記結婚還有許多繁文縟節。但是偏偏有一個拉斯維加斯城，它的婚姻註冊處却是通宵「營業」的，而且登記結婚的方便就如買個手錶那麼簡單。因此，在短短幾個鐘頭內，數以百計的青年從四面八方湧往拉斯維加斯市，拚命趕在午夜前取得一張結婚證書。假使這一紙證書到手，不啻把他們從鬼門關上拉回來。

這些青年男女搭飛機、乘長途汽車、坐私家車，從附近的城市趕往拉斯維加斯，其中大部分來自加里福尼亞州，也有遠自新澤西州或賓夕凡尼亞州等。結果有一百七十一對青年男女在這一州的法律面前成為夫婦。怪不得為他們證婚的一名註冊官打趣地說：越南促成了他們的羅曼史。

一證在手　樂煞娘親

一名叫布里南的法官當晚一共為六十七對新人證婚，事後他追述當時的情形時說：「晚上十時以後的擠到水洩不通，我已經把婚禮簡化了許多。我曾經想為他們來一次集體結婚，可是他們並非牛馬，而是人呢！這些人急不及待地結婚，他們的父母則感到謝天謝地，特別是新郎的母親。」

一個青年男子要在幾個鐘頭內找到一名現成的愛人，而且馬上與去結婚，實在是不可思議之事。因此，儘管有人穿得漂亮整齊走進結婚禮堂內；可是也有不少人是穿着T恤、牛仔褲或短褲去行婚禮的。許多人連結婚戒指也來不及準備。最後一班飛抵拉斯維加斯的飛機是晚上十一時十五分，這正是千鈞一髮的時刻，因為從機場趕往婚姻註冊那處還有一段路呢！結果，每一部的士都成了沙甸魚般擠了十個人在內。

或有遲到　涕淚交迸

一對未婚青年從加州的聖大蒙尼加飛到拉斯維加斯，由於缺乏證件證明他們的合法年齡，他們只能在婚姻註冊處像熱鍋上的螞蟻般等待隨後趕來的父母，可是他們的雙親却姍姍來遲，抵步時已是零時零兩分，正是千金一刻，時不再與，這兩分鐘攪壞了他們的一切希望。那準新娘不禁黯然淚下，而準新郎則哭喪着臉離去。

一名登記結婚的男子說：「本來我不打算結婚，不過我實在不願意到那叢林地帶打仗。」

在人潮洶湧的時候，婚姻註冊處一名文員嬉皮笑臉地說：「明年，我們將再度和這些人會面，他們是會回來的，不過是回來離婚。」

有一宗閃電婚姻在九天內達成的。這宗別開生面的婚禮異地舉行，用長途電話作工具。新郎丹尼·威爾遜在德克薩斯州達拉斯市手執電話筒，身旁站着牧師和其他證人；新娘南斯·畢徹爾則在五百哩外的密蘇里州堪薩斯市，披身婚紗、手捧鮮花，淚珠雙雙地站在家中的電話旁。由於迫切的需要，他們就此結了婚。

紐約市的青年顯然是一籌莫展的，因為約翰遜的命令在當日下午五時三十分廣播時，紐約的結婚教堂場所都已經關門了。而紐約市的徵兵却是愈來愈緊的。八月份的數字是六百名，九月份增加到八百八十三名，而十月份則更驟增至一千五百零四人，砲灰需要之多，於此可見。

劉天韻、劉韻若演出三笑「追舟」的一幕

悼天韻

劉郎

常是茗邊弦外親，
廿年對巷作鄉鄰。
邇從平穩逢尊健，
忽自新聞見訃聞。
對鏡每憂長久病，
好書初聽「十三斤」。
繼承莫患無人在，
何況明珠作達人。

彈詞家劉天韻先生，於九月二十三日在滬病故。天韻患的是高血壓症，多年了，這兩年來，就不大登台，在敘說新書的年代裏，我好像只聽他說過一個中篇「如此親家」（又名「十三斤油」）。今年，病發得很兇，一直住在醫院裏。大約在十天前，我遇見劉夫人時，問起天韻的病，她告訴我很不穩定，言下之意，似乎很難好轉。不料今天讀報，看到了他的訃告。

著名女彈詞家劉韻若是天韻的繼女，天韻夫婦珍如掌上明珠。當天韻病重的時候，韻若隨了上海的新疆慰問團遨遊在天山南北，因此來不及為叔叔奔喪。

克什米爾的克什米爾谷

楊旻

這裏盛產花卉和水果，見於歐亞各地的花果差不多都包括無遺……

克什米爾的本部就是有名的克什米爾谷。這個谷位於喜馬拉雅山脈的許多高山之間，盛產各種花卉和水果。見於歐亞各地的花果品種在那裏差不多都包括無遺。每到春季，漫山遍野繁花怒放，整個谷地簡直美麗得像錦繡一般。其中有一些花，入冬也不完全凋謝，在向陽的地方仍然是一片燦爛芳菲。因此，克什米爾谷就得到了「長春花園」的美號，克什米爾的名城斯利那加就在這美麗之谷的中心，再加以河湖環繞，市街好像漂浮在水面上，所以常被稱為「東方的威尼斯」，風景美麗極了。

「西游記」描寫過很多的「西天」的花果勝地。事實上唐僧立的「慈恩傳」和宋實撰的「高僧傳」也說唐僧玄奘到迦濕彌羅國（即克什米爾谷）曾看到「幢蓋擁路，香華（花）滿路」，並說歡迎的人向他供奉了大量的鮮花。玄奘在那裏還收集過許多奇花異果的種子。「新五代史·占城傳」所謂「（用）以灑衣，雖敝而香不滅」的「薔薇水」，也就是克什米爾谷有名的特產之一。

克什米爾谷氣候終年溫和——春秋更特別明朗可愛，土壤十分肥沃，灌溉非常便利，所以米、麥、豆類等各種穀物在那裏都生長得很好。它的特產動物最著名的是克什米爾羊，用它們的毛織成的「克什米爾巾」在歷史上曾名聞世界。還有羽毛紅似火焰的珍貴的「火鳥」，古代的歐洲人曾為它編出了很多動人的神話故事。此外，那裏據說沒有毒蛇和蠍子，而我國一些古代文獻則說它產一種尖尾赤的「辟蛇鼠」，能吃蛇，讓它嗅一嗅蛇咬的傷，在傷上撒一些尿，就可以把蛇毒解化掉。

時裝界盛行假髮

葉露

在五年以前，法國時裝專家吉文琪第一次叫他的模特兒戴上假髮，於是假髮在時裝界便風行起來了。一世紀以來假髮就一直叫做「化裝品」，一般人對於假髮這個名詞，是嫌它不大雅馴的。

假髮的製造，代價很高，每頂起碼在美金三百元以上。東方製的也要一百五十元。人造髮價值最廉，只及後者的三分之一，或四分之一。製人造髮的原料是dynel，這和公仔頭上裝的頭髮屬於一類。這種人造髮最好是用來編成現成的辮子。

假髮的製造並不如一般想像的那樣簡單。它的製造方法是從古代波斯和埃及留傳下來的，主要是手工製作，完全不用機器。一個製造假髮的工人必須經過三五年的訓練，方才能開始製造。

歐美假髮的原料，主要是從意大利買來的。意大利商人每年派人去歐洲各國收購頭髮，價格很高。凡是顏色美麗而長度相當的頭髮，每磅可值幾百元。真假髮的人，顏色必須和她的真髮配合，這要專家方才可以審定，因為一個人的頭髮，顏色不止一種，須經專門處理。在做成假髮以前，頭髮必須經過洗滌，梳曲和吹波。工人再按照主顧髮的形式，用頭絲和尼龍製成一頂網帽，再把頭髮一根根地縫了上去。頭髮以兩根為一組，用針縫在帽上。一頂假髮要使用頭髮約二十五萬莖，可見它的工作的繁重了。假髮做成後，必須經過修剪、整理、成型種種的手續，整個完成，需時約一星期。所以主要的成本還是人工。

有些假髮是用機器做的，價錢就可以平得好多，平均的價格只須美金一百五十元，東方機製的假髮只值六十五元，這些假髮，價格不易估定，因為人工是大有好壞的不同。

機製假髮就和做帽子一樣，它從當中做起，用螺旋形向外擴張。但這種做法，在假髮用舊了的時候，就會生毛病，因為頭髮逐漸會向當中集中，把假髮的型式扯壞了。還有假髮的四邊，也是不能用機器做的，不得不採用手工。

人造髮的假髮是完全用機器做成，所以價格最為廉宜，平均的價格在美金二十元以下。這種人造髮拿它編髻子也較為相宜，可是這種東西却不能耐久。

台灣影劇日蕭條

羊城

台灣影劇業，內受蔣幫的重稅剝削，外受美帝和日本反動派每年幾百部電影片和各種色情劇團的擠壓，不僅被擠在一個角落裏動彈不得，而且最後難逃停業倒閉的命運。

據報道，根據今年四月份的統計，台灣全省有影片商四百三十二家，其中有十二家倒閉，三百四十八家停業，只剩下七十二家營業，在五百八十四家戲院中，十八家倒閉，一百一十六家停業；製片商六十六家，其中十三家倒閉，三十七家停業，現僅有十六家；劇團二百四十六個，其中三十八個結束營業，一百三十六個停業，只剩七十二個。

愚見如此

市政局有人建議趁早設立翻譯訓練所，俾能維持中文翻譯的優良傳統和劃一水平。

「如要停車乃可在此」之優良傳統，似可不必保持。

幸運之人

堅尼地城及摩星嶺兩區清潔運動，「幸運抽獎」首獎禮物為一[illegible]。

能用垃圾箱者，不僅清潔，且非幸運者莫辦也。

危險地帶

聞佐治行政大廈落成後，將安裝升降快電梯，梯內經常播送音樂。

此處危險，最易播放色情歌曲。

思穆

三號風球

—東窗無事記

初翁

最受人注意的風球是第三號，因為跟隨而來的是最具決定性的第五號。有些人聽到第五號風球就開始膽戰心驚，也有些人盼到五號風球而喜笑顏開。尤其是已上學的孩子們，他們總是希望由三號即刻變成五號的。

到五號風球真正掛起的時候，大家反而對風球的轉換不太關心了，一切都已決定。即使為了木屋安全或今天生活而膽戰心驚的人，也已到了唯有面對現實的境地，能想的辦法，早已想定了，能作的應變準備也早作定了，一心歸命理，且待命運安排。這時候，對風球的注意，反不若在將臨決定之前。至於喜笑顏開之流，更是心安理得，家長們一樣麻將，孩子們圍着收音機遊戲事，或等候電視開場。誰還留意風球掛到幾號！

因此，最令人討厭的就是三號風球，將決未決，無不有未聽掛壯之感，世間事，也以這種局面為最難受，不僅三號風球而已。當聽到一個可能高興或可能煩惱的消息的時候，在這消息尚未成為事實之前，高興也高興得不安，煩惱則更不必說了。也許，先將準備如何迎接高興，或準備如何對付煩惱，懸心懸着，總不能而又事實未來，原是一份不靜的心境，總不能不起伏不定。而在這一段時間，準備好了的對策，為了瞻前顧後，為了患得患失，可能隨時加以修改。是否這一修改是最好的呢？那不盡然，愈是在緊張關頭所作的決定，多屬急就章，得失之心愈重，假應考慮的條件也越多，往往能造成當局者迷，旁觀者清的局面。

有一位常進馬場的朋友，賭馬之學，甚是淵博精深，認為自己的預測最可靠。但他經常是乘興而來敗興而回。照說，他不應該再自負了，他的預測已證明的失敗。然而，他對自己的賭負却有所辯護，他只認自己沒有那一份賭徒的氣質，下注時，總放着不放，以致得不償失，輸多贏少。終場之後，即是在他消息（預測）未被成事實之前，受了當場環境的影響，將他原定的準備功夫，再修改並未全依「預測」下注。

我對任何賭博的態度是不出兩個法則：一是賭局，二是運氣；從來不相信有其他的理由。對這位馬場朋友，我不願批評他的預測，是，最不敢奈維的，要知自己並非賭徒，何必自己去作賭徒？那其不可為而為之，那只是在萬分難求中，賭博的可能性本就在其內。這位朋友的馬道理而賭道不通，只是自取失敗之道。

假如他在三號風球掛起時，作一點頭的準備，而後仍作好的打算，像木屋風球一樣的生活，至少不會有等待中的煩惱。對一個未成事實的消息，當看自己站點，與這消息究竟有無關係，先準備一個「與」，一「否」，就可少免得失之心，總較來多一些氣就會為有利。

蛇話

楊本懋

秋風一起，報紙似乎總要談一談蛇。這未必是搖筆桿的人對蛇有什麼偏愛，更不見得是蛇店門前「秋風起矣，三蛇肥矣」的「傳統」的廣告，有什麼吸引力。倒以「欲罷不能」，大抵還是為了滿足外省讀者的要求吧。

——「你是廣東人，啊唷，一定吃過蛇了？」

——「蛇這種東西也能吃嗎？」

廣東人到外省去，幾乎都碰過這種帶着驚奇的眼光追來的問題。

好些廣東人敢於像吃魚、吃雞一樣，滿不在乎地吃蛇，是千真萬確的事實。今年頭八個月，光是廣州，就出售了十八萬斤各種各樣的蛇了。然而，也不是所有廣東人都敢吃蛇。至於弱小的蛇血之類的東西，吃過蛇的人，無可奈何才去試一試的，可是細細記起來，也只會道出那麼小的一些蛇肉，它裏面到底有多少蛇肉，還難說得很呢！

然而蛇這傢伙，到底值得一談。人和蛇的交往，歷史既長恐怕很難計算了。人對蛇的評價，一直是褒貶參半的。而人，看見它那靈敏的表皮，那白閃閃的牙齒，不是退避唯恐不及，就是舉石便打。「見蛇不打三分罪」，看來似是要置蛇於死地了。一些故事，比如頗有點名氣的「伊索寓言」，對蛇就不存在多少好感。可是事有另一面，對蛇大加讚揚，並且近於崇拜的，至少在古代並不乏人。法國十九世紀有一位學者，曾經試圖用馬克思主義的觀點去分析宗教現象，在他的著作裏便提到有多「潮教」蛇的事情。據他說，西方人和埃及人都曾經把蛇當作神看待；埃及供奉的蛇人類的祖先；希臘人說亞力山大大帝是蛇的兒子——他的母親是蛇！

十九世紀的歐洲人，對中國的了解還很淺薄，不然的話，他們大概會指出中國民族古代的一個基本單元——夏族的圖騰，不過是藝術化了的蛇；而神話裏的著名人物女媧與伏羲，更是人首蛇身的角色。在崇拜蛇的先民看來，蛇是聰明智慧的動物，而且彷彿和治病也有什麼關係。公元前一千四百九十多年，在埃及執政的女王哈特社甫斯特，生疑土族就被當做一重實的眼鏡蛇，以象徵「聖」的智慧。古希臘「醫神之手」阿斯克雷比亞，被描繪成手執纏着一條蛇的手杖的人物；而外國一種很普通的標誌，就是一隻被蛇纏繞着的酒杯，……至於認為吃過蛇肉會變得格外聰明，那在外國簡直是太流行的「耳食之談」了。

先民對蛇的種種奇怪誤論，看來無非是因為對蛇缺乏深刻的了解。他們可能由於蛇會讓人於死地，而產生畏懼，但在偶然的機會發現蛇可以治好某些疾病，於是又不無好感。現代醫學證明，蛇（包括蛇身上能夠使人致死的蛇毒）的確能夠治療某些疾病。先民在感情上對蛇的恐懼與對蛇的好的混合，結果便產生了對蛇的崇拜。許多原始拜物教就是這樣形成的。這在我們這些時代的人看來，倒不覺得是什麼可以大驚小怪的事了。

平心而論，蛇既可怕又不可怕，可怕的一面是，性命非常危險。然而，生物學者告訴我們，有毒的蛇只佔蛇的總數的六分之一，比例不算大。而毒蛇又決不主動攻擊人類。原來那些蛇毒是幫助蛇進行消化的物質。一條被摘去了毒腺的毒蛇，照樣可以存活相當長的一段時間；但是如果把它的毒牙拔掉，它卻會食以後很快便嗚呼哀哉了。「聰明」的蛇是不願意隨便耗費它的毒液的。

掌握了蛇的規律的人，就有對付蛇的自由。即使面前就有一條毒蛇也決不會害怕。不久前廣州日報報道過一位女能手，簡直把毒蛇的本領，不正像我們那弄一條草繩那樣不在乎麼！

大公報 Ta Kung Pao Hennessy Road Hong Kong

美艦侵閩海域　中國嚴重警告